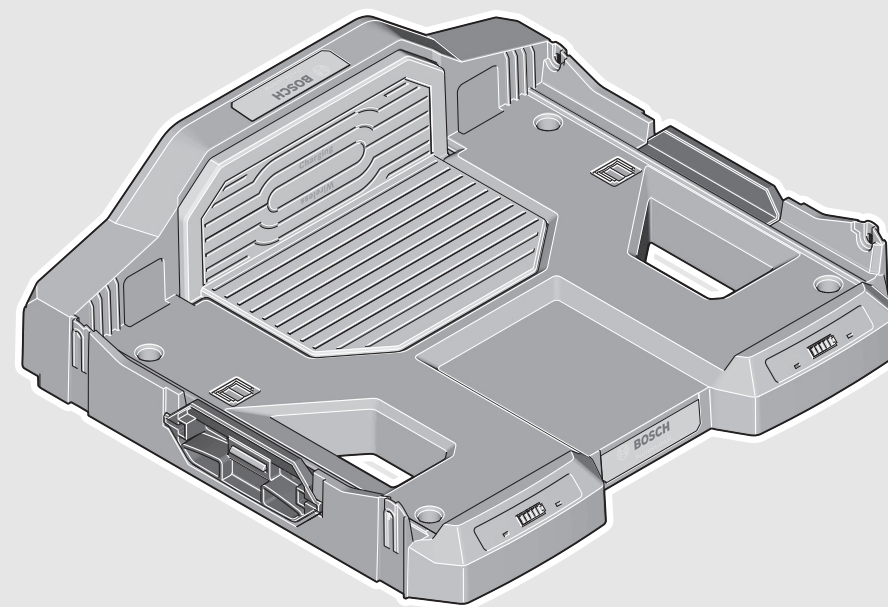




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 1FM (2015.09) I / 108 **EURO**



1 609 92A 1FM

Wireless Charging L-BOXX Bay Professional



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

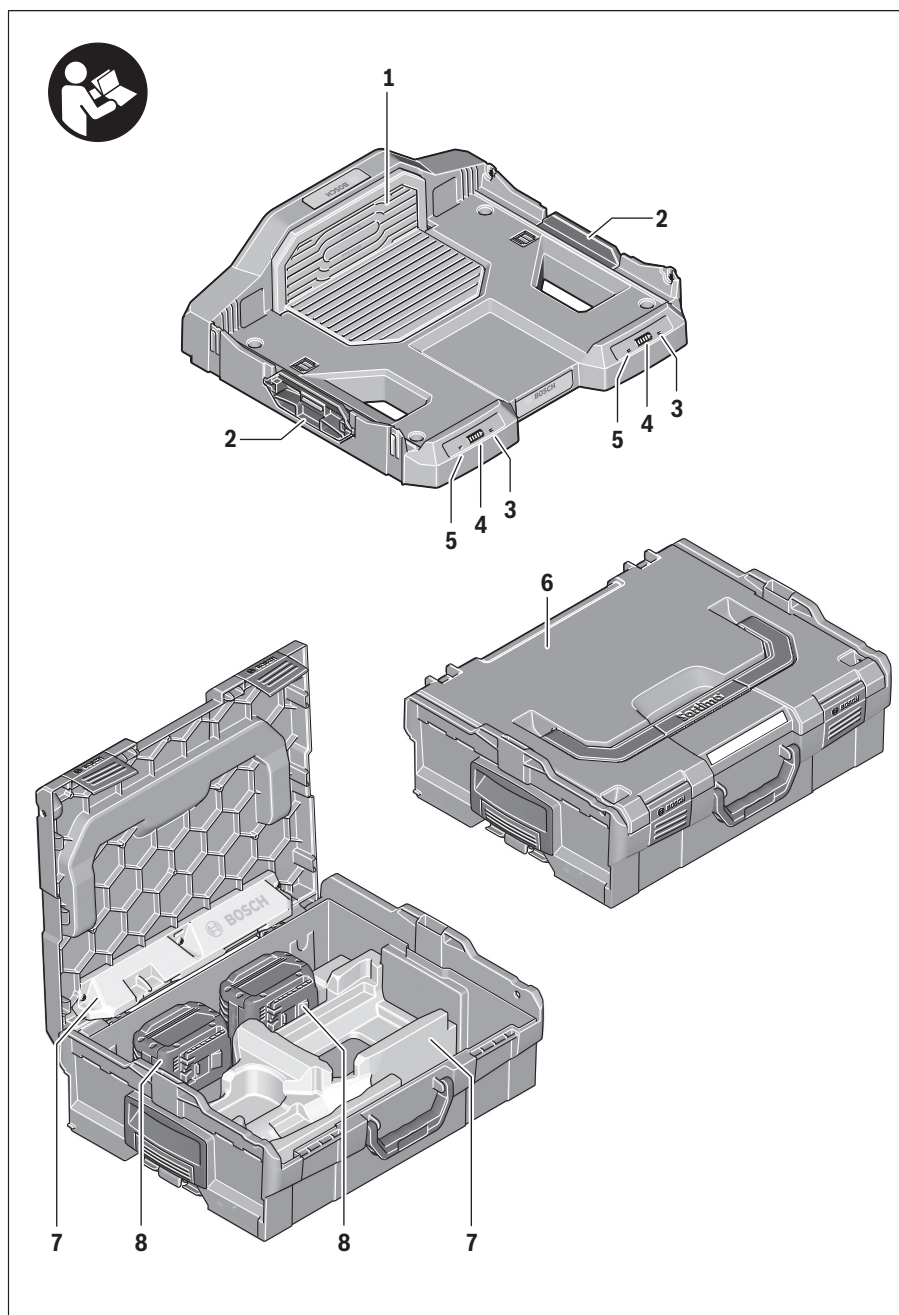
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція
з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad

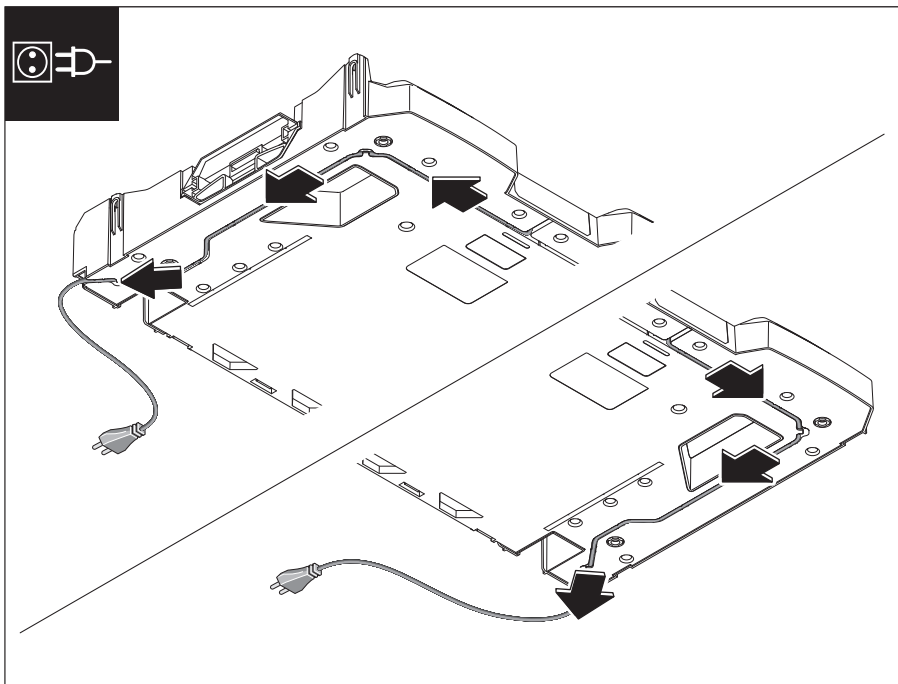
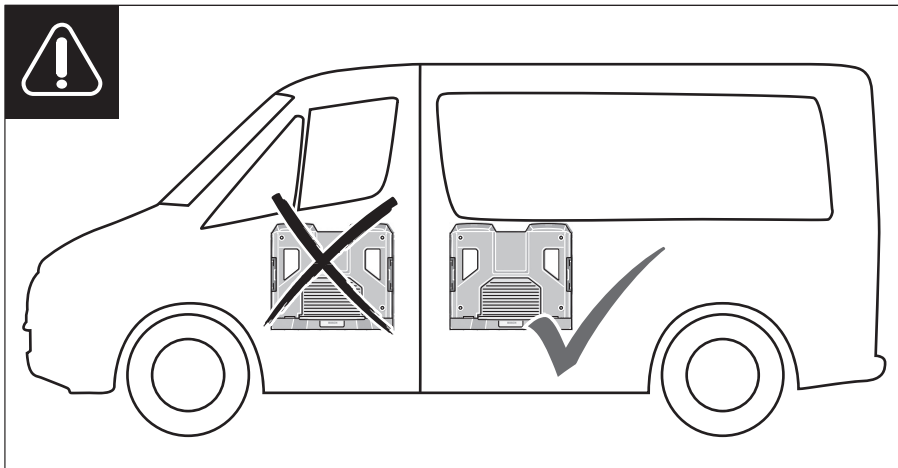
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

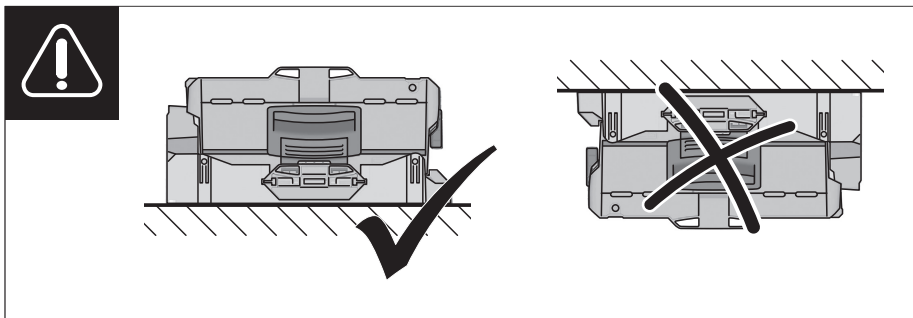
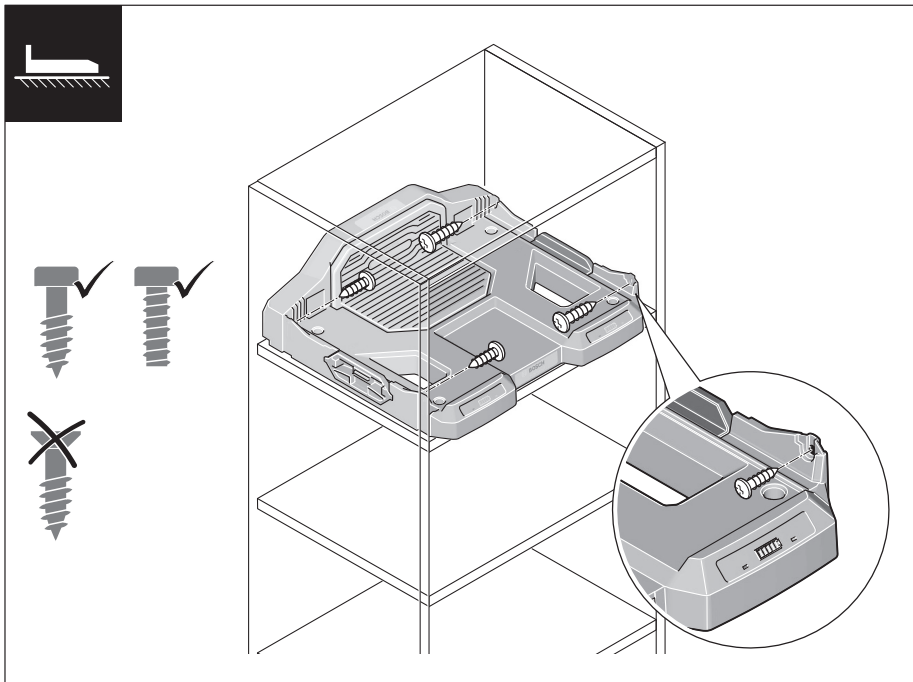


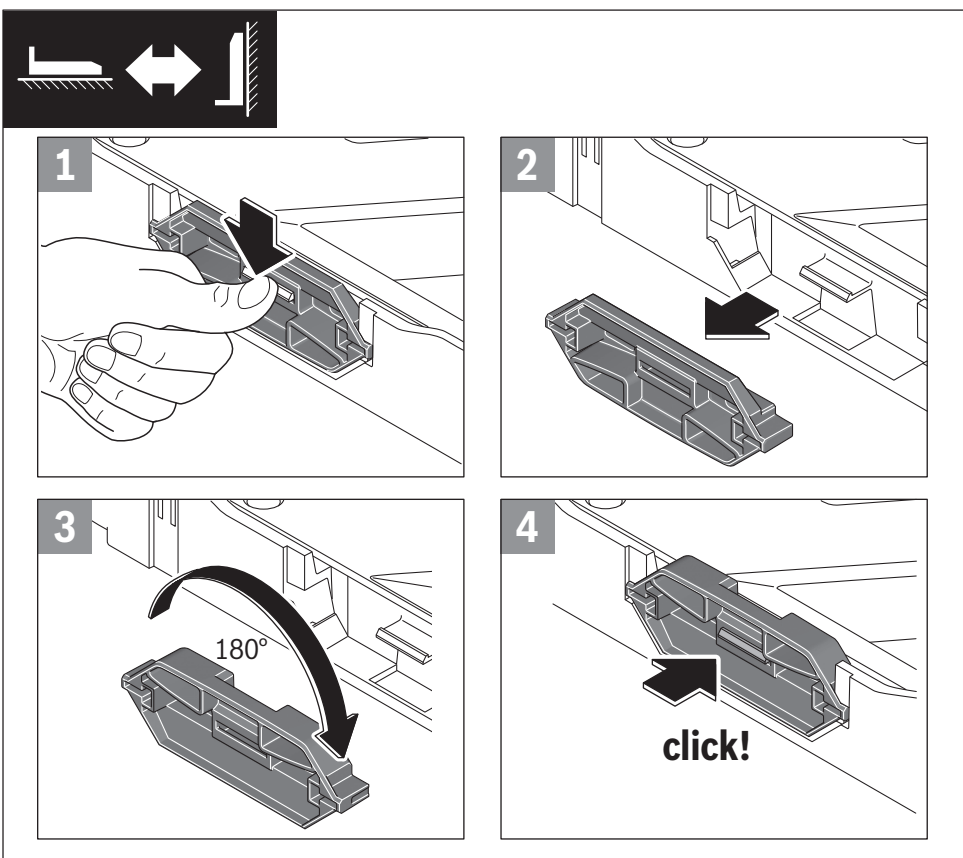
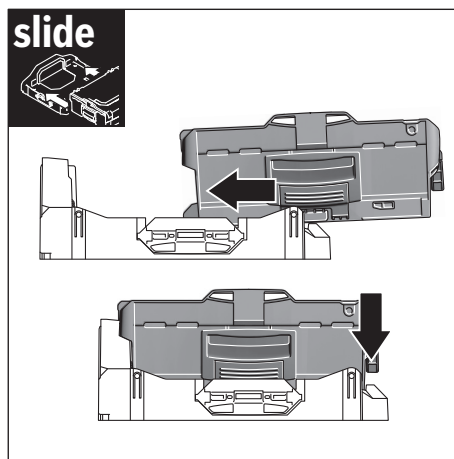
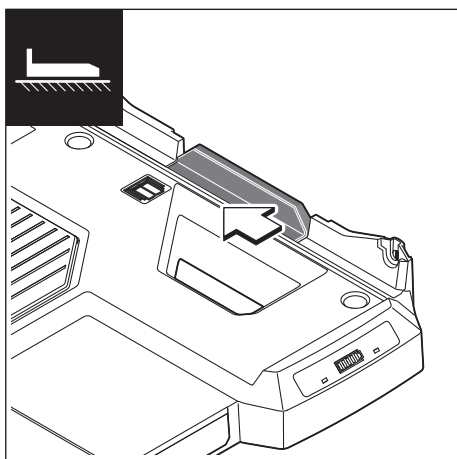
Deutsch	Seite 9
English	Page 12
Français	Page 15
Español	Página 18
Português	Página 22
Italiano	Pagina 25
Nederlands	Pagina 28
Dansk	Side 31
Svenska	Sida 33
Norsk	Side 36
Suomi	Sivu 39
Ελληνικά	Σελίδα 41
Türkçe	.Sayfa 44
Polski	.Strona 48
Česky	.Strana 51
Slovensky	.Strana 53
Magyar	.Oldal 56
Русский	.Страница 60
Українська	.Сторінка 64
Қазақша	.Бет 68
Română	.Pagina 72
Български	.Страница 75
Македонски	.Страна 78
Srpski	.Strana 81
Slovensko	.Stran 84
Hrvatski	.Stranica 87
Eesti	.Lehekülj 89
Latviešu	.Lappuse 92
Lietuviškai	.Puslapis 95
한국어	.페이지 98
عربي	.صفحة 104
فارسی	.صفحه 107

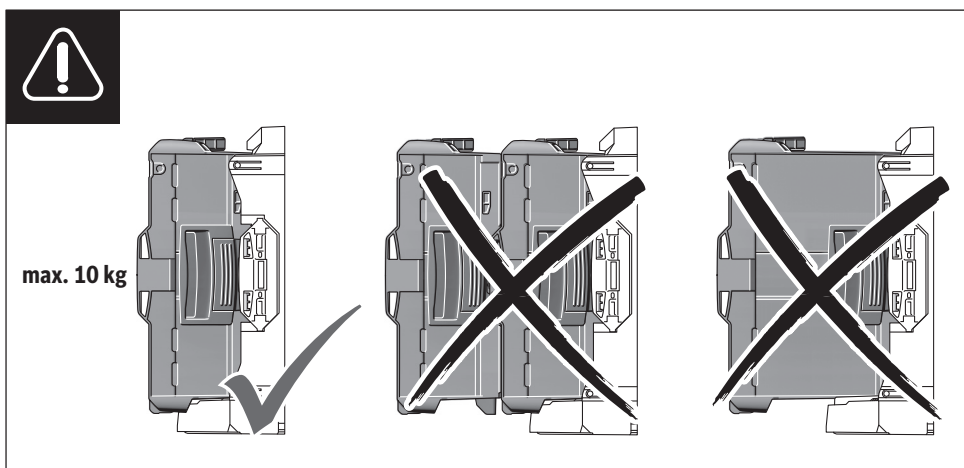
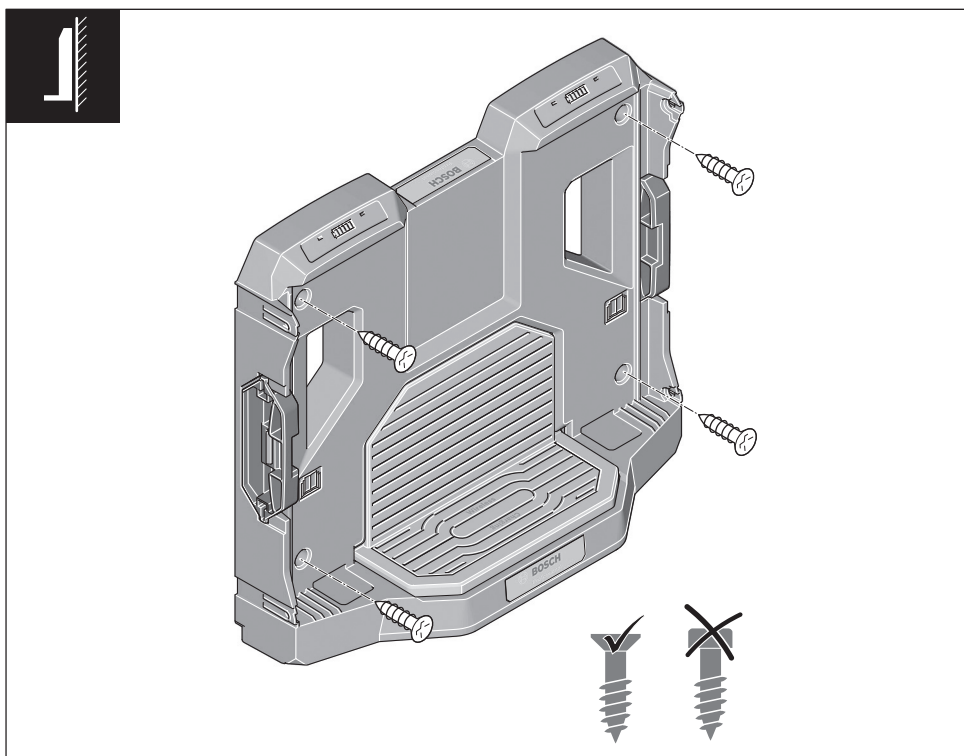
3|

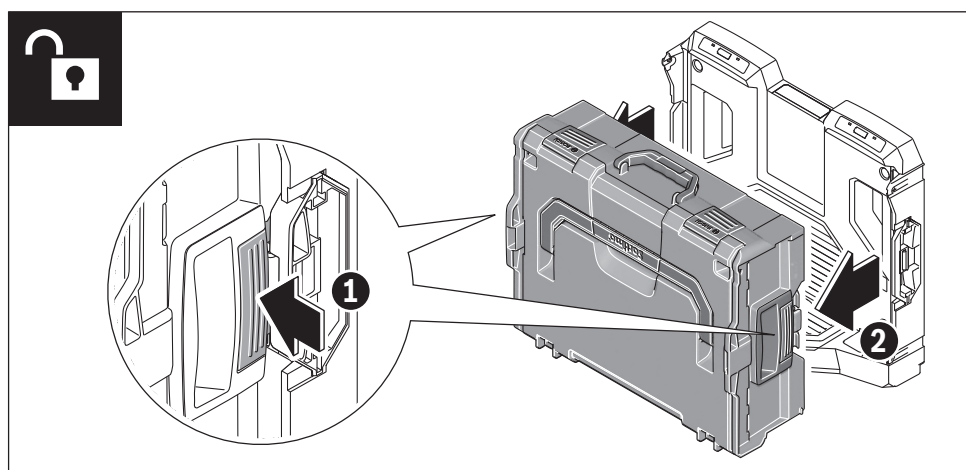
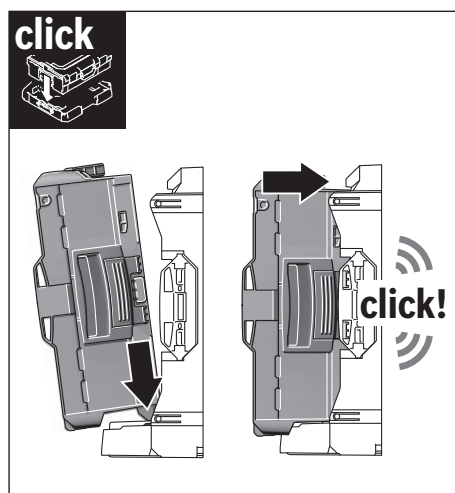
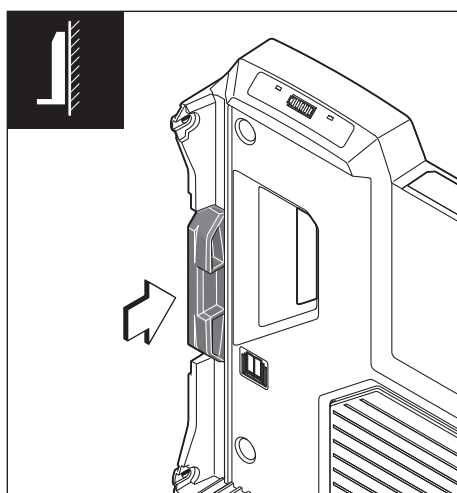












Deutsch

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 2,0 Ah (ab 3 Akkuzellen). Die Akkuspannung**

muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Legen Sie keine Metallgegenstände auf das Ladegerät bzw. zwischen Akku und Ladegerät.** Metallgegenstände können sich erwärmen und zu Verletzungen führen.
- ▶ **Bringen Sie keine Kreditkarten oder andere magnetische Datenträger in die Nähe des Ladegerätes.** Es können auf diesen Datenträgern enthaltene Daten gelöscht werden.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Positionieren Sie das Ladegerät sicher im Fahrzeug.** Es besteht Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile.
- ▶ **Bedienen Sie das Ladegerät nicht während der Fahrt.** Es besteht Unfallgefahr.
- ▶ **Verlegen Sie Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist dazu bestimmt, ein oder zwei induktive Bosch 10,8 V- oder 18 V-Li-Ion-Akkus in der L-BOXX 136 zu laden. Die Akkus können während des Ladens in der L-BOXX bleiben. Das induktive Laden erfolgt kontaktlos mit magnetischer Induktion.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

- 1 Ladefläche
- 2 Befestigungselemente
- 3 Standby-Anzeige (grün)
- 4 Ladestatusanzeige

10 | Deutsch

- 5 Fehleranzeige (rot)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging-Einlagen*
- 8 Induktiver Akku*

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

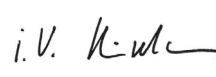
Ladegerät		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Sachnummer		2 607 226 0..	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V...	10,8 – 18	
Ladestrom	A	2 x 3,0	
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85
Anzahl der Akkuzellen		3 – 10	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1	
Schutzklasse		□ / II	
Akku-Pack		GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Sachnummer		1 607 A35 ...	
Akku-Pack		GBA 18 V ...Ah MW-...	
Sachnummer		1 607 336 ...	

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 1999/5/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Technische Unterlagen bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

TPA.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Betrieb

Inbetriebnahme

► **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und die L-BOXX mit den induktiven Akkus auf die Ladefläche **1** gestellt wird.

Der Ladevorgang beginnt erst, wenn die Akkukapazität unterhalb von 85 – 90 % liegt. Dies verlängert die Lebensdauer des Akkus.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Da zwei Akkus unabhängig voneinander geladen werden können, stehen für jeden Akku eigene Anzeigen zur Verfügung.

Dauerlicht Standby-Anzeige (grün) 3



Das **Dauerlicht** der **grünen** Standby-Anzeige **3** signalisiert, dass Eingangsspannung anliegt und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Blinkende Ladestatusanzeige 4



Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der jeweiligen **grünen** LED der Ladestatusanzeige **4** signalisiert. Ist der jeweilige Anteil des Akkus geladen, ändert sich das grüne Blinklicht zu einem **grünen Dauerlicht**.

Der Akku kann zu jedem Zeitpunkt entnommen und verwendet werden. Wenn alle fünf LED ein grünes Dauerlicht anzeigen, ist der Akku voll geladen.

Dauerlicht Fehleranzeige (rot) 5



Das **Dauerlicht** der **roten** Fehleranzeige **5** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus oder Ladegerätes außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht Fehleranzeige (rot) 5



Das **Blinklicht** der **roten** Fehleranzeige **5** signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät er-

wärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Rote Fehleranzeige 5 blinkt Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) in der L-BOXX positioniert	Akku in die richtige Position in der Wireless Charging L-BOXX-Einlage bringen, die Akku-Unterseite zeigt zum L-BOXX-Boden.
Fremdobjekterkennung Es liegt ein anderer/weiterer Gegenstand als der Akku auf der Ladefläche 1 (möglicherweise in der L-BOXX)	Gegenstand entfernen
Falscher Akku in L-BOXX positioniert	Kompatiblen Akku positionieren
Falsche L-BOXX-Einlage verwendet (Akkus dadurch nicht in richtiger Position)	richtige L-BOXX-Einlage verwenden (erkennbar durch Wireless-Charging-Aufkleber auf der L-BOXX)
Akku defekt	Akku ersetzen
Standby-Anzeige (grün) 3 leuchtet nicht	
Bordspannung zu gering	Motor starten (Starterbatterie laden).
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Bordsteckdose, Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netz- oder Bordspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen.
Bordspannung zu gering	

Wartung und Service

Sollte das Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Ladegerätes an.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040461
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040462
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

12 | English

English

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Safety Notes

- ▶ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries with a capacity of 2,0 Ah or more (3 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-re-**

chargeable batteries. Otherwise there is danger of fire and explosion.



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **Do not place metal objects on the charger or between battery and charger.** Metal objects can heat up and lead to injuries.
- ▶ **Do not place credit cards or other magnetic data carriers near the charger.** Stored data on these data carriers can be deleted.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Place the charger securely into the vehicle.** Danger of injury from flying parts.
- ▶ **Do not operate the charger while driving.** Danger of accidents.
- ▶ **Install the cables so that there is no danger of tripping and to avoid damaging the cable.**

Intended Use

The charger is intended for charging one or two inductive Bosch 10.8 V or 18 V Li-Ion batteries in the L-BOXX 136. The batteries can remain in the L-BOXX during charging. The inductive charging is performed by means of a contactless charging process using magnetic induction.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

- 1 Charging platform
- 2 Fastening elements
- 3 Standby indicator (green)
- 4 Charge status indicator
- 5 Error indicator (red)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless Charging inlays*
- 8 Inductive battery*

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Battery Charger		Wireless Charging L-BOXX Bay
Article number		2 607 226 0..
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V~	10.8 – 18
Charging current	A	2 x 3.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Charging time for battery capacity, approx.		(80%) 100%
– 2.0 Ah	min	(35) 45
– 2.5 Ah	min	(45) 65
– 4.0 Ah	min	(65) 85
Number of battery cells		3 – 10
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	3.1
Protection class		□ / II
Battery pack		GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Article number		1 607 A35 ...
Battery pack		GBA 18 V ...Ah MW-...
Article number		1 607 336 ...

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" complies with all applicable provisions of the directives 2011/65/EU, 1999/5/EC including their amendments and is in conformity with the following standards: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Technical documents at:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA
 *i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Operation

Starting Operation

- **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging Procedure

The charging process begins as soon as the mains plug of the charger is plugged into the socket outlet, and the L-BOXX with the inductive batteries is placed on the charging platform **1**.

The charging process only begins when the battery capacity is less than 85 – 90 %. This prolongs the life of the battery.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Meaning of the Indication Elements

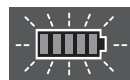
Since two batteries can be charged independently of one another, each battery has its own indicators.

Continuous Light Standby Indicator (green) 3



The **continuous light** of the **green** standby indicator **3** shows that input voltage is present and the charger is ready to use.

Flashing Charge Status Indicator 4



The fast charging process is indicated by the **flashing** of the respective **green** LED of the charge status indicator **4**. When the respective share of the battery is charged, the green flashing light changes to a **green continuous light**. The battery can be removed at any time and used. When all five LEDs indicate a green continuous light, the battery is fully charged.

Continuous Light Error Indicator (red) 5



The **continuous light** of the **red** error indicator **5** shows that the temperature of the battery or charger is outside of the permitted charging temperature range, see section "Technical Data". As soon as the permitted temperature range is reached, the charger automatically switches to fast charging.

Flashing Error Indicator (red) 5



The **flashing light** of the **red** error indicator **5** signals a different fault of the charger, see section "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures".

Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

14 | English

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Red error indicator 5 flashes	
No charging procedure possible	
Battery not (correctly) positioned in the L-BOXX	Put the battery in the correct position in the Wireless Charging L-BOXX inlay, with the underside of the battery facing the base of the L-BOXX.
Detection of foreign object An object other than/in addition to the battery is on the charging platform 1 (possibly in the L-BOXX)	Remove object
Wrong battery positioned in L-BOXX	Position a compatible battery
Wrong L-BOXX inlay used (as a result, the batteries are not in the correct position)	Use the correct L-BOXX inlay (recognisable by Wireless Charging sticker on the L-BOXX)
Battery pack defective	Replace the battery
Standby indicator (green) 3 does not illuminate	
On-board voltage too low	Start engine (charge starter battery).
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
On-board socket, socket outlet, mains cable or charger defective	Check mains or on-board voltage, have charger checked if necessary by an authorised after-sales service centre for Bosch power tools.
On-board voltage too low	

Maintenance and Service

If the battery charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number on the type plate of the battery charger.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
 Tel.: (011) 6519600
 Fax: (011) 6519880
 E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Description et performances du produit**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Avertissements de sécurité

► **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou**

manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 2,0 Ah (à partir de 3 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **Ne placez aucun objet métallique sur le chargeur, ni entre la batterie et le chargeur.** Les objets métalliques peuvent chauffer et occasionner des blessures.

16 | Français

- **Ne placez aucune carte de crédit ni tout autre support magnétique à proximité du chargeur.** Les données contenues dans ces supports peuvent être perdues.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Placez le chargeur de manière stable dans le véhicule.** En cas de freinage brusque, les objets mal fixés ou mal rangés risquent d'être projetés et de causer des blessures.
- **N'utilisez pas le chargeur pendant la conduite.** Il y a risque d'accident.
- **Placez le câble de façon à ce qu'on ne puisse pas trébucher dessus et de manière à ce qu'il ne risque pas d'être endommagé.**

Utilisation conforme

Le chargeur est destiné à recharger une ou deux batteries Li-Ion Bosch à charge inductive de 10,8 V ou 18 V dans un coffret L-BOXX 136. Les batteries peuvent rester dans le coffret L-BOXX pendant la charge. La charge inductive s'effectue sans contact, par induction électromagnétique.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Surface de charge
- 2 Éléments de fixation
- 3 Indicateur de veille (vert)
- 4 Indicateur de l'état de charge
- 5 Indicateur d'erreur (rouge)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Calages pour charge à induction*
- 8 Batterie à charge inductive*

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Chargeur		Wireless Charging L-BOXX Bay	
N° d'article		2 607 226 0..	
Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)	V _{nom}	10,8 – 18	
Courant de charge	A	2 x 3,0	
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85

1 609 92A 1FM|(1.9.15)

Bosch Power Tools

Chargeur

Wireless Charging L-BOXX Bay

Nombre cellules de batteries rechargeables		3 – 10
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Classe de protection		□ / II

Pack d'accus

GBA 10,8 V ...Ah OW-...

N° d'article		1 607 A35 ...
--------------	--	---------------

Pack d'accus

GBA 18 V ...Ah MW-...

N° d'article		1 607 336 ...
--------------	--	---------------

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 1999/5/CE et leurs modifications ultérieures ainsi qu'aux normes suivantes : EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Dossier technique auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Mise en marche

Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

Processus de charge

La charge débute dès que le connecteur du chargeur est inséré dans la prise et que le coffret L-BOXX contenant les batteries à induction est posé sur la surface de charge 1.

La charge commence uniquement lorsque la capacité de la batterie est inférieure à 85 – 90 %. Cela permet d'augmenter la durée de vie de la batterie.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

Comme les deux batteries sont chargées indépendamment l'une de l'autre, chaque batterie dispose de ses propres éléments d'affichage.

Allumage permanent de l'indicateur de veille (vert) 3



L'allumage permanent de l'indicateur de veille **3 vert** signale que la tension d'entrée est présente et que le chargeur est prêt à fonctionner.

Indicateur de l'état de charge clignotant 4



La charge rapide est signalée par le **clignotement** de l'indicateur de l'état de charge **vert 4**. Si la part respective de la batterie est chargée, le témoin clignotant devient **vert fixe**.

La batterie peut à tout moment être retirée et utilisée. Lorsque les cinq indicateurs DEL sont allumés en vert fixe, la batterie est entièrement chargée.

Allumage permanent de l'indicateur d'erreur (rouge) 5



L'allumage permanent de l'indicateur d'erreur **5 rouge** signale que la température de l'accu/la batterie ou du chargeur se situe en dehors de la plage de températures de charge admissible,

voir la section « Caractéristiques techniques ». Le chargeur commute automatiquement sur charge rapide dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Indicateur d'erreur clignotant (rouge) 5



Le **clignotement** de l'indicateur d'erreur **rouge 5** signale un autre dysfonctionnement de la charge, voir le chapitre « Défaut – Causes et remèdes ».

Instructions d'utilisation

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
L'indicateur d'erreur rouge 5 clignote	
Aucun processus de charge possible	
Batterie (accu) pas (correctement) positionnée dans le coffret L-BOXX	Rectifiez la position de la batterie dans le calage L-BOXX pour charge à induction. Vérifiez que le dessous de la batterie se trouve bien du côté du fond du coffret.
Reconnaissance d'un objet étranger	Retirez l'objet
Un objet autre que la batterie/l'accu se trouve sur la surface de charge 1 (probablement dans le coffret L-BOXX)	
Mauvaise batterie placée dans le coffret L-BOXX	Utilisez des batteries compatibles
Le calage L-BOXX utilisé n'est le bon (les batteries ne se trouvent pas dans la bonne position)	Utiliser le bon calage L-BOXX (reconnaissable à l'autocollant Wireless Charging sur le coffret L-BOXX)
Accu défectueux	Remplacer l'accu
L'indicateur de veille (vert) 3 ne s'allume pas	
Tension de bord trop faible	Démarrer le moteur (pour charger la batterie de démarrage).
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Prise électrique de bord, prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension de bord ou la tension secteur. Si nécessaire, faire contrôler le chargeur dans une station de service après-vente pour outillage électroportatif Bosch agréée.
Tension de bord trop faible	

Entretien et Service Après-Vente

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du chargeur, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres du chargeur indiqué sur la plaque signalétique.

18 | Español

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : AfterSales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

**Español****Descripción y prestaciones del producto**

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones si-

guientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Instrucciones de seguridad

► **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.

► **Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de 2,0 Ah (desde 3 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables. En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.**



No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **No coloque objetos de metal sobre el cargador o entre el acumulador y el cargador.** Los objetos de metal se pueden calentar y conducir a lesiones.
- **No acerque ninguna tarjeta de crédito u otro soporte de datos magnético a las cercanías del cargador.** Eventualmente podrían borrarse los datos contenidos en este soporte de datos.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **Posicione el cargador de modo seguro en el vehículo.** Existe peligro de lesiones por piezas que vuelan de un lado a otro.
- **No opere el cargador durante la marcha.** Existe peligro de accidente.
- **Tienda los cables de manera que no se genere un peligro de tropezón y quede excluido un daño del cable.**

Utilización reglamentaria

El cargador está destinado para cargar uno o dos acumuladores por inducción de iones de litio de 10,8 V ó 18 V de Bosch en la caja L-BOXX 136. Los acumuladores pueden permanecer en la caja L-BOXX durante la carga. La carga por inducción tiene lugar sin contactos con inducción magnética.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Superficie de carga
- 2 Elementos de sujeción
- 3 Indicador en espera (verde)
- 4 Indicador de estado de carga
- 5 Indicador de avería (rojo)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Suplementos Wireless-Charging*
- 8 Acumulador por inducción*

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Cargador		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Nº de artículo		2 607 226 0..	
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18	
Corriente de carga	A	2 x 3,0	
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85
Nº de celdas		3 – 10	
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1	
Clase de protección		□ / II	
Bloque acumulador GBA 10,8 V ...Ah OW-...			
Nº de artículo		1 607 A35 ...	
Bloque acumulador GBA 18 V ...Ah MW-...			
Nº de artículo		1 607 336 ...	

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas 2011/65/UE y 1999/5/CE, inclusive sus modificaciones, y está en conformidad con las siguientes normas: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

20 | Español

Documentos técnicos de:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.
Henk Becker i.v. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Operación

Puesta en marcha

► **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza tan pronto se inserte el enchufe de red del cargador en la caja de enchufe y se ponga la caja L-BOXX con los acumuladores por inducción sobre la superficie de carga **1**.

El proceso de carga comienza recién, cuando la capacidad del acumulador se encuentra debajo de 85 – 90 %. Esto prolonga la vida útil del acumulador.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores

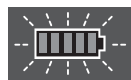
Como se pueden cargar dos acumuladores independientemente el uno del otro, está a disposición un indicador propio para cada acumulador.

Luz permanente del indicador en espera (verde) 3



La **luz permanente** del indicador en espera **verde 3** señala, que existe tensión de entrada y el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de estado de carga parpadeante 4



El proceso de carga rápida se señala mediante el **parpadeo** del respectivo LED **verde** del indicador de estado de carga **4**. Si está cargada la respectiva porción del acumulador, se modifica la luz intermitente verde a una **luz verde permanente**.

El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento. Si los cinco LED tienen una luz verde permanente, el acumulador está completamente cargado.

Luz permanente del indicador de avería (rojo) 5



La **luz permanente** del indicador de avería **rojo 5** señala, que la temperatura del acumulador o del cargador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos". Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, el cargador conmuta automáticamente a carga rápida.

Luz intermitente del indicador de avería (rojo) 5



La **luz intermitente** del indicador de avería **rojo 5** señala otra anomalía del proceso de carga, véase capítulo "Fallos – causas y soluciones".

Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
El indicador de avería rojo 5 parpadea	
No es posible realizar el proceso de carga	
El acumulador no está (correctamente) posicionado en la caja L-BOXX	Colocar el acumulador en la posición correcta en el suplemento Wireless-Charging L-BOXX; la parte inferior del acumulador debe indicar hacia el fondo de la caja L-BOXX.
Identificación de objeto ajeno Se encuentra otro/adicional objeto al acumulador sobre la superficie de carga 1 (posiblemente en la caja L-BOXX)	Retirar el objeto
Se encuentra posicionado un acumulador incorrecto en la caja L-BOXX	Acumulador compatible posicionado
Se ha utilizado un suplemento L-BOXX inadecuado (por ello, los acumuladores no se encuentran en la posición correcta)	Utilizar un suplemento L-BOXX correcto (reconocible por medio del adhesivo Wireless-Charging sobre la caja L-BOXX)
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Indicador en espera (verde) 3 no está iluminado	
Tensión de a bordo insuficiente	Arrancar el motor (cargar la batería de arranque).
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente

Causa	Solución
Caja de enchufe de a bordo o caja de enchufe, cable de red o cargador defectuoso	Verificar la tensión de la red o de a bordo; en caso dado, dejar comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.
Tensión de a bordo insuficiente	

Mantenimiento y servicio

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el cargador llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del cargador.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia - Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
Guayaquil - Ecuador
Tel. (04) 220 4000
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

Indicações de segurança

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas acumuladores de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 2,0 Ah (a partir de 3 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador**

do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- ▶ **Não coloque objetos metálicos sobre o carregador ou entre o acumulador e o carregador.** Os objetos metálicos podem aquecer e causar ferimentos.
- ▶ **Não coloque cartões de crédito ou outros suportes de dados magnéticos na proximidade do carregador.** Os dados contidos nestes suportes podem ser apagados.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Posicione o carregador de forma segura no veículo.** Existe perigo de ferimentos devido a peças soltas.
- ▶ **Não opere o carregador durante a viagem.** Existe perigo de acidente.
- ▶ **Distribua os cabos de forma a não haver perigo de tropeçar neles, nem de os mesmos ficarem danificados.**

Utilização conforme as disposições

O carregador destina-se ao recarregamento de um ou dois acumuladores de lítio indutivos de 10,8 V ou de 18 V na L-BOXX 136. Os acumuladores podem permanecer na L-BOXX durante o carregamento. O carregamento indutivo é feito sem contacto por indução magnética.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- 1 Superfície de carregamento
- 2 Elementos de fixação
- 3 Indicador de standby (verde)
- 4 Indicador do estado de carga
- 5 Indicador de erro (vermelho)
- 6 L-BOXX 136*

7 Insertos de carregamento indutivo*

8 Acumulador indutivo*

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Carregador		Wireless Charging L-BOXX Bay
N.º do produto		2 607 226 0..
Tensão e carga do acumulador (reconhecimento automático da tensão)	V~	10,8 – 18
Corrente de carga	A	2 x 3,0
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45
Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox.		(80%) 100%
– 2,0 Ah	min	(35) 45
– 2,5 Ah	min	(45) 65
– 4,0 Ah	min	(65) 85
Número de elementos do acumulador		3 – 10
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Classe de proteção		□ / II
Pacote de acumuladores		GBA 10,8 V ...Ah OW-...
N.º do produto		1 607 A35 ...
Pacote de acumuladores		GBA 18 V ...Ah MW-...
N.º do produto		1 607 336 ...

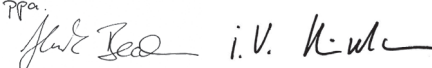
Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados Técnicos" cumpre todas as disposições pertinentes das Diretivas 2011/65/UE, 1999/5/CE incluindo suas alterações, e está em conformidade com as seguintes normas: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Documentação técnica pertencente à:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

TPA
 i.V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Funcionamento

Colocação em funcionamento

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

Processo de carga

O carregamento começa assim que a ficha do carregador é inserida na tomada e colocada a L-BOXX com os acumuladores indutivos na base de carregamento **1**.

O processo de carregamento só inicia quando a capacidade do acumulador estiver abaixo dos 85 – 90 %. Isto aumenta a duração do acumulador.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação

Uma vez que os acumuladores podem ser carregados de forma independente, existe para cada acumulador uma indicação própria.

Luz permanente do indicador de standby (verde) 3



A **luz permanente** do indicador de standby **verde 3** indica que há tensão de entrada e que o carregador está operacional.

Indicador do estado de carga intermitente 4



O carregamento rápido é assinalado pelo **piscar** do respetivo LED **verde** do indicador do estado de carga **4**. Quando a respetiva percentagem do acumulador estiver carregada, a luz intermitente verde muda para uma **luz permanente verde**.

O acumulador pode ser retirado em qualquer altura e utilizado. Quando todos os cinco LEDs exibirem uma luz permanente verde, o acumulador está totalmente carregado.

Luz permanente do indicador de erro (vermelho) 5



A **luz permanente** do indicador de erro **vermelho 5** assinala que a temperatura da bateria ou do carregador se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados técnicos". Assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada, o carregador comuta automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente do indicador de erro (vermelho) 5



A **luz intermitente** do indicador de erro **vermelho 5** assinala uma outra falha do processo de carregamento, ver secção "Avaria – Causas e ações corretivas".

24 | Português

Indicações de trabalho

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquentar. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Avaria – Causas e ações corretivas

Causa	Solução
Indicador de erro vermelho 5 pisca	
Nenhum processo de carga possível	
Acumulador não (corretamente) colocado na L-BOXX	Colocar o acumulador na posição correta no inserto L-BOXX de carregamento indutivo, a parte de baixo do acumulador aponta para o solo da L-BOXX.
Deteção de objetos estranhos	Retirar o objeto
Existe outro objeto para além do acumulador sobre a superfície de carregamento 1 (provavelmente na L-BOXX)	
Acumulador mal posicionado na L-BOXX	Posicionar acumulador compatível
Em uso o inserto L-BOXX errado (por isso, os acumuladores não estão na posição certa)	Usar o inserto L-BOXX correto (reconhecível através do autocolante Wireless Charging na L-BOXX)
Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
Indicador de standby (verde) 3 não se acende	
Tensão de bordo muito reduzida	Iniciar o motor (carregar a bateria do motor de arranque).
A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada de bordo, tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede ou de bordo, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas.
Tensão de bordo muito reduzida	

Manutenção e serviço

Se o carregador falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do carregador.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria-prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative

si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Norme di sicurezza

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch a partire da 2,0 Ah di**

capacità (celle a partire da 3). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.

In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ▶ **Non collocare oggetti metallici sul caricabatteria, né fra batteria e caricabatteria.** Gli oggetti metallici potrebbero riscaldarsi, causando lesioni.
- ▶ **Non avvicinare al caricabatteria carte di credito, né altri supporti dati magnetici.** I dati contenuti in tali supporti potrebbero venire cancellati.
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Posizionare il caricabatteria in modo sicuro all'interno del veicolo.** Vi è pericolo di lesioni in caso di proiezione di parti.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria durante la marcia.** Vi è pericolo d'infortunio.
- ▶ **Posare i cavi in modo che non vi sia pericolo d'inciampo e in modo da escludere danni al cavo.**

Uso conforme alle norme

Il caricabatteria è concepito per caricare una o due batterie a induzione al litio Bosch da 10,8 V o 18 V nella valigetta L-BOXX 136. Durante la carica le batterie possono rimanere all'interno della L-BOXX. La procedura di carica induttiva avviene senza contatto, mediante induzione magnetica.

26 | Italiano

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Superficie di carica
- 2 Elementi di fissaggio
- 3 Indicatore di stand-by (verde)
- 4 Indicatore del livello di carica
- 5 Indicatore di anomalia (rosso)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Inserti Wireless Charging*
- 8 Batteria induttiva*

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Stazione di ricarica		Wireless Charging L-BOXX Bay
Codice prodotto		2 607 226 0..
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V _~	10,8 – 18
Corrente di carica	A	2 x 3,0
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		(80%) 100%
– 2,0 Ah	min	(35) 45
– 2,5 Ah	min	(45) 65
– 4,0 Ah	min	(65) 85
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		3 – 10
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Classe di sicurezza		□ / II
Pacchetto di batterie ricaricabili		GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Codice prodotto		1 607 A35 ...
Pacchetto di batterie ricaricabili		GBA 18 V ...Ah MW-...
Codice prodotto		1 607 336 ...

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE, 1999/5/CE e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Documentazione Tecnica presso:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA
 *i. V. H. H.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Uso**Messa in funzione**

► **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

Operazione di ricarica

La procedura di carica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa e la L-BOXX con le batterie a induzione viene appoggiata sulla superficie di carica **1**.

La procedura di carica inizierà soltanto quando la capacità della batteria sarà inferiore al 85 – 90 %, in modo da aumentare la durata della batteria stessa.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

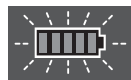
Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Significato degli elementi di visualizzazione

Dato che è possibile caricare due batterie indipendentemente l'una dall'altra, per ogni batteria sono disponibili degli indicatori separati.

Luce fissa dell'indicatore di stand-by (verde) 3

La **luce fissa** dell'indicatore di stand-by **verde 3** segnala che la tensione di ingresso è presente e che il caricabatteria è pronto all'uso.

Indicatore del livello di carica lampeggiante 4

La carica rapida viene segnalata dal **lampeggio** del relativo LED **verde** dell'indicatore del livello di carica **4**. Quando la relativa parte di batteria sarà carica, la luce lampeggiante verde passerà a **luce verde fissa**.

A questo punto la batteria potrà essere prelevata e utilizzata. Quando tutti e cinque i LED saranno accesi con luce verde fissa, la batteria sarà completamente carica.

Luce fissa dell'indicatore di anomalia (rosso) 5

La **luce fissa** dell'indicatore di anomalia **rosso 5** segnala che la temperatura della batteria, o del caricabatteria, si trova fuori dal range di temperatura di carica consentito: vedere paragrafo «Dati tecnici». Non appena raggiunto il range di temperatura consentito, il caricabatteria commuterà automaticamente in modalità di carica rapida.

Luce lampeggiante dell'indicatore di anomalia (rosso) 5

La **luce lampeggiante** dell'indicatore di anomalia **rosso 5** segnala un'altra anomalia nella procedura di carica; vedi paragrafo «Anomalie – cause e rimedi».

Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
Indicatore di anomalia rosso 5 lampeggiante	
Operazione di ricarica impossibile	
Batteria non posizionata (correttamente) nella L-BOXX	Mettere la batteria nella posizione corretta nell'inserito Wireless Charging della L-BOXX, con il lato inferiore della batteria rivolto verso il fondo della L-BOXX.
Rilevamento oggetti estranei Sulla superficie di carica 1 (probabilmente nella L-BOXX) è presente un oggetto diverso dalla batteria, oppure un altro oggetto oltre ad essa	Rimuovere l'oggetto
Batteria errata posizionata nella L-BOXX	Collocare una batteria compatibile
Utilizzo di un inserto L-BOXX errato (e quindi batterie non in posizione corretta)	Utilizzare l'inserto L-BOXX corretto (riconoscibile dall'etichetta Wireless Charging sulla L-BOXX)
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Indicatore di stand-by (verde) 3 spento	
Tensione di bordo troppo bassa	Avviare il motore (caricare la batteria di avviamento).
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente

Causa	Rimedi
Presa del veicolo, presa, cavo di alimentazione o caricabatteria difettosi	Verificare la tensione del veicolo o della rete elettrica; all'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza autorizzato per elettrotensili Bosch.
Tensione di bordo troppo bassa	

Manutenzione ed assistenza

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la stazione di ricarica dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Bosch.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della stazione di ricarica.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

28 | Nederlands

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

Veiligheidsvoorschriften

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.** Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

► **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.**

Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 2,0 Ah (vanaf 3 accucellen). De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker.** Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Plaats geen metalen voorwerpen op het laadapparaat of tussen accu en laadapparaat.** Metalen voorwerpen kunnen opwarmen en verwondingen veroorzaken.
- **Breng geen kredietkaarten of andere magnetische gegevensdragers in de buurt van het laadapparaat aan.** Op deze gegevensdragers voorhanden gegevens kunnen gewist worden.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Plaats het oplaadapparaat veilig in het voertuig.** Er bestaat gevaar voor letsel door rondvliegende delen.
- **Bedien het oplaadapparaat niet tijdens het rijden.** Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- **Leg leidingen zodanig dat er niet over kan worden gestruikeld en een beschadiging van de kabel uitgesloten is.**

Gebruik volgens bestemming

Het oplaadapparaat is bedoeld om een of twee inductieve Bosch 10,8 V- of 18 V Li-Ion-accu's in de L-BOXX 136 op te laden. De accu's kunnen tijdens het laden in de L-BOXX blijven. Het inductief laden gebeurt contactloos met magnetische inductie.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Laadvlak
- 2 Bevestigingselementen
- 3 Stand-by-indicatie (groen)
- 4 Laadstatusindicatie
- 5 Foutindicatie (rood)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging-inzetten*
- 8 Inductieve accu*

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren-programma.

Technische gegevens

Oplaadapparaat		Wireless Charging L-BOXX Bay
Productnummer		2 607 226 0..
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V $\approx$	10,8 – 18
Laadstroom	A	2 x 3,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca.	(80%)	100%
– 2,0 Ah	min (35)	45
– 2,5 Ah	min (45)	65
– 4,0 Ah	min (65)	85
Aantal accucellen		3 – 10
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Isolatieklasse		□ / II
Accupack		GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Productnummer		1 607 A35 ...
Accupack		GBA 18 V ...Ah MW-...
Productnummer		1 607 336 ...

Conformiteitsverklaring



We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens” beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 1999/5/EG inclusief de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01,

EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Technische documenten bij:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

PPA
Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Gebruik

Ingebruikneming

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Opladen

Het laadproces begint zodra de netstekker van het laadapparaat in het stopcontact wordt gestoken en de L-BOXX met de inductieve accu's op het laadvlak **1** wordt gezet.

Het laden begint pas als de accucapaciteit onder 85 – 90 % ligt. Dit verlengt de levensduur van de accu.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de indicatie-elementen

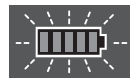
Omdat twee accu's onafhankelijk van elkaar kunnen worden geladen, beschikt elke accu over een eigen laad-indicator.

Permanent licht stand-by-indicatie (groen) 3



Het **permanente licht** van de **groene** stand-by-indicatie **3** geeft aan dat ingangsspanning aanwezig is en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Knipperende laadstatusindicatie 4



De snellaadprocedure wordt door het **knippen** van de betreffende **groene** LED van de laadstatusindicatie **4** gesignaleerd. Is het betreffende aandeel van de accu geladen, verandert het groene knipperlicht in een **groen permanent licht**.

De accu kan op elk tijdstip uitgenomen en gebruikt worden. Als de vijf LED's permanent groen oplichten, is de accu volledig geladen.

30 | Nederlands

Permanent licht foutindicatie (rood) 5

Het **permanente licht** van de **rode** foutindicatie **5** geeft aan dat de temperatuur van de accu of het oplaadapparaat zich buiten het toegestane laadtemperatuurbereik bevindt, zie paragraaf „Technische gegevens”. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over naar snellading.

Knipperlicht foutindicatie (rood) 5

Het **knipperlicht** van de **rode** foutindicatie **5** signaleert een andere storing van de laadprocedure, zie paragraaf „Oorzaken en oplossingen van fouten”.

Tips voor de werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
Rode foutindicatie 5 knippert	
Geen opladen mogelijk	
Accu niet (goed) in de L-BOXX geplaatst	Accu in de correcte positie in de Wireless Charging L-BOXX inzet brengen; de onderkant van de accu wijst naar de L-BOXX-bodem.
Herkenning vreemd object Er ligt een ander voorwerp dan de accu of nog een voorwerp op het laadvlak 1 (mogelijk in de L-BOXX)	Voorwerp verwijderen
Verkeerde accu in L-BOXX geplaatst	Compatibele accu plaatsen
Verkeerde L-BOXX-inzet gebruikt (accu's zijn daardoor niet in de correcte positie)	Correcte L-BOXX-inzet gebruiken (herkenbaar aan de Wireless-Charging-sticker op de L-BOXX)
Accu defect	Vervang de accu
Stand-by-indicatie (groen) 3 brandt niet	
Boordspanning te gering	Motor starten (startaccu laden).
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Boordstopcontact, stopcontact, netkabel of laadapparaat defect	Net- of boordspanning controleren, laadapparaat evt. door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van Bosch laten controleren.
Boordspanning te gering	

Onderhoud en service

Mocht het oplaadapparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het oplaadapparaat.

Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt. Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

Sikkerhedsinstrukser

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Der ved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ▶ **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 2,0 Ah (fra 3 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akku-lade-spænding. Oplad ikke genopladelige batterier.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ **Læg ikke metalgenstande på laderen eller mellem akku og lader.** Metalgenstande kan blive varme og forårsage personskade.
- ▶ **Undgå, at kreditkort og andre magnetiske medier kommer i nærheden af laderen.** Det kan resultere i datatab på de berørte medier.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Positionér ladeaggregatet sikkert i køretøjet.** Der er fare for kvæstelser på grund af omkringflyvende dele.
- ▶ **Betjen ikke ladeaggregatet under kørsel.** Der er risiko for ulykker.
- ▶ **Træk ledningerne, så der ikke er fare for at snuble, og så en beskadigelse af kablet er udelukket.**

Beregnet anvendelse

Laderen er beregnet til opladning af et eller to induktive Bosch 10,8 V- eller 18 V-lithium-ion-batterier i L-BOXX 136. Batterierne kan forblive i L-BOXX under opladning. Den induktive opladning sker med magnetisk induktion uden kontakt.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

- 1 Ladeplade
- 2 Fastgørelseselementer
- 3 Standby-visning (grøn)
- 4 Visning af opladningsstatus
- 5 Fejlvisning (rød)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging-indlæg*
- 8 Induktiv akku*

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

32 | Dansk

Tekniske data

Ladeaggregat		Wireless Charging L-BOXX Bay
Typenummer		2 607 226 0..
Akku-opladningsspænding (automatisk spændingsregistrering)	V~	10,8 – 18
Ladestrøm	A	2 x 3,0
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Ladetid ved akku-kapacitet, ca.	(80%)	100%
– 2,0 Ah	min (35)	45
– 2,5 Ah	min (45)	65
– 4,0 Ah	min (65)	85
Antal akkuceller		3 – 10
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Beskyttelsesklasse		□ / II
Akku-pack		GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Typenummer		1 607 A35 ...
Akku-pack		GBA 18 V ...Ah MW-...
Typenummer		1 607 336 ...

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktivet 2011/65/EU og 1999/5/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Tekniske bilag ved:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA

Henk Becker i.V. H. H. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Brug

Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Opladning

Opladningen starter, så snart laderens stik sættes i stikkontakten, og L-BOXX med de induktive ladere anbringes på ladepladen **1**.

Opladningen starter først, når akkuens kapacitet er under 85 – 90 %. Det forlænger akkuens levetid.

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Betydning af de forskellige displayelementer

Da de to batterier kan oplades uafhængigt af hinanden, har hvert batteri separat visning.

Konstant lys ved standby-visning (grøn) 3



Den **konstant lysende grønne** standby-visning **3** signalerer, at indgangsspændingen er til stede, og ladeaggregatet er klar til brug.

Blinkende ladestatusvisning 4



Lynopladningen vises ved, at den **grønne** LED på ladestatusvisningen **blinker 4**. Hvis den pågældende del af akkuen er opladet, skifter den grønne blinken til et **konstant grønt lys**.

Akkuen kan altid tages ud og bruges. Hvis alle fem LED'er viser et konstant grønt lys, er akkuen helt opladet.

Konstant lys ved fejlvisning (rød) 5



Den **konstant lysende røde** fejlvisning **5** signalerer, at akkuens eller ladeaggregatets temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“. Så snart det

tilladte temperaturområde er nået, skifter laderen automatisk til lynopladning.

Blinkende lys ved fejlvisning (rød) 5



Det **blinkende lys** i den **røde** fejlvisning **5** angiver, at der foreligger en fejl under opladningen, se afsnittet „Fejl – Årsager og afhjælpning“.

Arbejdsvejledning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Fejl – Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Den røde fejlvisning 5 blinker	
Opladning er ikke mulig	
Batterier er ikke anbragt (korrekt) i L-BOXX	Anbring batteriet i den rigtige position i Wireless Charging L-BOXX-indlægget, så undersiden af batteriet peger mod L-BOXX-bunden.
Registrering af fremmedlegemer	Fjern genstanden
Der ligger en anden/ekstra genstand end/ud over batteriet på ladepladen 1 (muligvis i L-BOXX)	
Forkert batteri anbragt i L-BOXX	Anbring en kompatibel akku
Forkert L-BOXX-indlæg anvendt (derved er batterierne ikke anbragt korrekt)	brugt det korrekte L-BOXX-indlæg (ses på Wireless-Charging-mærkaten på L-BOXX
Akku defekt	Skift akkuen
Standby-visningen (grøn) 3 lyser ikke	
Køretøjets interne spænding for lav	Start motor (oplad startbatteri).
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
Internt stik, stikkontakt, netkabel eller lader defekt	Kontrollér netspændingen eller den interne spænding, og få evt. ladeaggregatet kontrolleret af en autoriseret Bosch-forhandler.
Køretøjets interne spænding for lav	

Vedligeholdelse og service

Skulle ladeaggregatet trods omhyggelig fabrikation og kontrol alligevel holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på ladeaggregatets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

Säkerhetsanvisningar

► **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om**

34 | Svenska

de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

- ▶ **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ **Ladda bara uppladdningsbara Bosch li-jon-batterier från en kapacitet på 2,0 Ah (från 3 battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- ▶ **Lägg inga metallföremål på laddaren eller mellan batteri och laddare.** Metallföremål kan värmas upp och leda till skador.
- ▶ **Lägg inte kreditkort eller andra magnetiska enheter i närheten av laddaren.** Data som finns på dessa enheter kan raderas.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Placera laddaren säkert i fordonet.** Det finns risk för skada på grund av delar som flyger omkring.
- ▶ **Använd inte laddaren när du kör.** Det finns risk för olyckor.
- ▶ **Ordna kablarna så att det inte finns någon risk att snubbla på dem eller att det uppstår skador på dem.**

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för att ladda en eller två induktiva Bosch 10,8 V- eller 18 V litiumjon-batterier i L-BOXX 136. Batterierna kan ligga kvar i L-BOXX under laddningen. Den induktiva laddningen sker kontaktlöst med magnetisk induktion.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Laddyta
- 2 Fästelement
- 3 Standby-indikering (grön)
- 4 Laddstatusindikering
- 5 Felindikering (röd)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Inlagor för trådlös laddning*
- 8 Induktivt batteri*

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Laddare	Wireless Charging L-BOXX Bay	
Produktnummer	2 607 226 0..	
Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering)	V $\overline{=}$	10,8 – 18
Laddningsström	A	2 x 3,0
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		(80%) 100%
– 2,0 Ah	min	(35) 45
– 2,5 Ah	min	(45) 65
– 4,0 Ah	min	(65) 85
Antal battericeller	3 – 10	
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Skyddsklass	□ / II	

Batterimodul	GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Produktnummer	1 607 A35 ...	

Batterimodul	GBA 18 V ...Ah MW-...	
Produktnummer	1 607 336 ...	

Försäkran om överensstämmelse



Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/EG och 1999/5/EU inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03,

EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3
V1.6.1:2013-08.

Teknisk dokumentation:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.
Henk Becker i.V. H. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Drift

Driftstart

- **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Laddning

Laddningen börjar så snart laddarens nätstickkontakt stucks in i uttaget och L-BOXX med de induktiva batterierna placerats på laddningsytan **1**.

Laddningen börjar först då batterikapaciteten ligger under 85 – 90 %. Detta förlänger batteriets livslängd.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström. Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Indikeringselementens betydelse

Eftersom två batterier kan laddas oberoende av varandra finns det en indikering för varje batteri.

Fast ljus standby-indikering (grön) 3



Fast ljus hos den **gröna** standby-indikeringen **3** indikerar att ingångsspänning ligger på och att laddaren är driftklar.

Blinkande laddstatusindikering 4



Snabbladdningen signaleras med **blinkande gröna** LED-lampor med laddstatus-indikering **4**. Om andelen av batteriet är laddat ändras det gröna blinkande ljuset till

grönt, fast ljus.

Batteriet kan när som helst tas ut och användas. När alla fem LED-lampor visar ett grönt, fast ljus är batteriet fulladdat.

Fast ljus felindikering (röd) 5



Fast ljus hos den **röda** felindikeringen **5** indikerar att batteriets eller laddarens temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". Så snart tillåtet temperaturområde har uppnåtts kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

Blinkande ljus felindikering (röd) 5



Det **blinkande ljuset** på den **röda** felindikeringen **5** signaliserar en annan störning i laddningen, se avsnitt "Fel – Orsak och åtgärd".

Arbetsanvisningar

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Fel – Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
Röd felindikering 5 blinkar	
Laddning inte möjlig	
Batteriet är inte/inte korrekt placerat i L-BOXX:en	Sätt batteriet i rätt position i Wireless Charging L-BOXX-inläggningen. Batteriets undersida pekar mot L-BOXX botten.
Identifiering av främmande föremål	Ta bort föremålet
Det ligger ett annat/ytterligare föremål än batteriet på laddytan 1 (eventuellt i L-BOXX)	
Ett felaktigt batteri har positionerats i L-BOXX	Placera ett kompatibelt batteri
Fel L-BOXX-inläggning använd (batterierna är därför inte i rätt position)	använd rätt L-BOXX-inläggning (framgår av Wireless Charging-etiketten på L-BOXX)
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Standby-indikering (grön) 3 lyser inte	
Fordonsspänning för låg	Starta motorn (ladda startbatteri).
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
Fordonsuttag, uttag, nätkabel eller laddare defekt	Kontrollera spänningen eller fordonsspänningen. Låt ev. auktoriserad kundtjänst för Bosch elverktyg kontrollera laddaren.
Fordonsspänning för låg	

36 | Norsk

Underhåll och service

Om i laddaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på laddarens typskylt.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt,

brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjoner.

Sikkerhetsinformasjon

► **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

► **Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.

► **Lad bare Bosch Li-ion-batterier med kapasitet fra 2,0 Ah (fra 3 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.



Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

► **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

► **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

► **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivel-**

Norsk | 37

ser. Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

- **Du må ikke legge metallgjenstander på laderen eller mellom batteriet og laderen.** Metallgjenstander kan bli varme og føre til personskader.
- **Kredittkort og andre magnetiske lagringsmedier må ikke komme i nærheten av laderen.** Data på disse lagringsmediene kan bli slettet.
- **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- **Plasser laderen i kjøretøyet på en sikker måte.** Fare for personskader pga. løse deler.
- **Ikke betjen laderen under kjøring.** Fare for ulykker.
- **Legg ledningene slik at de ikke utgjør noen snublefare og slik at de ikke kan bli skadet.**

Formålsmessig bruk

Laderen er beregnet for lading av ett eller to induktive Bosch 10,8 V eller 18 V Li-ion-batterier i L-BOXX 136. Batteriene kan være i L-BOXX under hele ladingen. Den induktive ladingen skjer kontaktløst med magnetisk induksjon.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av ladeapparatet på illustrasjonssiden.

- 1 Ladeflate
- 2 Festeelementer
- 3 Beredskapsvisning (grønn)
- 4 Ladestatusvisning
- 5 Feilvisning (rød)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless Charging-innlegg*
- 8 Induktiv batteri*

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Ladeapparat		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Produktnummer		2 607 226 0..	
Batteri-ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V _{DC}	10,8 – 18	
Ladestrøm	A	2 x 3,0	
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	
Oppladings tid ved batteri-kapasitet, ca.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85
Antall battericeller		3 – 10	

Ladeapparat

Wireless Charging L-BOXX Bay

Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Beskyttelsesklasse		□ / II

Batteri-pakke

GBA 10,8 V ...Ah OW-...

Produktnummer		1 607 A35 ...
---------------	--	---------------

Batteri-pakke

GBA 18 V ...Ah MW-...

Produktnummer		1 607 336 ...
---------------	--	---------------

Samsvarserklæring



Vi erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2011/65/EF, 1999/5/EF, inkludert endringer, og følgende standarder: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Teknisk dokumentasjon hos:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker i.V. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Bruk

Igangsetting

- **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Opplading

Ladingen starter så fort netstøpset til laderen settes i stikkontakten og L-BOXX med de induktive batteriene settes på ladeflaten **1**.

Ladingen begynner ikke før batterikapasiteten er under 85 – 90 %. Dette forlenger batteriets levetid.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingsstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

38 | Norsk

Meldingenes betydning

Ettersom to batterier kan lades uavhengig av hverandre, er det egne visninger for hver batteri.

Beredskapsvisningen lyser kontinuerlig (grønn) 3

Kontinuerlig lys i den **grønne** standby-indikatoren **3** signaliserer at inngangsspenning er tilgjengelig og at laderen er klar til bruk.

Blinkende ladestatusvisning 4

Hurtigladingen signaliseres ved at de **grønne** lysdiodene til ladestatusvisningen **blinker 4**. Etter hvert som batteriet lades, skifter det grønne blinkende lyset til **grønt kontinuerlig lys**.

Batteriet kan når som helst tas ut og brukes. Når alle de fem lysdiodene lyser kontinuerlig grønt, er batteriet fulladet.

Feilvisningen lyser kontinuerlig (rød) 5

Kontinuerlig lys i den **røde** feilindikatoren **5** signaliserer at temperaturen i batteriet eller laderen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet, se avsnitt «Tekniske data». Laderen skifter automatisk til hurtiglading når temperaturen er i det tillatte området.

Feilvisningen blinker (rød) 5

Når den **røde** feilvisningen **5 blinker**, signaliserer det en annen feil under lading, se avsnitt «Feil – Årsaker og utbedring».

Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
Rød feilvisning 5 blinker	
Ingen opplading mulig	
Batteriet er ikke (riktig) plassert i L-BOXX	Sett batteriet i riktig posisjon i Wireless Charging L-BOXX-innlegget. Batteriets underside vender mot bunnen av L-BOXX.
Registrering av fremmed objekt	Fjern gjenstanden
Det ligger en annen/større gjenstand enn batteriet på ladeflaten 1 (muligens L-BOXX)	
Feil batteri plassert i L-BOXX	Sett et batteri som passer, på ladeflaten

Årsak	Utbedring
Feil L-BOXX-innlegg brukt (dermed ikke riktig plassering av batteriene)	Bruk riktig L-BOXX-innlegg (klebemerke med Wireless Charging på L-BOXX)
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Beredskapsvisningen (grønn) 3 lyser ikke	
Spenningen i kjøretøyet er for lav	Start motoren (lad startbatteriet).
Strømstøpelet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpelet (helt) inn i stikkkontakten
Stikkontakt, nettkabel eller lader defekt	Kontroller nettspenningen eller spenningen i kjøretøyet, og få eventuelt undersøkt laderen i et autorisert verksted for Bosch elektroverktøy.
Spenningen i kjøretøyet er for lav	

Service og vedlikehold

Hvis ladeapparatet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy. Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på ladeapparatets typeskilt.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Tuotekuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

Turvallisuusohjeita

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisen, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 2,0 Ah (vähintään 3 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa uudelleenladattavia paristoja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- ▶ **Älä laita metalliesineitä latauslaitteen päälle tai akun ja latauslaitteen väliin.** Metalliesineet voivat kuumentua ja aiheuttaa tapaturmia.
- ▶ **Älä pidä luottokortteja tai muita magneettisia tietovälineitä latauslaitteen lähellä.** Tietovälineiden sisältämät tiedot voivat muuten hävitä.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.
- ▶ **Sijoita latauslaite turvallisesti autoon.** Loukkaantumista vaara autossa sinkoutuvien esineiden takia.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta ajon aikana.** Onnettomuusvaara.
- ▶ **Sijoita johdot niin että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa ja eivät voi vaurioitua.**

Määräyksenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu yhden tai kahden 10,8 V:n tai 18 V:n Bosch-induktiivilitiumioniakun lataamiseen L-BOXX 136:ssa. Akut voidaan pitää L-BOXX:ssa latauksen aikana. Induktiolataaminen tapahtuu kosketuksesta magneettisen induktion avulla.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan latauslaitteen kuvaan.

- 1 Latauspinta
- 2 Kiinnitysosat
- 3 Valmiustilan näyttö (vihreä)
- 4 Lataustilan näyttö
- 5 Virhenäyttö (punainen)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging-sisämuotit*
- 8 Induktioakku*

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotositukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

40 | Suomi

Tekniset tiedot

Latauslaite		Wireless Charging L-BOXX Bay
Tuotenumero		2 607 226 0..
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V~	10,8 – 18
Latausvirta	A	2 x 3,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Latausaika akun kapasiteetilla, n.	(80%)	100%
– 2,0 Ah	min (35)	45
– 2,5 Ah	min (45)	65
– 4,0 Ah	min (65)	85
Akkukennojen lukumäärä		3 – 10
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Suojausluokka		□ / II

Akku		GBA 10,8 V ...Ah OW...
Tuotenumero		1 607 A35 ...
Akku		GBA 18 V ...Ah MW...
Tuotenumero		1 607 336 ...

Standardinmukaisuusvakuutus **CE**

Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa direktiivien 2011/65/EU ja 1999/5/EY ja niihin tehtyjen muutosten kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja se on seuraavien standardien mukainen: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Tekniset asiakirjat saatavana:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.

Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Käyttö

Käyttöönotto

- **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Lataustapahtuma

Lataustoimenpide alkaa heti kun latauslaitteen pistotulppa on pistorasiassa ja kun L-BOXX asetetaan latauspinnalle 1 induktioakkujen kanssa.

Lataustoimenpide alkaa vasta sitten, kun akun kapasiteetti on alle 85 – 90 %. Tämä pidentää akun käyttöikää.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnustetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Näyttöelinten merkitys

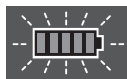
Kummallekin akulle on oma näyttönsä, koska molemmat akut voidaan ladata toisistaan riippumatta.

Jatkuvasti palava valmiustilan näyttö (vihreä) 3



Jatkuvasti palava vihreä valmiustilan näyttö 3 ilmoittaa, että sisäänmeno-jännite on kytketty ja latauslaite on käyttövalmis.

Vilkkuva lataustilan näyttö 4



Pikalataustoimenpiteestä ilmoitetaan **vilkkuvilla vihreillä** lataustilan näytön 4 LED-valoilla. Kun akun kulloinkin osuus on ladattu, vilkkuva vihreä valo alkaa **palaa jatkuvasti**.

Akku voidaan ottaa koska tahansa pois ja käyttöön. Kun kaikki viisi LED-valoa palavat jatkuvasti, akku on ladattu täyteen.

Jatkuvasti palava virhenäyttö (punainen) 5



Jatkuvasti palava punainen virhenäyttö 5 ilmoittaa, että akun tai latauslaitteen lämpötila ei ole sallitun latauslämpötila-alueen rajoissa, katso kohta "Tekniset tiedot". Heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkeytyy automaattisesti pikalataukselle.

Vilkkuva virhenäyttö (punainen) 5



Vilkkuva punainen virhenäyttö 5 ilmoittaa muusta lataustoimenpiteen häiriöstä, katso kohta "Viat – Syyt ja korjaus".

Työskentelyohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
Punainen virhenäyttö 5 vilkkuu	
Lataus ei ole mahdollinen	
Akku ei ole (oikein) paikallaan L-BOXX:ssa	Aseta akku oikeassa asennossa Wireless Charging L-BOXX-sisämuottiin, niin että akun alapinta osoittaa L-BOXX-pohjaa kohti.
Vieraan esineen tunnistus Latauspinnalla 1 on vieras esine / akun lisäksi vieras esine (mahdollisesti L-BOXX:ssa)	Poista vieras esine
L-BOXX:iin asennettu väärä akku	Aseta pinnalle yhteensopiva akku
Käytetty väärää L-BOXX-sisämuottia (siksi akut eivät ole oikein paikoillaan)	Käytä oikeaa L-BOXX-sisämuottia (tunnistetaan L-BOXX:ssa olevasta Wireless-Charging-tarrasta)
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Valmiustilan näyttö (vihreä) 3 ei pala	
Auton jännite on liian matala	Käynnistä moottori (lataa käynnistysakku).
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Auton pistorasia, pistorasia, sähköjohto tai latauslaite rikki	Tarkasta sähköverkon tai auton jännite, tarvittaessa anna valtuutetun Bosch-sähkötyökalujen huoltopisteen tarkastaa latauslaite.
Auton jännite on liian matala	

Hoito ja huolto

Jos latauslaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy latauslaitteen tyyppikilvestä.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevilla kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά**Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέ-

σουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

► Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσι-

42 | Ελληνικά

κές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.

- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch από μια χωρητικότητα 2,0 Ah (από 3 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ▶ **Μην τοποθετήσετε κανένα μεταλλικό αντικείμενο πάνω στο φορτιστή ή μεταξύ μπαταρίας και φορτιστή.** Τα μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να θερμανθούν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μη φέρετε πιστωτικές κάρτες ή άλλους μαγνητικούς φορείς δοδεμένων κοντά στο φορτιστή.** Τα δεδομένα που

βρίσκονται πάνω σε αυτούς τους φορείς δεδομένων μπορεί να σβηστούν.

- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Τοποθετήστε το φορτιστή με ασφάλεια στο όχημα.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από πύπτοντα αντικείμενα.
- ▶ **Μη χειρίζεστε το φορτιστή κατά τη διάρκεια της οδήγησης.** Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- ▶ **Τοποθετείτε τα καλώδια έτσι, ώστε να μην προκύπτει κανένας κίνδυνος σκοντάματος και να αποκλείεται μια ζημιά του καλωδίου.**

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση μιας ή δύο επαγωγικών μπαταριών ιόντων λιθίου Bosch 10,8 V ή 18 V στο L-BOXX 136. Οι μπαταρίες μπορεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης να παραμείνουν στο L-BOXX. Η επαγωγική φόρτιση πραγματοποιείται χωρίς επαφή με μαγνητική επαγωγή.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Επιφάνεια φόρτισης
- 2 Στοιχεία σύσφιξης
- 3 Ένδειξη ετοιμότητας (πράσινη)
- 4 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 5 Ένδειξη σφάλματος (κόκκινη)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Ένθετα Wireless-Charging*
- 8 Επαγωγική μπαταρία*

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτιστής	Wireless Charging L-BOXX Bay	
Αριθμός ευρετηρίου	2 607 226 0..	
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V ₋₋₋	10,8 – 18
Ρεύμα φόρτισης	A	2 x 3,0
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου	(80%)	100%
– 2,0 Ah	min (35)	45
– 2,5 Ah	min (45)	65
– 4,0 Ah	min (65)	85
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	3 – 10	
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1

Φορτιστής	Wireless Charging L-BOXX Bay
Κατηγορία μόνωσης	 / II
Μπλοκ μπαταριών	GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Αριθμός ευρετηρίου	1 607 A35 ...
Μπλοκ μπαταριών	GBA 18 V ...Ah MW-...
Αριθμός ευρετηρίου	1 607 336 ...

Δήλωση συμβατότητας

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά στοιχεία» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 1999/5/ΕΚ συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Τεχνικά έγγραφα στη:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzemann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH *i.v. H. Heinzemann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Λειτουργία

Εκκίνηση

► **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Φόρτιση

Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα και το L-BOXX τοποθετηθεί με τις επαγωγικές μπαταρίες πάνω στην επιφάνεια φόρτισης **1**.

Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει, αφού πρώτα η χωρητικότητα της μπαταρίας βρίσκεται κάτω από 85 – 90 %. Αυτό παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Επειδή μπορεί να φορτιστούν δύο μπαταρίες ανεξάρτητα μεταξύ τους, υπάρχουν διαθέσιμες για κάθε μπαταρία ιδιαίτερες ενδείξεις.

Συνεχώς αναμμένη ένδειξη ετοιμότητας (πράσινη) 3



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της **πράσινης** ένδειξης ετοιμότητας **3** σηματοδοτεί, ότι υπάρχει η τάση εισόδου και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Αναβοσβήνουσα ένδειξη της κατάστασης φόρτισης 4



Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με **αναβοσβήμα** της εκάστοτε **πράσινης** φωτοδιόδου (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης **4**. Όταν φορτωθεί η εκάστοτε αναλογία της μπαταρίας, το πράσινο αναβοσβήνον φως αλλάζει σε ένα **πράσινο συνεχώς αναμμένο φως**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή και να χρησιμοποιηθεί. Όταν και οι πέντε φωτοδιόδοι (LED) δείχνουν ένα πράσινο συνεχώς αναμμένο φως, είναι η μπαταρία πλήρως φορτισμένη.

Συνεχώς αναμμένη ένδειξη σφάλματος (κόκκινη) 5



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της **κόκκινης** ένδειξης σφάλματος **5** σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας ή του φορτιστή βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά». Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, ο φορτιστής περνά αυτόματα στη λειτουργία ταχυφόρτισης.

Αναβοσβήνουσα ένδειξη σφάλματος (κόκκινη) 5



Το **αναβοσβήνον φως** της **κόκκινης** ένδειξης σφάλματος **5** σηματοδοτεί μια άλλη βλάβη της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία».

Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

44 | Türkçe

Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
Η κόκκινη ένδειξη σφάλματος 5 αναβοσβήνει	
Ανέφικτη φόρτιση	
Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη στο L-BOXX	Θέστε την μπαταρία στη σωστή θέση στο ένθετο L-BOXX Wireless Charging, η κάτω πλευρά της μπαταρίας δείχνει προς τον πάτο του L-BOXX.
Αναγνώριση ξένου αντικείμενου	Απομακρύνετε το αντικείμενο
Ένα διαφορετικό (περαιτέρω) αντικείμενο από μια μπαταρία βρίσκεται πάνω στην επιφάνεια φόρτισης 1 (ενδεχομένως στο L-BOXX)	
Λάθος μπαταρία τοποθετημένη στο L-BOXX	Τοποθετήστε συμβατή μπαταρία
Χρησιμοποιείται λάθος ένθετο L-BOXX (έτσι οι μπαταρίες δεν είναι στη σωστή θέση)	Χρησιμοποιήστε σωστό ένθετο L-BOXX (αναγνωρίζεται από το αυτοκόλλητο Wireless-Charging πάνω στο L-BOXX)
Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Η ένδειξη ετοιμότητας (πράσινη) 3 δεν ανάβει	
Η τάση του δικτύου τροφοδότησης του οχήματος είναι πολύ χαμηλή	Ξεκινήστε τον κινητήρα (φορτίστε την μπαταρία εκκίνησης).
Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
Πρίζα οχήματος, πρίζα, καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα ή φορτιστής ελαττωματικός	Ελέγξτε την τάση του δικτύου ή την τάση του δικτύου τροφοδότησης του οχήματος, αναθέστε ενδεχομένως τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία Bosch.

Συντήρηση και Service

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου ο φορτιστής σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Όταν ζητάτε πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως

στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe**Ürün ve işlev tanımı**

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangın-

lara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

Güvenlik Talimatı

► **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kul-**

lanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyu- sal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydın- latıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi var- dır.

- ▶ **Cihazı kullanırken, temizlerken ve bakım yaparken çocuklara göz ku- lak olun.** Bu yolla çocukların şarj cih- zı ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Sadece 2,0 Ah kapasiteden itiba- ren Bosch lityum aküleri şarj edin (3 akü hücrelerinden itibaren).** Akü- nün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj et- meyin. Aksi takdirde yangın ve patla- ma tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kablo ve fişi kontrol edin.** Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanma- yın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye ele- manlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal ye- dek parçalar kullanın. Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (ör- neğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğu- rur.
- ▶ **Şarj yuvasına veya akü ile şarj cihazı arasında metal nes- neler koymayın.** Metal nesneler ısınabilir ve yaralanmalara neden olabilirler.
- ▶ **Şarj cihazının yakınına kredi kartı veya başka manyetik veri taşıyıcılar getirmeyin.** Bu veri taşıyıcıların içerdiği veriler silinebilir.
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılma- dıklarında aküler buhar çıkarabilir.** Çalıştığınız yeri ha-

valandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Aküler- den çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

- ▶ **Şarj cihazını araç içinde güvenli biçimde konumlandı- rın.** Etrafa savrulan parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Seyir halindeyken şarj cihazında herhangi bir işlem yapmayın.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Kabloları, takılıp tökezleme tehlikesi olmayacak ve kablo hasar görmeyecek biçimde döşeyin.**

Usulüne uygun kullanım

Bu şarj cihazı, iki endüktif Bosch 10,8 V veya 18 V lityum iyon akünün L-BOXX 136 içinde şarj edilmesi için tasarlanmıştır. Aküler şarj işlemi süresince L-BOXX içinde kalabilirler. Endük- tif şarj işlemi temassız manyetik endüksiyon yoluyla yapılır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazı şeklinde görülmektedir.

- 1 Şarj yüzeyi
- 2 Tespit elemanları
- 3 Standby göstergesi (yeşil)
- 4 Şarj durumu göstergesi
- 5 Hata göstergesi (kırmızı)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Kablosuz şarj (Wireless-Charging) parçaları*
- 8 Endüktif akü*

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kap- samında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bu- labilirsiniz.

Teknik veriler

Şarj cihazı	Wireless Charging L-BOXX Bay	
Ürün kodu	2 607 226 0..	
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V _{DC}	10,8 – 18
Şarj akımı	A	2 x 3,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık	(80%)	100%
– 2,0 Ah	dak (35)	45
– 2,5 Ah	dak (45)	65
– 4,0 Ah	dak (65)	85
Akü hücrelerinin sayısı	3 – 10	
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	3,1
Koruma sınıfı	□ / II	
Kartuş akü	GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Ürün kodu	1 607 A35 ...	
Kartuş akü	GBA 18 V ...Ah MW-...	
Ürün kodu	1 607 336 ...	

46 | Türkçe

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün değişiklikleri de dahil olmak üzere, 2011/65/AB, 1999/5/AT yönetmeliklerinin bütün gerekliliklerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Teknik belgelerin bulunduğu yer:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA:

 i.V. K. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

İşletim**Çalıştırma**

► **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işareti şarj cihazları 220 V ile çalıştırılabilir.

Şarj işlemi

Şarj cihazının fişi prize takıldığında ve L-BOXX akü ile birlikte şarj yüzeyine **1** yerleştirildiğinde şarj işlemi başlar.

Şarj işlemi ancak akü kapasitesi % 85 – 90 altında olduğunda başlar. Bu özellik akünün kullanım ömrünü uzatır.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı

İki akü birbirinden bağımsız olarak şarj edilebildiğinden, her akü için bir gösterge vardır.

Sürekli ışık Standby göstergesi (yeşil) 3

Sürekli ışık yeşil Standby göstergesinde **3** görününce, çalışma gerilimi mevcut ve şarj cihazı işletmeye hazır demektir.

Yanıp sönen şarj durumu göstergesi 4

Hızlı şarj işlemi **yanıp sönen yeşil** LED şarj durumu göstergesi **4** ile gösterilir. Akünün ilgili kısmı şarj olduğunda yanıp sönen yeşil ışık **sürekli yanan yeşil** ışığa dönüşür.

Akü istendiği zaman alınabilir ve kullanılabilir. Beş LED'in hepsi birden sürekli yeşil yanmaya başladığında akü tam olarak şarj olmuş demektir.

Sürekli ışık hata göstergesi (kırmızı) 5

Sürekli ışık kırmızı hata göstergesinde **5** görününce akünün veya şarj cihazının sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında demektir. Bakınız: Bölüm "Teknik veriler". İzin verilen sıcaklık aralığına erişildiğinde şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemi moduna geçer.

Yanıp sönen ışık hata göstergesi (kırmızı) 5

Yanıp sönen ışık kırmızı hata göstergesi **5** şarj işleminde bir arızanın olduğunu gösterir, bakınız bölüm "Hataların nedenleri ve giderilmeleri".

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Hataların nedenleri ve giderilmeleri

Nedeni	Giderilmesi
Kırmızı hata göstergesi 5 yanıp sönüyor	
Şarj işlemi mümkün değil	
Akü L-BOXX içine (doğru olarak) konumlandırılmamış	Akü kablosuz şarj (Wireless-Charging) L-BOXX parçası içine yerleştirin, akünün alt tarafı L-BOXX tabanını göstermelidir.
Yabancı nesne algılaması	Yabancı nesneyi alın
Şarj yüzeyinde 1 aküden farklı/başka bir nesne bulunuyor (muhtemelen L-BOXX içinde)	
L-BOXX içine yanlış akü konumlandırılmış	Uyumlu aküyü konumlandırın
Yanlış L-BOXX parçası kullanılıyor (bu nedenle akü doğru konumda değil)	Doğru L-BOXX parçası kullanın L-BOXX üzerindeki kablosuz şarj (Wireless-Charging) etiketinden anlaşılır
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Standby göstergesi (yeşil) 3 yanmıyor	
Araç şebekesi gerilimi çok düşük	Motoru çalıştırın (marş motoru bataryasını şarj edin)
Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Araç prizi, priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke veya araç gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise kontrol edilmek üzere yollayın.
Araç şebekesi gerilimi çok düşük	

Bakım ve servis

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen şarj cihazınız arıza yapacak olursa, onarımı mutlaka Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir müşteri servisinde yaptırın.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde şarj cihazının tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlar. Demonte görüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuarla ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No:20
Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546
Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Şarj cihazınızı evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektro ve elektronik eski aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bunların ulusal hukuka uyarlanmış halleri uyarınca kullanılamaz duruma gelmiş şarj cihazları ayrı ayrı toplanıp çevre dostu yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

Wskazówki bezpieczeństwa

► **Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.**

- **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż 2,0 Ah (od 3 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii.** Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku.** Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Nie wolno kłaść żadnych przedmiotów metalowych na ładowarce ani między akumulatorem i ładowarką.** Przedmioty metalowe mogą się rozgrzać i spowodować poparzenia.
- **Nie należy kłaść kart kredytowych ani innych magnetycznych nośników danych w pobliżu ładowarki.** Dane umieszczone na nośnikach danych mogą zostać skasowane.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- **Ładowarkę należy umieszczać w pojeździe w sposób stabilny i bezpieczny.** Istnieje niebezpieczeństwo zranienia przez odłamki.
- **Nie wolno obsługiwać ładowarki podczas jazdy.** Istnieje niebezpieczeństwo wypadku.

- **Przewody należy przekładać w taki sposób, aby nie można się było o nie potknąć i aby wykluczyć ryzyko uszkodzenia przewodu.**

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka przeznaczona jest do ładowania jednego lub dwóch indukcyjnych akumulatorów litowo-jonowych Bosch o mocy 10,8 V lub 18 V w walizce systemowej L-BOXX 136. Akumulatory mogą pozostać w L-BOXX przez cały czas ładowania. Ładowanie indukcyjne odbywa się bezstykowo, przy wykorzystaniu zjawiska indukcji magnetycznej.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja zilustrowanych elementów odnosi się do rysunku elektronarzędzia, przedstawionego na stronach graficznych szkiców elektronarzędzia.

- 1 Obszar ładowania
- 2 Elementy mocujące
- 3 Wskaźnik trybu czuwania (zielony)
- 4 Wskaźnik trybu ładowania
- 5 Sygnalizator błędu (czerwony)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wkłady do ładowania bezprzewodowego*
- 8 Akumulator indukcyjny*

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Ładowarka	Wireless Charging L-BOXX Bay	
Numer katalogowy	2 607 226 0..	
Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	V $\cdots$	10,8 – 18
Prąd ładowania	A (amper)	2 x 3,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.	(80%)	100%
– 2,0 Ah	min (35)	45
– 2,5 Ah	min (45)	65
– 4,0 Ah	min (65)	85
Liczba ogniw akumulatora	3 – 10	
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Klasa ochrony	□ / II	
Pakiet akumulatorów	GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Numer katalogowy	1 607 A35 ...	

Pakiet akumulatorów	GBA 18 V ...Ah MW-...
Numer katalogowy	1 607 336 ...

Deklaracja zgodności



Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale »Dane techniczne« spełnia wszystkie wymagania mających dla niego zastosowanie dyrektyw 2011/65/WE i 1999/5/WE, wraz z ich zmianami oraz jest zgodny z następującymi normami: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Dokumentacja techniczna:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

TPA
Henk Becker *i.v. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Praca

Uruchamianie

- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Ładowanie

Proces ładowania rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazda prądu i równoczesnego ustawienia walizki systemowej L-BOXX z umieszczonymi w niej akumulatorami indukcyjnymi na powierzchni ładowania **1**.

Proces ładowania rozpoczyna się dopiero wówczas, gdy pojemność akumulatora wynosi mniej niż 85 – 90 %. Dzięki temu przedłużona jest żywotność akumulatora.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Znaczenie wskaźników

Ponieważ istnieje możliwość równoczesnego ładowania dwóch akumulatorów niezależnie od siebie, dla każdego z akumulatorów stoi do dyspozycji osobne wskazanie.

Światło ciągłe wskaźnika trybu czuwania (zielone) 3



Światło ciągłe zielonego wskaźnika trybu czuwania **3** sygnalizuje, że napięcie wejściowe zostało przyłożone i że ładowarka jest gotowa do pracy.

50 | Polski

Migający wskaźnik trybu ładowania 4

Szybkie ładowanie sygnalizowane jest **mi-ganiem** danej **zielonej** lampki LED wskaźnika trybu ładowania **4**. Po naładowaniu danej części akumulatora, migające światło

zielone zastępowane jest **zielonym światłem ciągłym**.

Akumulator można w dowolnej chwili wyjąć z ładowarki i zastosować. Gdy wszystkie lampki LED świecą się zielonym światłem ciągłym, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany.

Sygnalizator błędu (czerwony) 5

Światło ciągłe der **czerwonego** wskaźnika błędu **5** sygnalizuje, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatur, zob. rozdział »Dane techniczne«. Po osiągnięciu

dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie w tryb szybkiego ładowania.

Migający sygnalizator błędu (czerwony) 5

Migające światło czerwone wskaźnika błędu **5** sygnalizuje inny rodzaj błędu ładowania, zob. rozdział »Błędy – przyczyny i usuwanie«.

Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Usuwanie błędu
Czerwony wskaźnik błędu 5 miga	
Nie jest możliwe ładowanie	
Akumulator nie został umieszczony (właściwie) w walizce systemowej L-BOXX	Umieścić akumulator we właściwej pozycji we wkładzie L-BOXX do bezprzewodowego ładowania - spodnia strona akumulatora skierowana powinna być w kierunku podstawy L-BOXX.
Lokalizacja obcego obiektu Na obszarze ładowania 1 (ewentualnie w walizce L-BOXX) znajduje się inny przedmiot niż akumulator	Usunąć przedmiot
W walizce L-BOXX umieszczony został niewłaściwy akumulator	Ustawić kompatybilny akumulator
Zastosowany został niewłaściwy wkład do L-BOXX (w konsekwencji czego akumulatory nie znajdują się we właściwej pozycji)	Zastosować właściwy wkład L-BOXX (łatwo rozpoznawalny dzięki naklejce "Wireless-Charging", umieszczonej na L-BOXX)

Przyczyna	Usuwanie błędu
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźnik trybu czuwania (zielony) 3 nie świeci się	
Napięcie pokładowe jest zbyt niskie	Uruchomić silnik (naładować baterię rozruchową).
Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka sieci
Gniazdo pokładowe, gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Skontrolować napięcie sieciowe lub pokładowe i ewentualnie oddać ładowarkę do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi Bosch.
Napięcie pokładowe jest zbyt niskie	

Konserwacja i serwis

Jeśli ładowarka, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych, konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej ładowarki.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać dostarczone do recyklingu zgodnego z przepisami ochrony środowiska. Nie wyrzucać ładowarek do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia ładowarki należy zbierać osobno i doprowadzić do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Popis výrobku a specifikací



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku použijte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

Bezpečnostní upozornění

► **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou**

a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.

- **Při používání, čištění a údržbě na děti dohlížejte.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od 2,0 Ah (od 3 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly. Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovazujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Na nabíječku, resp. mezi akumulátor a nabíječku nedávejte žádné kovové předměty.** Kovové předměty se mohou zahřát a způsobit poranění.
- **Nedávejte do blízkosti nabíječky kreditní karty nebo jiné magnetické datové nosiče.** Může dojít k vymazání dat, uložených na těchto datových nosičích.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **Nabíječku umístěte ve vozidle bezpečně.** Hrozí nebezpečí poranění volně se pohybujícími díly.
- **Neobsluhujte nabíječku za jízdy.** Hrozí nebezpečí nehody.
- **Kabely ved'te tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a bylo vyloučeno poškození kabelu.**

Určující použití

Nabíječka je určena k nabíjení jednoho nebo dvou indukčních lithium-iontových akumulátorů Bosch 10,8 V nebo 18 V v

52 | Český

L-BOXXu 136. Akumulátory mohou během nabíjení zůstat v L-BOXXu. Indukční nabíjení probíhá bezkontaktně pomocí magnetické indukce.

Zobrazené komponenty

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje na zobrazení nabíječky na obrázkové straně.

- 1 Nabíjecí plocha
- 2 Upevňovací prvky
- 3 Ukazatel pohotovostního režimu (zelený)
- 4 Ukazatel stavu nabití
- 5 Chybový ukazatel (červený)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Vložky Wireless-Charging*
- 8 Indukční akumulátor*

*Zobrazené nebo popsání příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Nabíječka		Wireless Charging L-BOXX Bay
Objednávací číslo		2 607 226 0..
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V _~	10,8 – 18
Nabíjecí proud	A	2 x 3,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca.	(80%)	100%
– 2,0 Ah	min (35)	45
– 2,5 Ah	min (45)	65
– 4,0 Ah	min (65)	85
Počet článků akumulátoru		3 – 10
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Třída ochrany		□ / II

Akumulátor	GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Objednávací číslo	1 607 A35 ...

Akumulátor	GBA 18 V ...Ah MW-...
Objednávací číslo	1 607 336 ...

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsáný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 1999/5/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Technické podklady u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
 *i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Provoz

Uvedení do provozu

► **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Proces nabíjení

Nabíjení začne, jakmile zapojíte síťovou zástrčku nabíječky do síťové zásuvky a postavíte L-BOXX s indukčními akumulátory na nabíjecí plochu 1.

Nabíjení se spustí pouze tehdy, když je kapacita akumulátoru nižší než 85 – 90 %. Tak se prodlužuje životnost akumulátoru. Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem. Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Význam zobrazovaných prvků

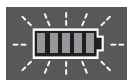
Protože lze nezávisle na sobě nabíjet dva akumulátory, jsou pro každý akumulátor k dispozici samostatné ukazatele.

Ukazatel pohotovostního režimu (zelený) 3 svítí



Svítilí zelený ukazatel pohotovostního režimu 3 signalizuje, že je k dispozici vstupní napětí a nabíječka je připravena k provozu.

Ukazatel stavu nabití 4 bliká



Rychlonabíjení je signalizováno **blikáním** příslušné **zelené** LED ukazatele stavu nabití 4. Když je příslušná část akumulátoru nabitá, změní se blikání zelené LED na **zelené svítící LED**.

Akumulátor lze kdykoli vyjmout a používat. Když všech pět LED svítí zeleně, je akumulátor úplně nabitý.

Chybový ukazatel (červený) 5 svítí



Svítilí červený chybový ukazatel 5 signalizuje, že je teplota akumulátoru nebo nabíječky mimo přípustný rozsah teploty nabíjení, viz část „Technická data“. Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty, nabíječka se automaticky přepne na rychlonabíjení.

Chybový ukazatel (červený) 5 bliká

Blikající červený chybový ukazatel **5** signalizuje jinou poruchu nabíjení, viz část „Chyby – příčiny a nápopomoc“.

Pracovní pokyny

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Chyby – příčiny a nápopomoc

Příčina	Řešení
Červený chybový ukazatel 5 bliká	
Nabíjecí proces není možný	
Akumulátor není (správně) umístěn v L-BOXXu.	Dejte akumulátor do správné polohy ve vložce Wireless Charging L-BOXX, spodní strana akumulátoru musí směřovat ke dnu L-BOXXu.
Rozpoznán cizí předmět	Předmět odstraňte
Na nabíjecí ploše 1 leží jiný/další předmět než akumulátor (případně v L-BOXXu).	
Do L-BOXXu byl umístěn nesprávný akumulátor.	Umístěte kompatibilní akumulátor
Byla použita nesprávná vložka L-BOXX (akumulátory proto nejsou ve správné poloze).	Použijte správnou vložku L-BOXX (pozná se podle nálepky Wireless-Charging na L-BOXXu).
Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatel pohotovostního režimu (zelený) 3 nesvítí	
Příliš nízké palubní napětí.	Nastartujte motor (nabijte startovací akumulátor).
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
Palubní zásuvka, zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	Zkontrolujte síťové nebo palubní napětí, případně nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném zákaznickém servisu pro elektronářadí Bosch.
Příliš nízké palubní napětí.	

Údržba a servis

Pokud jednou dojde na nabíječku přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše, nechte opravu provést autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů uvádějte prosím nezbytné 10-místné objednávací číslo podle typového štítku nabíječky.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10-místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadu

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné nabíječky rozebrány shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Slovensky**Popis produktu a výkonu**

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených

v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovejte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

Bezpečnostné pokyny

- ▶ **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade existuje riziko chybnnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte na deti pozor.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch s kapacitou od 2,0 Ah (od 3 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte nenabíjacie batérie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku.** Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené nabíjačky,

prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Na nabíjačku, príp. medzi akumulátor a nabíjačku nedávajte kovové predmety.** Kovové predmety sa môžu zohriať a viesť k poraneniu.
- ▶ **Do blízkosti nabíjačky nedávajte kreditné karty alebo iné magnetické nosiče údajov.** Údaje nachádzajúce sa na týchto nosičoch údajov sa môžu vymazať.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Nabíjačku umiestnite bezpečne vo vozidle.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia dookola lietajúcimi časťami.
- ▶ **Nevykonávajte obsluhu nabíjačky počas jazdy.** Hrozí nebezpečenstvo nehody.
- ▶ **Vedenia uložte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zaskopnutia a aby sa vylúčilo poškodenie kábla.**

Používanie podľa určenia

Nabíjačka je určená na nabíjanie jedného alebo dvoch indukčných, lítium-iónových, 10,8 V alebo 18 V akumulátorov Bosch v L-BOXXe 136. Akumulátory môžu počas nabíjania zostať v L-BOXXe. Indukčné nabíjanie je realizované bezkontaktným spôsobom, s využitím magnetickej indukcie.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Nabíjacia plocha
- 2 Upevňovacie prvky
- 3 Indikácia pohotovostného stavu (zelená)
- 4 Indikácia stavu nabíjania
- 5 Indikácia chyby (červená)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Vložky pre bezdrôtové nabíjanie*
- 8 Induktívny akumulátor*

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Nabíjačka		Wireless Charging L-BOXX Bay
Vecné číslo		2 607 226 0..
Nabíjacie napätie (automatické rozpoznanie napätia)	V _~	10,8 – 18
Nabíjací prúd	A	2 x 3,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45

Nabíjačka		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca		(80%)	100%
- 2,0 Ah	min	(35)	45
- 2,5 Ah	min	(45)	65
- 4,0 Ah	min	(65)	85
Počet akumulátorových článkov			3 – 10
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg		3,1
Trieda ochrany			□ / II

Batéria aku-pack	GBA 10,8 V ...Ah OW...
Vecné číslo	1 607 A35 ...

Batéria aku-pack	GBA 18 V ...Ah MW...
Vecné číslo	1 607 336 ...

Vyhlasenie o konformite

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ a 1999/5/ES vrátane ich zmien a zhoduje sa s nasledujúcimi normami: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Technické podklady má spoločnosť:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA

[Signature] i.v. K. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Nabíjanie

Proces nabíjania sa začne hneď po zasunutí sieťovej zástrčky nabíjačky do zásuvky a po postavení L-BOXXu s indukčnými akumulátormi na nabíjajúcu plochu **1**.

Proces nabíjania sa začne až vtedy, keď je kapacita akumulátora nižšia ako 85 – 90 %. Predlžuje to životnosť akumulátora.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Význam indikačných prvkov

Keďže je možné nabíjať dva akumulátory nezávisle od seba, sú pre každý akumulátor k dispozícii vlastné indikačné prvky.

Indikácia pohotovostného stavu neprerušovaným svetlom (zelená) 3



Neprerušované svetlo zelenej indikácie pohotovostného stavu **3** signalizuje, že je prítomné vstupné napätie a nabíjačka je pripravená na použitie.

Blikajúca indikácia stavu nabíjania 4



Rýchlonabíjanie sa signalizuje **blikaním zelenej LED** indikácie stavu nabíjania **4**. Ak je príslušná časť akumulátora nabitá, zmení sa zelené blikajúce svetlo na **zelené neprerušované svetlo**.

Akumulátor sa môže kedykoľvek odobrať a použiť. Keď všetkých päť LED svieti zeleným neprerušovaným svetlom, akumulátor je plne nabitý.

Neprerušované svetlo indikácie chyby (červená) 5



Neprerušované svetlo červenej indikácie chyby **5** signalizuje, že teplota akumulátora alebo nabíjačky je mimo povoleného rozsahu nabíjacej teploty, pozri odsek „Technické údaje“. Po dosiahnutí povoleného teplotného rozsahu sa nabíjačka automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Blikajúce svetlo indikácie chyby (červená) 5



Blikajúce svetlo červenej indikácie chyby **5** signalizuje inú poruchu procesu nabíjania, pozri odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.

Pokyny na používanie

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

56 | Magyar

Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Príčina	Odstránenie
Červená indikácia chyby 5 blíka	
Nabíjanie nie je možné	
Akumulátor nie je (správne) umiestnený v L-BOXXe	Dajte akumulátor do správnej pozície vo vložke L-BOXXu pre bezdrôtové nabíjanie, spodná strana akumulátora smeruje ku dnu L-BOXXu.
Rozpoznanie cudzieho objektu	Odstráňte predmet
Na nabíjacej ploche 1 sa nachádza nejaký ďalší/iný predmet ako akumulátor (možno v L-BOXXe)	
Do L-BOXXu bol umiestnený nesprávny akumulátor	Umiestnite kompatibilný akumulátor
Bola použitá nesprávna vložka L-BOXXu (akumulátory tak nie sú v správnej pozícii)	Použite správnu vložku L-BOXXu (dá sa rozpoznať podľa nálepky pre bezdrôtové nabíjanie na L-BOXXe)
Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácia pohotovostného stavu (zelená) 3 nesvieti	
Palubné napätie je príliš nízke	Naštartujte motor (nabíjanie štartovacej batérie).
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
Je poškodená zásuvka vo vozidle, elektrická zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka	Skontrolujte napätie v sieti alebo v palubnej sieti vozidla, v prípade potreby dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom zákazníkovi stredisku pre elektrické náradie značky Bosch.
Palubné napätie je príliš nízke	

Údržba a servis

Ak by táto nabíjačka napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestala niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku nabíjačky.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte nabíjačky do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu treba nabíjačky, ktoré sa už nedajú používať, separovane zbierať a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

Biztonsági előírások

► **Ez a töltőkészülék nincs arra előírva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is**

használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak legalább 2,0 Ah kapacitású, Bosch gyártmányú lithium-ion-akkumulátorokat töltsön (3 akkumulátor-cellától felfelé. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszenyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.

- ▶ **Ne tegyen fémtárgyakat a töltőkészülékre, illetve az akkumulátor és a töltőkészülék közé.** A fémtárgyak felmelegedhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Ne vigyen hitelkártyákat vagy más mágneses adathordozókat a töltőkészülék közelébe.** Az adathordozón található adatok ekkor törlésre kerülhetnek.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **A töltőkészüléket a gépjárműben biztonságosan helyezze el.** A szétrepülő alkatrészek sérülést okozhatnak.
- ▶ **Ne kezelje menet közben a töltőkészüléket.** Ellenkező esetben balesetveszély áll fenn.
- ▶ **A vezetékeket úgy helyezze el, hogy azokban senki sem botorlasson meg és a kábelek megrongálódásának a lehetősége is ki legyen zárva.**

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék egy vagy két induktív Bosch gyártmányú 10,8 V- vagy 18 V-Li-Ion-akkumulátornak az L-BOXX 136-ban való feltöltésére szolgál. Az akkumulátorok a töltés időtartamára az L-BOXX-ban maradhatnak. A töltés érintkezők nélkül, indukciós úton történik.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a töltőkészüléknek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Töltőfelület
- 2 Rögzítő elemek
- 3 Stand-by-kijelzés (zöld)
- 4 Töltési állapot kijelzés
- 5 Hibakijelzés (piros)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging betétek*
- 8 Induktív akkumulátor*

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Töltőkészülék		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Cikkszám		2 607 226 0..	
Akkumulátor töltési feszültség (a feszültség automatikus felismerésével)	V $\overline{=}$	10,8 – 18	
Töltőáram	A	2 x 3,0	
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	
Töltési idő, kb.		(80%)	100%
– 2,0 Ah		perc (35)	45

58 | Magyar

Töltőkészülék		Wireless Charging L-BOXX Bay	
– 2,5 Ah	perc	(45)	65
– 4,0 Ah	perc	(65)	85
Akkucellák száma			3 – 10
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg		3,1
Érintésvédelmi osztály			□ / II

Akkucsomag		GBA 10,8 V ...Ah OW...	
Cikkszám			1 607 A35 ...

Akkucsomag		GBA 18 V ...Ah MW...	
Cikkszám			1 607 336 ...

Megfelelőségi nyilatkozat



Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírásra kerülő termék megfelel a 2011/65/EU, 1999/5/EG irányelvek és azok valamennyi változtatása idevágó rendelkezéseinek és megfelel az alábbi szabványoknak EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Műszaki dokumentumok megőrzési pontja:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch *i.V. K.-M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típusátbláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugják a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját az aljzatba és az L-BOXX-ot az indukív akkumulátorokkal ráteszik az 1 töltőfelletre.

A töltési folyamat csak akkor indul meg, ha az akkumulátor kapacitása 85 – 90 % alatt van. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata

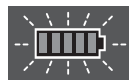
Mivel egymástól függetlenül két akkumulátort lehet feltölteni, mindegyik akkumulátorhoz külön kijelzők állnak rendelkezésre.

A 3 stand-by-kijelzés (zöld) tartós fénnel világít



A **zöld 3 Standby-kijelzés tartós fénye** azt jelzi, hogy a bemeneti feszültség fennáll és a töltőkészülék üzemkész.

Villogó töltési állapot kijelzés 4



A gyorsöltési eljárást a **4** töltési állapot kijelzés mindenkor **zöld** LED-jének a **villogása** jelzi. Ha az akkumulátor mindenkor **re**szegessége feltöltésre került, a villogó zöld fény **tartós zöld fényre** vált át.

Az akkumulátort ekkor bármilyen időpontban ki lehet venni és használni lehet. Ha mind az öt LED tartós zöld fénnel világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Tartós fényű 5 hibakijelzés (piros)



A **piros 5 hibakijelző tartós fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a töltőkészülék hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, lásd „Műszaki adatok” szakasz.

Amint eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

Villogó 5 hibakijelzés (piros)



A **piros 5 hibakijelzés villogó fénye** a töltési folyamat egy más üzemzavarát jelzi, lásd „Hiba – Okok és elhárításuk” szakasz.

Munkavégzési tanácsok

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Hiba – Okok és elhárításuk

A hiba oka	Elhárítás módja
A piros 5 hibakijelzés villog	
A készülékkel nem lehet tölteni	
Az akkumulátor nincs (helyesen) behelyezve az L-BOXX-ba	Helyezze be az akkumulátort a helyes helyzetben a Wireless Charging L-BOXX-betétebe, az akkumulátor alsó oldalának az L-BOXX alsó oldala felé kell mutatnia.
Idegen tárgy észlelése	Távolítsa el a tárgyat
Egy az akkumulátortól eltérő / egy további tárgy fekszik az 1 töltőfelületen (lehet, hogy az L-BOXX-ban)	
Nem megfelelő akkumulátor van az L-BOXX-ba behelyezve	Tegyen fel egy kompatibilis akkumulátort
Nem megfelelő L-BOXX-betéte használ (emiatt az akkumulátorok nincsenek a helyes helyzetben)	Használja a helyes L-BOXX-betéte (ezt az L-BOXX-on található Wireless-Charging öntapadó címkéről lehet felismerni)
Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
A 3 stand-by-kijelzés (zöld) nem világít	
A fedélzeti feszültség túl alacsony	Indítsa be a motort (töltse fel az indító akkumulátort).
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
A fedélzeti csatlakozó aljzat, a csatlakozó aljzat, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék meghibásodott	Ellenőrizze a hálózati vagy fedélzeti feszültséget, szükség esetén vizsgáltsa meg egy a Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámok javítására jogosult vevőszolgálat a töltőkészüléket.
A fedélzeti feszültség túl alacsony	

Karbantartás és szerviz

Ha a töltőkészülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a töltőkészülék típustábláján található 10-jegű szákszámot.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Hulladékkezelés

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

Подробная информация о сертификации содержится во вкладыше в упаковке.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности

могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

Указания по безопасности

► **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.

- ▶ **Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 2,0 А·ч (от 3 элементов).** Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку.** Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ **Не кладите металлические предметы на зарядное устройство, а также между аккумуляторной батареей и зарядным устройством.** Металлические предметы могут нагреваться и вызывать травмы.
- ▶ **Не держите кредитные карточки и прочие магнитные носители данных вблизи зарядного устройства.** Данные, содержащиеся на этих носителях данных, могут быть уничтожены.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Надежно расположите зарядное устройство в автомобиле.** Отлетающие части травмоопасны.
- ▶ **Не обслуживайте зарядное устройство во время езды.** Это создает риск несчастного случая.

- ▶ **Прокладывайте проводку так, чтобы исключить спотыкание и повреждение кабелей.**

Применение по назначению

Зарядное устройство предназначено для зарядки одной или двух 10,8-В или 18-В индуктивных литий-ионных аккумуляторных батарей Bosch в кейсе L-BOXX 136. Аккумуляторные батареи могут во время зарядки оставаться внутри кейса L-BOXX. Индуктивная зарядка осуществляется бесконтактным способом путем магнитной индукции.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- 1 Поверхность зарядки
- 2 Крепежные элементы
- 3 Индикатор режима ожидания (зеленый)
- 4 Индикатор зарядки
- 5 Индикатор ошибки (красный)
- 6 Кейс L-BOXX 136*
- 7 Вставка для беспроводной зарядки*
- 8 Индуктивная аккумуляторная батарея*

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Зарядное устройство		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Товарный №		2 607 226 0..	
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	B=	10,8 – 18	
Зарядный ток	A	2 x 3,0	
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		(80%)	100%
– 2,0 А·ч	мин	(35)	45
– 2,5 А·ч	мин	(45)	65
– 4,0 А·ч	мин	(65)	85
Число элементов аккумулятора		3 – 10	
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	3,1	
Класс защиты		□ / II	
Аккумуляторный блок		GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Товарный №		1 607 A35 ...	
Аккумуляторный блок		GBA 18 V ...Ah MW-...	
Товарный №		1 607 336 ...	

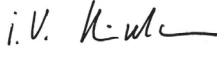
Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает всем распространяющимся на него предписаниям Директив 2011/65/EC, 1999/5/EC, включая изменения к ним, а также соответствует следующим нормам: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Техническая документация хранится у:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

РРр.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

► **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается, как только сетевой штекер зарядного устройства будет вставлен в сетевую розетку и внутри кейса L-BOXX на поверхность зарядки **1** будут установлены индуктивные аккумуляторные батареи.

Процедура зарядки начинается лишь после того, как емкость аккумуляторной батареи опустится ниже 85 – 90 %. Это продлевает срок службы аккумуляторной батареи.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение элементов индикатора

Поскольку две аккумуляторные батареи могут заряжаться независимо друг от друга, для каждой из них имеется отдельный индикатор.

Непрерывное свечение индикатора режима ожидания (зеленого) 3



Непрерывное свечение зеленого индикатора режима ожидания **3** сигнализирует, что входное напряжение подается и зарядное устройство готово к работе.

Мигание индикатора зарядки 4



Мигание соответствующего **зеленого** СИД индикатора зарядки **4** свидетельствует о быстрой зарядке. После того, как соответствующая секция аккумуляторной батареи будет заряжена, зеленый мигающий свет меняется на **зеленый непрерывный свет**.

Аккумуляторную батарею можно в любой момент времени извлечь и использовать. Если все пять СИД светятся зеленым непрерывным светом, аккумуляторная батарея полностью заряжена.

Постоянное свечение индикатора ошибки (красного) 5



Непрерывное свечение красного индикатора ошибки **5** свидетельствует о том, что температура аккумуляторной батареи или зарядного устройства находится за пределами допустимого диапазона температуры зарядки, см. раздел «Технические данные». Как только будет достигнут допустимый температурный диапазон, зарядное устройство автоматически переключается на быструю зарядку.

Мигание индикатора ошибки (красного) 5



Мигание красного индикатора ошибки **5** свидетельствует о прочей неполадке с зарядкой, см. раздел «Неисправность – Причины и устранение».

Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреваться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
Красный индикатор ошибки 5 мигает	
Аккумулятор не заряжается	
Аккумуляторная батарея не установлена (неправильно установлена) в кейс L-BOXX	Правильно расположите аккумуляторную батарею во вкладыше для беспроводной зарядки в кейсе L-BOXX, нижняя сторона аккумулятора должна быть направлена к дну кейса L-BOXX.

Причина	Устранение
Распознан чужеродный предмет	Уберите предмет
На поверхности зарядки 1 (возможно в кейсе L-BOXX) лежит другой (еще один) предмет, отличный от аккумуляторной батареи	
В кейсе L-BOXX расположена неподходящая аккумуляторная батарея	Установите совместимую аккумуляторную батарею
Используется неправильный вкладыш в кейс L-BOXX (потому аккумуляторная батарея расположена неправильно)	Используйте правильный вкладыш в кейсе L-BOXX (опознается по наклейке о беспроводном зарядном устройстве на кейсе L-BOXX)
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Индикатор режима ожидания (зеленый) 3 не светится	
Бортовое напряжение слишком мало	Запустите двигатель (зарядка стартерной батареи).
Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Бортовая розетка, сетевая розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправны	Проверьте напряжение в обычной или бортовой сети, при необходимости отдайте зарядное устройство на проверку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.
Бортовое напряжение слишком мало	

Техобслуживание и сервис

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, при всех запросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке зарядного устройства.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

64 | Українська

Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.

Українська

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

Вказівки з техніки безпеки

- **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.**
- **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування. Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.**

- **Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 2,0 Агод. (від 3 елементів). Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.**



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потраплення води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- **Не кладіть металеві предмети на зарядний пристрій, а також між акумуляторною батареєю і зарядним пристроєм.** Металеві предмети можуть нагріватися і призводити до травм.
- **Не тримайте кредитні картки та інші магнітні носії даних поблизу зарядного пристрою.** Можлива втрата даних, що містяться на цих носіях даних.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **Надійно розташуйте зарядний пристрій в автомобілі.** Частини, що відлітають, є травмонебезпечними.
- **Не обслуговуйте зарядний пристрій під час їзди.** Це викликає ризик нещасних випадків.
- **Прокладайте проводку так, щоб виключити можливість спотикання й пошкодження кабелів.**

Призначення

Зарядний пристрій призначений для заряджання однієї або двох 10,8-В або 18-В індуктивних літій-іонних акумуляторних батарей Bosch в кейсі L-BOXX 136. Акумуляторні батареї можуть під час заряджання залишатися всередині кейса L-BOXX. Індуктивне заряджання здійснюється безконтактним способом шляхом магнітної індукції.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- 1 Зарядна поверхня
- 2 Кріпильні елементи
- 3 Індикатор режиму очікування (зелений)
- 4 Індикатор заряджання
- 5 Індикатор помилки (червоний)
- 6 Кейс L-BOXX 136*
- 7 Вставка для безпроводного заряджання*
- 8 Індуктивна акумуляторна батарея*

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Зарядний пристрій		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Товарний номер		2 607 226 0..	
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)		B _{acc}	10,8 – 18
Зарядний струм		A	2 x 3,0
Допустимий температурний діапазон заряджання		°C	0 – 45
Тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл.		(80%)	100%
– 2,0 Агод.		хвил.	(35) 45
– 2,5 Агод.		хвил.	(45) 65
– 4,0 Агод.		хвил.	(65) 85
Кількість акумуляторних елементів		3 – 10	
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014		кг	3,1
Клас захисту		□ / II	
Акумуляторний блок		GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Товарний номер		1 607 A35 ...	
Акумуляторний блок		GBA 18 V ...Ah MW-...	
Товарний номер		1 607 336 ...	

66 | Українська

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає всім положенням, що розповсюджуються на нього, Директив 1999/5/ЄС, 2011/65/ЄС, включаючи зміни до них, а також відповідає таким нормам: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

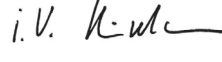
Технічна документація зберігається у:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

РРР.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Робота**Початок роботи**

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Зарядження

Процес зарядження починається, як тільки мережевий штепсель зарядного пристрою буде вставлений в мережеву розетку і всередині кейса L-BOXX на зарядну поверхню **1** будуть встановлені індуктивні акумуляторні батареї.

Процедура зарядження починається, якщо ємність акумуляторної батареї нижча за 85 – 90 %. Це подовжує експлуатаційний резерв акумуляторної батареї.

Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Функції індикаторів

Оскільки дві акумуляторні батареї можуть заряджатися незалежно одна від одної, для кожної з них є окремі індикатори.

Постійне світіння індикатора режиму очікування (зеленого) 3

Постійне світіння зеленого індикатора режиму очікування **3** сигналізує, що вхідна напруга подається і зарядний пристрій готовий до роботи.

Блимання індикатора зарядження 4

Блимання відповідного зеленого СІД індикатора зарядження **4** свідчить про швидке зарядження. Після того, як буде заряджена відповідна секція

акумуляторної батареї, зелене блимаюче світло міняється на **зелене постійне світіння**.

Акумуляторну батарею можна в будь-який час взяти і використовувати. Якщо усі СІД світяться постійно, акумуляторна батарея повністю заряджена.

Постійне світіння індикатора помилки (червоного) 5

Постійне світіння червоного індикатора помилки **5** свідчить про те, що температура акумуляторної батареї або зарядного пристрою знаходиться за межами

допустимого діапазону температури зарядження, див. розділ «Технічні дані». Після того, як температура досягне допустимого температурного діапазону, зарядний пристрій автоматично перемикається на швидке зарядження.

Блимання індикатора помилки (червоного) 5

Блимання червоного індикатора помилки **5** свідчить про іншу неполадку із зарядженням, див. розділ «Неполадки – причини і усунення».

Вказівки щодо роботи

При постійних циклах зарядження або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після зарядження свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Неполадки – причини і усунення

Причина	Що робити
Блимає червоний індикатор помилки 5	
Зарядження не здійснюється	
Акумуляторна батарея не вставлена (неправильно вставлена) в кейс L-BOXX	Правильно розташуйте акумуляторну батарею на вставці для безпроводного зарядження в кейсі L-BOXX, нижня частина акумуляторної батареї повинна бути спрямована до дна кейса L-BOXX.

Причина	Що робити
Розпізнаний чужорідний предмет На зарядній поверхні 1 (можливо в кейсі L-BOXX) знаходиться інший/ще один предмет, що не є акумуляторною батареєю	Видаліть предмет
В кейсі L-BOXX розташована неправильна акумуляторна батарея	Встановіть сумісну акумуляторну батарею
Використовується неправильна вставка для кейса L-BOXX (через те акумуляторна батарея розташована неправильно)	Використовуйте правильну вставку в кейсі L-BOXX (розпізнається за допомогою наклейки про безпровідний зарядний пристрій на кейсі L-BOXX)
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатор режиму очікування (зелений) 3 не світиться	
Занадто низька бортова напруга	Запустіть двигун (зарядження стартерної батареї).
Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
Бортова розетка, мережева розетка, мережевий кабель або зарядний пристрій несправні	Перевірте напругу звичайної або бортової мережі, за потреби віддайте зарядний пристрій на перевірку в авторизовану сервісну майстерню для електроінструментів Bosch.
Занадто низька бортова напруга	

Технічне обслуговування і сервіс

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування зарядний пристрій все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитуваннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці зарядного пристрою.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитуваннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві вимірювальні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

68 | Қазақша

Қазақша

Сертификат мәліметтерін ораманың тіркеме парағында табасыз.

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымсы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуды болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымсының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады

- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Өнім және қызмет сипаттамасы

Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.
Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және

ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

Қауіпсіздік нұсқаулары

► **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылаусыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбаудан жарақаттанулар қауіпі пайда болады.

► **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Осылайша балалардың зарядтау құралымен ойнамауын қамтамасыз етесіз.

► **Тек қуаты 2,0 Ah бастап Bosch литий-иондық аккумуляторлерді зарядтаңыз (3 аккумулятор элементтерінен бастап).**

Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.



Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз. Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз.** Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндеңіз. Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Зарядтау құралын қосуды күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- **Зарядтау құралына немесе аккумулятор мен зарядтау құралының арасына метал заттарды қоймаңыз.** Метал заттар қызып жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- **Несие карталарын немесе басқа магниттік дерек тасушыларын зарядтау құралына жақын ұстамаңыз.** Ол дерек тасушыдағы деректер жойылуы мүмкін.
- **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Зарядтау құрылғысын машинада бекем орналастырыңыз.** Лақтырылатын бөліктер арқылы жарақаттану қаупі бар болады.
- **Зарядтау құрылғысын жүріс кезінде пайдаланбаңыз.** Сәтсіз оқиға қаупі бар.
- **Сымдарды сүрініп кету қаупісіз және кабельді зақымдамай орнатыңыз.**

Тағайындалу бойынша қолдану

Зарядтау құралы бір немесе екі индукциялық Bosch 10,8 В- немесе 18 В литий-иондық аккумуляторларды L-BOXX 136 ішінде зарядтауға арналған. Аккумуляторлар зарядтау кезінде L-BOXX ішінде қалуы мүмкін. Индукциялық зарядтау түйсізсіз магниттік индукция арқылы орындалады.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Құрамды бөлшектер нөмірі суреттері берілген зарядтау құралының сипаттамасына сәйкес.

- 1 Зарядтау аймағы
- 2 Бекіткіш элементтер
- 3 Күту режимінің индикаторы (жасыл)
- 4 Зарядтау күйінің индикаторы
- 5 Қателік индикаторы (қызыл)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Сымсыз зарядтау ендірмелері*
- 8 Индукциялы аккумулятор*

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Зарядталу құралы		Wireless Charging L-BOXX Bay
Өнім нөмірі		2 607 226 0..
Аккумулятор зарядтау кернеуі (автоматты зарядтауды айқындау)	B---	10,8 – 18
Зарядтау тоғы	A	2 x 3,0
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45
Төмендегі аккумулятор күшіндегі зарядтау уақыты.		(80%) 100%
– 2,0 Ah	мин	(35) 45
– 2,5 Ah	мин	(45) 65
– 4,0 Ah	мин	(65) 85
Аккумулятор көздерінің саны		3 – 10
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	3,1
Сақтық сыныпы		□ / II

Аккумулятор жинағы		GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Өнім нөмірі		1 607 A35 ...

Аккумулятор жинағы		GBA 18 V ...Ah MW-...
Өнім нөмірі		1 607 336 ...

Сәйкестік мәлімдемесі

Жеке жауапкершілікпен біз “Техникалық мәліметтер” де сипатталған өнімнің 2011/65/EG, 1999/5/EU ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін келіпдендіреміз: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

70 | Қазақша

Техникалық құжаттар:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

РРРР
Henk Becker i.v. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

► **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Зарядтау әдісі

Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розеткаға салынып L-BOXX индуктивті аккумулятормен 1 зарядтау аймағына салынғанда басталады.

Зарядтау әдісі аккумулятор қуаты 85 – 90 %-дан төмен жатқанда ғана басталады. Бұл аккумулятор пайдалану мерзімін ұзартады.

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

Жарық диод элементтерінің мағанасы

Екі аккумулятор бір біріне тәуелсіз зарядтау мүмкіндігінен әр аккумулятор үшін өз көрсеткі бар.

Күту режимінің индикаторының (жасыл) үздіксіз жануы 3



Үздіксіз жарық жасыл күту индикаторында 3 кіріс кернеуі бар болып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын болуын білдіреді.

Жыпылықтап тұрған зарядтау күйінің индикаторы 4



Жылдам зарядтау әдісі зарядтау күйі индикаторының 4 **жасыл** жарық диоды жыпылықтауы арқылы білдіріледі. Аккумулятордың бөлігі зарядталған

болса жасыл жыпылықтаған жану **жасыл үздіксіз жануға ауысады**.

Аккумуляторды кез келген уақытта алып пайдалану мүмкін. Егер барлық бес дарық диодтар жасыл түсте үздіксіз жанса, аккумулятор толық зарядталған.

Қателік индикаторының (қызыл) 5 үздіксіз жануы



Қызыл түсті қателік индикаторының 5 үздіксіз жануы аккумулятор температурасының рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағынан тыс екендігін білдіреді, “Техникалық мәліметтер” бөлімін қараңыз. Рұқсат етілген температура аймағына жеткеннен соң зарядтау құралы автоматты ретпен жылдам зарядтауға өтеді.

Қателік индикаторының (қызыл) 5 жыпылықтап жануы



Қызыл түсті қателік индикаторының 5 жыпылықтауы зарядтау әдісіндегі ақауды білдіреді “Ақаулар – Себептері және шешімдері” бөлімін қараңыз.

Пайдалану нұсқаулары

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Ақаулар – Себептері және шешімдері

Себебі	Шешімі
Қызыл қателік индикаторы 5 жырылықтап жатыр Зарядтау мүмкін емес	
Аккумулятор L-BOXX (дұрыс) орналастырылмаған	Аккумуляторды сымсыз зарядтау L-BOXX ендіrmесінде дұрыс күйге келтіріңіз, аккумулятор төменгі жағы L-BOXX түбіне көрсетеді.
Бөгде нысан айқындау Зарядтау аймағында 1 аккумулятордан басқа зат аккумулятор ретінде жатыр (мүмкін L-BOXX ішінде)	Затты алып қойыңыз
L-BOXX ішінде қате аккумулятор орналастырылған	Сәйкес аккумуляторды орналастырыңыз
Қате L-BOXX ендіrmесі пайдаланады (аккумуляторлар осы арқылы дұрыс күйде емес)	дұрыс L-BOXX ендіrmесін пайдаланыңыз (L-BOXX үстіндегі сымсыз зарядтау этикеткасы арқылы анықталады)
Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Күту режимінің индикаторы (жасыл) 3 жанбай жатыр	
Борт кернеуі төмен	Қозғалтқышты іске қосыңыз (стартер аккумуляторын зарядтау)
Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз

Себебі	Шешімі
Борттық розетка, розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі немесе борт кернеуін тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз.
Борт кернеуі төмен	

Зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарға сай пайдалануға жарамсыз зарядтау құралдары бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Техникалық күтім және қызмет

Өндіру және бақылау әдістерінің мұқияттылығына қарамастан, зарядтау құралы бір рет жұмыс істемесе, Bosch электр құралдарының өкілетті сервистік орталықтарының бірінде жөндеу өткізу керек.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде зарядтау құралы зауыттық тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек "Роберт Бош" фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС "Роберт Бош"

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Кәдеге жарату

Зарядтау құралын, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Română

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

- ▶ **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care acestea le implică.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.
- ▶ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate începând de la 2,0 Ah (de la 3 celule de acumulator).** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu ten-

siunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.



Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală. Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- ▶ **Nu puneți obiecte metalice în încărcător respectiv între acumulator și încărcător.** Obiectele metalice se pot încălzi și provoca răni.
- ▶ **Nu aduceți carduri de credit sau alte suporturi de date magnetice în apropierea încărcătorului.** Este posibil ca datele de pe aceste suporturi de date să se șteargă.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Poziționați în condiții de siguranță încărcătorul în auto-vehicul.** Există pericol de rănire cauzată de componentele care zboară.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul în timpul călătoriei.** Există pericol de accidente.
- ▶ **Poziționați astfel conductorii încât să nu existe pericolul de a vă împiedica și să se excludă posibilitatea deteriorării cablului.**

Utilizare conform destinației

Încărcătorul este destinat încărcării a unuia sau a doi acumulatori Li-Ion Bosch de 10,8 V sau 18 V cu sistem de încărcare inductivă în L-BOXX 136. Acumulatorii pot rămâne în L-BOXX în timpul încărcării. Încărcarea inductivă are loc fără contact, prin inducție magnetică.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea încărcătorului de la pagina grafică.

- 1 Suprafață de încărcare
- 2 Elemente de fixare
- 3 Indicator Standby (verde)
- 4 Indicator al nivelului de încărcare
- 5 Indicator de eroare (roșu)

6 L-BOXX 136*

7 Inserții Wireless Charging (încărcare wireless)*

8 Acumulator cu sistem de încărcare inductivă*

*Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Încărcător		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Număr de identificare		2 607 226 0..	
Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a tensiunii)	V---	10,8 – 18	
Curent de încărcare	A	2 x 3,0	
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	
Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aprox.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85
Număr celule de acumulator		3 – 10	
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1	
Clasa de protecție		□ / II	
Acumulatori		GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Număr de identificare		1 607 A35 ...	
Acumulatori		GBA 18 V ...Ah MW-...	
Număr de identificare		1 607 336 ...	

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, 1999/5/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Documentație tehnică la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.

[Signature] i.V. H. H. H.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Funcționare

Punere în funcțiune

► **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe de îndată ce ștecherul de la rețea este introdus în priză și L-BOXX-ul cu acumulatorii cu sistem de încărcare inductivă este pus pe suprafața de încărcare 1.

Procesul de încărcare începe numai când capacitatea acumulatorului a scăzut sub 85 – 90 %. Aceasta prelungește durata de viață a acumulatorului.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Semnificația elementelor indicatoare

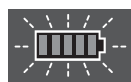
Deoarece doi acumulatori pot fi încărcăți independent unul de altul, pentru fiecare acumulator este disponibil propriul indicator.

Indicator Standby cu lumină continuă (verde) 3



Lumina continuă verde emisă de indicatorul Standby 3 semnalizează faptul că există tensiune de intrare și încărcătorul este gata de funcționare.

Indicator cu lumină intermitentă al nivelului de încărcare 4



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat prin **lumina intermitentă** emisă de LED-ul **verde** respectiv de indicatorul nivelului de încărcare 4. Când porțiunea respectivă a acumulatorului s-a încărcat, lumina verde intermitentă se transformă în **lumina continuă verde**.

Acumulatorul poate fi extras și utilizat în orice moment. Dacă toate cele cinci LED-uri emit o lumină continuă verde, înseamnă că acumulatorul este încărcat complet.

Indicator de eroare cu lumină continuă (roșie) 5



Lumina continuă roșie emisă de indicatorul de eroare 5 semnalizează faptul că temperatura acumulatorului sau a încărcătorului se află în afara domeniului temperaturilor admise pentru încărcare, vezi paragraful „Date tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

74 | Română

Indicator de eroare cu lumină intermitentă (roșie) 5

Lumina intermitentă roșie emisă de indicatorul de eroare **5** semnalizează un deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni – cauze și remedieri”.

Instrucțiuni de lucru

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întreruperi, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Defecțiuni – cauze și remedieri

Cauză	Remediere
Indicatorul de eroare roșu 5 luminează intermitent	
Nu este posibilă încărcarea	
Acumulatorul nu este introdus (corect) în L-BOXX	Aduceți acumulatorul în poziția corectă în inserția L-BOXX încărcare wireless, partea inferioară a acumulatorului îndreptată spre fundul L-BOXX-ului.
Identificarea unui obiect străin	Îndepărtați obiectul
Un alt/încă un obiect, în afară de acumulator, este așezat pe suprafața de încărcare 1 (posibil în L-BOXX)	
Acumulator greșit introdus în L-BOXX	Puneți pe poziție un acumulator compatibil
S-a utilizat o inserție L-BOXX greșită (din această cauză, acumulatorul nu se află în poziția corectă)	Utilizați inserția L-BOXX corectă (poate fi identificată după eticheta Wireless Charging (încărcare wireless) de pe L-BOXX
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatorul Standby (verde) 3 nu luminează	
Tensiunea rețelei de bord este prea mică	Porniți motorul (încărcați bateria de pornire).
Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priza de curent
Priza de bord, priza de la rețea, cablul de alimentare defecte	Verificați tensiunea rețelei alimentare sau a rețelei de bord, dacă este cazul, dați la verificat încărcătorul la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch.
Tensiunea rețelei de bord este prea mică	

Întreținere și service

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, încărcătorul are totuși o pană, repararea sa se va executa numai de către un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului încărcătorului.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviceul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriiile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriiile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați încărcătoarele în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind aparatele și echipamentele electrice și electronice uzate și transpunerea sa în legislația națională a fiecărei țări, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

Указания за безопасна работа

- ▶ **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.**
- ▶ **Контролирайте деца при ползването, почистването и обслужването.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с**

капацитет не по-малък от 2,0 Ah (3 или повече акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части. Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ▶ **Не оставяйте метални предмети върху зарядното устройство, респ. между зарядното устройство и акумулаторната батерия.** Металните предмети могат да се нагряят и да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не поставяйте в близост до зарядното устройство кредитни карти или други магнитни носители на информация.** Информацията върху тези носители може да бъде изтрита.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Поставете зарядното устройство на сигурно място в автомобила.** Съществува опасност от нараняване от подвижни предмети.
- ▶ **Не работете със зарядното устройство по време на пътуване.** Съществува опасност от ПТП.
- ▶ **Прекарайте кабелите така, че да няма опасност от препъване и да не могат да бъдат повредени.**

76 | Български

Предназначение на уреда

Зарядното устройство е предназначено да зарежда една или две индуктивни литиево-йонни батерии на Бош с номинално напрежение 10,8 V или 18 V в L-BOXX 136. По време на зареждането акумулаторните батерии може да останат в L-BOXX. Индуктивното зареждане се извършва безконтактно с електромагнитна индукция.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- 1 Зарядна повърхност
- 2 Крепежни елементи
- 3 Светлинен индикатор за режим „готовност“ (stand-by) (зелен)
- 4 Светлинен индикатор за степента на зареденост
- 5 Светлинен индикатор за дефект (червен)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Вложки Wireless-Charging*
- 8 Индуктивна акумулаторна батерия*

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Зарядно устройство		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Каталожен номер		2 607 226 0..	
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V ⁻⁻⁻	10,8 – 18	
Заряден ток	A	2 x 3,0	
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	
Време за зареждане при капацитет на батерията, прибл.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85
Брой на клетките в акумулаторната батерия		3 – 10	
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1	
Клас на защита		□ / II	
Пакет акумулаторни батерии		GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Каталожен номер		1 607 A35 ...	
Пакет акумулаторни батерии		GBA 18 V ...Ah MW-...	
Каталожен номер		1 607 336 ...	

1 609 92A 1FM|(1.9.15)

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела „Технически данни“, отговаря на всички валидни изисквания на Директиви 2011/65/EC, 1999/5/EC, включително на измененията им, и съответства на следните стандарти: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Техническа документация при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

РРРР
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Работа с електроинструмента**Пускане в експлоатация**

- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и L-BOXX с индуктивните батерии бъде поставен върху повърхността 1.

Зареждането започва само ако капацитетът на акумулаторната батерия е под 85 – 90 %. Това увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори

Тъй като могат да бъдат зареждани две акумулаторни батерии независимо една от друга, за всяка от тях има отделни светлинни индикатори.

Светлинният индикатор за режим „готовност“ свети непрекъснато (зелено) 3

Непрекъснато светене на зеления светодиод 3 показва, че е налице напрежение и зарядното устройство е готово за работа.

Bosch Power Tools

Мигащ светлинен индикатор 4

Процесът на бързо зареждане се указва чрез **мигане** на съответния **зелен** светодиод за степента на зареденост **4**. Ако съответната част на акумулаторната батерия е заредена, зелената мигаща светлина се сменя от **постоянно светеща зелена светлина**.

Акумулаторната батерия може да бъде взета и използвана по всяко време. Ако всичките пет светодиода светят с постоянна зелена светлина, акумулаторната батерия е заредена напълно.

Постоянна светлина на индикатора за дефект (червена) 5

Непрекъснато светене на **червения** светодиод за грешка **5** показва, че температурата на акумулаторната батерия или на зарядното устройство е извън допустимия интервал за зареждане, вижте раздел „Технически данни“. Когато допустимият диапазон за зареждане бъде достигнат, зарядното устройство автоматично се включва в режим за бързо зареждане.

Мигаща светлина на индикатора за дефект (червена) 5

Мигащата червена светлина на индикатора за дефект **5** указва за друг проблем при зареждането, вижте раздел „Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им“.

Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Причина	Отстраняване
Червеният светлинен индикатор за дефект 5 мига	
Не е възможно зареждане	
Акумулаторната батерия не е поставена (правилно) в L-BOXX	Поставете акумулаторната батерия правилно в гнездото на L-BOXX, долната страна на акумулаторната батерия е към основата на L-BOXX.
Разпознаване на чуждо тяло	Отстранете предмета
На повърхността за зареждане 1 има друг/допълнителен предмет освен акумулаторната батерия (възможно е също да е в L-BOXX)	

Причина	Отстраняване
В L-BOXX е поставена неподходяща акумулаторна батерия	Поставете съвместима акумулаторна батерия
Използва се неправилна L-BOXX вложка (така акумулаторните батерии не са в правилната позиция)	използвайте подходяща L-BOXX вложка (разпознава се по стикера Wireless-Charging на L-BOXX)
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Светлинният индикатор за режим на готовност (зелен) 3 не свети	
Напрежението на електрическата система на автомобила е твърде ниско	Включете двигателя (заредете акумулатора).
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Кулпунгът към устройството, щепселът, захранващият кабел или зарядното устройство са повредени	Проверете напрежението в захранващата мрежа и на устройството, при необходимост занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.
Напрежението на електрическата система на автомобила е твърде ниско	

Поддържане и сервиз

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване зарядното устройство се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Винаги, когато се обръщате с въпроси към представители на Бош, посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на зарядното устройство.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

78 | Македонски

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържателите се в тях суровини.

Не изхвърляйте зарядни устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно бракуване на електрически и електронни уреди и утвърждаването ѝ като национален закон зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да бъдат събирани и предавани за оползотворяване на съдържателите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Македонски**Опис на производот и моќноста**

Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до

безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

Безбедносни напомени

► Овој полнач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој полнач

може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

► **Надгледувајте ги децата за време на користењето, чистењето и одржувањето.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.

► **Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од 2,0 Ah (од 3 акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на полначот. Не полнете повторно полниви батерии.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



Полначот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

► **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.

► **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.

► **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.

- **Не поставувајте метални предмети на полначот од помеѓу батеријата и полначот.** Металните предмети може да се загреат и да доведат до повреди.
- **Не принесувајте кредитни картички или други магнетни носачи на податоци во близина на полначот.** Податоците содржани на овие носачи на податоци може да се избришат.
- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Правилно позиционирајте го полначот во возилото.** Постои опасност од повреда од деловите кои летаат наоколу.
- **Не го користете полначот за време на патот.** Постои опасност од несреќа.
- **Положете ги каблите така што нема да постои опасност од сопнување и нема да се оштети кабелот.**

Употреба со соодветна намена

Полначот е наменет да полни еден или два индуктивни 10,8 V- или 18 V-литум-јонски акумулатори во L-BOXX 136. Акумулаторите може да останат во L-BOXX-от за време на полнењето. Индуктивното полнење се врши без контакт со магнетна индукција.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Површина на полнење
- 2 Елементи за прицврстување
- 3 Приказ за режим на приправност (зелено)
- 4 Приказ за состојба на наполнетост
- 5 Приказ на грешка (црвено)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging-подлошка*
- 8 Индуктивна батерија*

*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Полнач	Wireless Charging L-BOXX Bay	
Број на дел/артикул		2 607 226 0..
Напон на полнење на батеријата (автоматско препознавање на напон)	V _{nom}	10,8 – 18
Струја за полнење	A	2 x 3,0
Дозволен граници на температура за полнење	°C	0 – 45

Полнач Wireless Charging L-BOXX Bay

Време на полнење при капацитет на батеријата од околу		(80%)	100%
– 2,0 Ah	мин	(35)	45
– 2,5 Ah	мин	(45)	65
– 4,0 Ah	мин	(65)	85
Број на батериски ќелии			3 – 10
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг		3,1
Класа на заштита			□ / II

Пакување батерии GBA 10,8 V ...Ah OW-...

Број на дел/артикул		1 607 A35 ...
---------------------	--	---------------

Пакување батерии GBA 18 V ...Ah MW-...

Број на дел/артикул		1 607 336 ...
---------------------	--	---------------

Изјава за сообразност CE

Тврдиме на наша одговорност, дека производот опишан во „Технички податоци“ е сообразен со сите релевантни одредби на директивите 2011/65/EG и 1999/5/EU вклучително и нивните промени, како и со следните норми: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Техничка документација кај:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Handwritten signatures and initials: i.V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Употреба

Ставање во употреба

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

Процес на полнење

Процесот на полнење започнува, штом се вметне струјниот приклучок од полначот во приклучницата и L-BOXX-от се постави заедно со индуктивните акумулатори на површината за полнење 1.

80 | Македонски

Процесот на полнење започнува само доколку капацитетот на батеријата е помал од 85 – 90 %. Ова го продолжува векот на употреба на батеријата.

Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

Значење на елементите на приказот

Бидејќи може да се полнат два акумулатори независно еден од друг, за секој акумулатор има посебни прикази.

Трајно светло за приказ на режим на приправност (зелено) 3



Континуираното светло на зелениот Standby-приказ 3 сигнализира, дека постои потребниот влезен напон и полначот е подготвен за користење.

Трепкав приказ на состојбата на наполнетост 4



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **трепкање** на соодветните **зелени LED-светла** на приказот за состојба на наполнетост 4.

Откако ќе се наполни батеријата, зеленото трепкаво светло се менува во **зелено трајно светло**. Батеријата може да се извади и користи во било кое време. Доколку сите пет LED-светла прикажуваат зелено трајно светло, батеријата е целосно наполнета.

Трајното светло за приказ на грешка (црвено) 5



Трајното светло на црвениот приказ за грешка 5 сигнализира, дека температурата на акумулаторот е надвор од дозволените граници на температура на полнење, види дел „Техникалық мәліметтер“. Веднаш штот се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

Трепкаво светло за приказ на грешка (црвено) 5



Трепкавото светло на црвениот приказ на грешка 5 сигнализира друга пречка на процесот на полнење, види дел „Дефект – Причини и помош“.

Совети при работењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безбедно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Дефект – Причини и помош

Причина	Помош
Црвениот приказ за грешка 5 трепка	
Не евозможен процес на полнење	
Акумулаторот не е (правилно) поставен во L-BOXX-от	Доведете го акумулаторот во правилната позиција на Wireless Charging L-BOXX-подлошката, долната страна на акумулаторот да биде свртена кон дното на L-BOXX-от.
Препознавање на туѓ објект	Извадете го предметот
На површината за полнење има и друг предмет освен акумулаторот 1 (можно е и во L-BOXX-от)	
Погрешен акумулатор е поставен во L-BOXX-от	Позиционирајте компатибилна батерија
Се користи погрешната L-BOXX-подлошка (поради тоа акумулаторот не е во правилната позиција)	користење на правилната L-BOXX-подлошка (се препознава по Wireless-Charging-etiketata на L-BOXX-от
Дефектна батерија	Менување на батеријата
Приказот за режим на приправност (зелено) 3 не свети	
Напонот на инсталацијата е пренизок	Стартување на моторот (полнење на стартер батеријата).
Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна
Инсталираната приклучница, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го мрежниот напон или напонот на инсталацијата, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати.
Напонот на инсталацијата е пренизок	

Одржување и сервис

Доколку полначот се расипе и покрај грижливото одржување во согласност со напомените на производителот, поправката треба да се изврши само од страна на овластената сервисна служба за Bosch-електрични алати.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на полначот.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Отстранување

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте полначите во домашната канта за ѓубре!

Само за земји во рамки на ЕУ

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, полначите што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski**Opis proizvoda i rada**

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

Uputstva o sigurnosti

► Ovaj punjač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj punjač mogu da koriste deca

od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 2,0 Ah (od 3 ćelija akumulatorske baterije).** Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. **Nemojte da punite baterije koje nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač.** Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- **Na punjač odnosno između akumulatorske baterije i punjača nemojte da polažete nikakve metalne predmete.** Metalni predmeti mogu da se zagreju u da dovedu do povreda.

82 | Srpski

- ▶ **U blizinu punjača nemojte da stavljate kreditne kartice ili druge magnetne nosače podataka.** Podaci koji su sadržani na tim nosačima podataka mogu da se obrišu.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Postavite punjač na bezbedan način u vozilo.** Opasnost od povrede usled razletanja delova.
- ▶ **Nemojte koristiti punjač tokom vožnje.** Postoji opasnost od nezgode.
- ▶ **Sprovedite vodove tako da eliminišete opasnost od nezgode i sprečite oštećenje kablova.**

Upotreba koja odgovara svrsi

Punjač je predviđen za punjenje jedne ili dve Bosch induktivne litijum-jonske akumulatorske baterije od 10,8 V ili 18 V u koferu L-BOXX 136 tokom vožnje. Tokom punjenja akumulatorske baterije mogu da ostanu u koferu L-BOXX. Induktivno punjenje se vrši beskontaktno pomoću magnetne indukcije.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

- 1 Površina za punjenje
- 2 Elementi za pričvršćivanje
- 3 Standby prikaz (zeleni)
- 4 Prikaz statusa punjenja
- 5 Prikaz greške (crveni)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging stanice*
- 8 Induktivna akumulatorska baterija*

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Uređaj za punjenje		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Broj predmeta		2 607 226 0..	
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	V _{nom}	10,8 – 18	
Struja punjenja	A	2 x 3,0	
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85
Broj akumulatorskih ćelija		3 – 10	
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1	

Uređaj za punjenje

Wireless Charging L-BOXX Bay

Klasa zaštite

□ / II

Paket akumulatora

GBA 10,8 V ...Ah OW-...

Broj predmeta

1 607 A35 ...

Paket akumulatora

GBA 18 V ...Ah MW-...

Broj predmeta

1 607 336 ...

Izjava o usaglašenosti



Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da proizvod opisan u okviru „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama direktive 2011/65/EZ i 1999/5/EU uključujući sve izmene i dopune, kao i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Tehnička dokumentacija kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

TPA
Henk Becker i.V. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Obatite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Punjenje

Proces punjenja počinje čim se mrežni utikač punjača uključi u utičnicu i kada se L-BOXX sa induktivnim akumulatorskim baterijama postavi na površinu za punjenje **1**.

Proces punjenja počinje tek ako kapacitet akumulatorske baterije biva ispod 85 – 90 %. To produžuje vek trajanja akumulatorske baterije.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

Značenje elemenata pokazivača

Pošto dve akumulatorske baterije mogu da se pune nezavisno jedna od druge, postoji zaseban prikaz za svaku od njih.

Konstantno svetlo za standby prikaz (zeleni) 3



Konstantno svetlo zelenog Standby prikaza 3 signalizira da je prisutan ulazni napon i da je punjač spreman za upotrebu.

Trepćući prikaz statusa punjenja 4



Brzi proces punjenja se signalizuje **trepćanjem** dotičnog **zelenog** LED-a na prikazu statusa punjenja 4. Ukoliko je dotični udeo akumulatorske baterije

napunjen, zeleno trepćuće svetlo se menja u **zeleno konstantno svetlo**.

Akumulatorsku bateriju u svakom trenutku možete da izvadite i upotrebite. Ako svih pet LED-ova prikazuju zeleno konstantno svetlo, akumulatorska baterija je sasvim napunjena.

Konstantno svetlo za prikaz greške (crveni) 5



Konstantno svetlo crvenog prikaza greške 5 signalizira da je temperatura akumulatorske baterije izvan dozvoljenog opsega temperature za punjenje, pogledajte odeljak „Tehnički

podaci“. Ukoliko je postignut dozvoljen opseg temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

Trepćuće svetlo za prikaz greške (crveni) 5



To **trepćuće svetlo crvenog** prikaza greške 5 signalizuje neku drugu smetnju u procesu punjenja, videti odeljak „Greške – uzroci i pomoć“.

Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Greške – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Crveni prikaz greške 5 trepti	
Nije moguće punjenje	
Akumulatorska baterija nije (pravilno) postavljena u L-BOXX	Stavite akumulatorsku bateriju u Wireless Charging L-BOXX stanicu na odgovarajući način, donja strana akumulatorske baterije ukazuje na dno kofera L-BOXX.

Uzrok	Pomoć
Identifikacija eksternog objekta	Uklonite predmet
Predmet koji nije akumulatorska baterija se nalazi na površini za punjenje 1 (moguće u koferu L-BOXX)	
Neodgovarajuća akumulatorska baterija je stavljena u L-BOXX	Pozicionirajte kompatibilnu akumulatorsku bateriju
Upotrebljena je pogrešna stanica L-BOXX (zbog toga akumulatorske baterije nisu u odgovarajućem položaju)	upotrebite odgovarajuću stanicu L-BOXX (ima nalepnicu Wireless-Charging na koferu L-BOXX)
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Standby prikaz (zeleni) 3 ne svetli	
Napon u vozilu je isuviše nizak	Startujte motor (napunite bateriju startera).
Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
Kvar utičnice u vozilu, utičnice, kabla za napajanje ili punjača	Proverite mrežni napon ili napon u vozilu, a punjač neka proveri ovlašćenja servisna služba za Bosch električne alate.
Napon u vozilu je isuviše nizak	

Održavanje i servis

Ako bi uređaj za punjenje i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole jednom otkazao, popravku izvoditi u nekom stručnom servisu za Bosch-električne alate.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova navedite neizostavno broj predmeta na tipskog tablici uređaja za punjenje koji ima 10 brojeanih mesta.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojeanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293

84 | Slovensko

E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Keller d.o.o.

Ljubomira Nikolica 29

18000 Nis

Tel./Fax: (018) 274030

Tel./Fax: (018) 531798

Web: www.keller-nis.com

E-Mail: office@keller-nis.com

Uklanjanje djubreta

Uredjaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove okoline.

Ne bacajte uredjaje za punjenje u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim ili elektronskim uredjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro moraju se uredjaji za punjenje koji nisu više za upotrebu odvojeno sakupljati i odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejele ustrezna navodila.

Varnostna navodila

- ▶ **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim**

znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 2,0 Ah in več (akumulatorske baterijske celice od 3). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtičnik preizkusiti.** Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov. Poškodovani polnilniki, kabli in vtičniki povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **Na polnilnik oz. med akumulatorsko baterijo in polnilnik ne polagajte kovinskih predmetov.** Ti se lahko segrejejo in povzročijo poškodbe.
- ▶ **V bližino polnilnika ne prinašajte kreditnih kartic ali drugih magnetnih nosilcev podatkov.** Podatki na teh nosilcih podatkov se lahko izbrišejo.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Polnilnik varno namestite v vozilo.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi delov, ki letijo naokrog.

- **Polnilnika ne uporabljajte med vožnjo.** Obstaja nevarnost nesreče.
- **Kable položite tako, da se ne bo nihče spotaknil ob njih in da ne bodo izpostavljeni poškodbam.**

Uporaba v skladu z namenom

Polnilnik je namenjen polnjenju ene ali dveh Boschovih induktivnih 10,8 V ali 18 V litij-ionskih akumulatorskih baterij v L-BOXX-u 136. Akumulatorske baterije lahko med polnjenjem ostanejo v L-BOXX-u. Induktivno polnjenje poteka brezkontaktno z magnetno indukcijo.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- 1 Polnilna površina
- 2 Pritrdilni elementi
- 3 Prikaz stanja pripravljenosti (zelen)
- 4 Prikaz stanja polnjenja
- 5 Prikaz napake (rdeč)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Vložki za brezžično polnjenje (Wireless Charging)*
- 8 Induktivna akumulatorska baterija*

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Polnilnik		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Številka artikla		2 607 226 0..	
Polnilna napetost akumulatorja (samodejno zaznavanje napetosti)	V~	10,8 – 18	
Polnilni tok	A	2 x 3,0	
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja, pribl.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min	(35)	45
– 2,5 Ah	min	(45)	65
– 4,0 Ah	min	(65)	85
Število akumulatorskih celic		3 – 10	
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1	
Zaščitni razred		□ / II	
Akumulatorska baterija		GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Številka artikla		1 607 A35 ...	
Akumulatorska baterija		GBA 18 V ...Ah MW-...	
Številka artikla		1 607 336 ...	

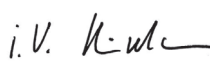
Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“ v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2011/65/EU in 1999/5/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Tehnična dokumentacija pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Delovanje

Zagon

- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se začne, takoj ko vtič polnilnika vtaknete v vtičnico in L-BOXX z induktivnima akumulatorskima baterijama postavite na polnilno površino **1**.

Polnjenje se začne, ko je zmogljivost akumulatorske baterije pod 85 – 90 %. Tako se podaljša življenjska doba akumulatorske baterije.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Pomen prikazovalnih elementov

Dve akumulatorski bateriji lahko polnite povsem ločeno, zato je za vsako akumulatorsko baterijo na voljo lasten prikaz.

Neutripajoča lučka na prikazu stanja pripravljenosti (zelen) **3**



Neutripajoča lučka na zelenem prikazu stanja pripravljenosti **3 kaže, da je prisotna vhodna napetost in da je polnilnik pripravljen za uporabo.**

86 | Slovensko

Utripajoč prikaz stanja polnjenja 4

Hitro polnjenje je nakazano z **utripanjem** posamezne **zelene** LED-diode na prikazu stanja polnjenja **4**. Ko je posamezen del akumulatorske baterije napolnjen, zelena

utripajoča lučka **neha utripati**.

Akumulatorsko baterijo lahko kadar koli nehate polniti in jo uporabite. Ko vseh pet zelenih LED-diod preneha utripati in neprekinjeno svetijo, je akumulatorska baterija povsem napolnjena.

Neutripajoča lučka prikaza napake (rdeča) 5

Neutripajoča lučka na rdečem prikazu napak **5** kaže, da je temperatura akumulatorske baterije ali polnilnika zunaj dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte odstavek „Tehnični podatki“. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, polnilnik samodejno preklopi na hitro polnjenje.

Utripajoča lučka prikaza napake (rdeča) 5

Utripajoča lučka na rdečem prikazu napake **5** kaže, da je prišlo do motnje polnjenja, glejte odstavek „Napake – Vzroki in pomoč“.

Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih cikli polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
Rdeč prikaz napake 5 utripa	
Polnjenje ni možno	
Akumulatorska ni (pravilno) vstavljena v L-BOXX	Akumulatorsko baterijo pravilno namestite v vložek za brezžično polnjenje Wireless Charging L-BOXX, spodnja stran akumulatorske baterije mora biti obrnjena proti dnu L-BOXX-a.
Zaznavanje drugih predmetov	Odstranite predmet
Na polnilni površini je drug/dodaten predmet poleg akumulatorske baterije 1 (po možnosti v L-BOXX-u)	
V L-BOXX je vstavljena napačna akumulatorska baterija	Namestite kompatibilno akumulatorsko baterijo
Uporabljen je napačen vložek L-BOXX (akumulatorska baterija zato ni v pravilnem položaju)	Uporabite pravi vložek L-BOXX (prepoznate ga po nalepki Wireless-Charging na L-BOXX-u)
Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator

Vzrok	Pomoč
Prikaz stanja pripravljenosti (zelen) 3 ne sveti	
Električna napetost je prenizka	Zaženite motor (polnjenje baterije zaganjalnika).
Omrežni vtičnik polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtičnik (do konca) vtaknite v vtičnico
Vtičnica električnega omrežja, vtičnica, priključni kabel ali polnilnik v okvari	Preverite omrežno ali električno napetost, po potrebi naj polnilnik preveri servisna delavnica, pooblaščen za Boschova električna orodja.
Električna napetost je prenizka	

Vzdrževanje in servisiranje

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja polnilnika, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja Bosch.

Pri vseh pozvedbah in naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici polnilnika.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega priobora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.

Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o starih električnih in elektronskih aparatih in njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je treba vse neuporabne polnilnike zbirati ločeno in jih dostaviti okolju prijazno ponovno predelavo.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

Upute za sigurnost

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 2,0 Ah (od 3 aku-ćelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite baterije koje se ponovno mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač.** Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne stavljajte nikakve metalne predmete na punjač odn. između aku-baterije i punjača.** Metalni bi se predmeti mogli zagrijati i uzrokovati ozljede.
- ▶ **Ne stavljajte kreditne kartice ili druge magnetske nosače podataka u blizini punjača.** Podaci koje sadrže ovi nosači podataka bi se mogli obrisati.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Punjač sigurno postavite u vozilu.** Postoji opasnost od ozljeda zbog letećih dijelova.
- ▶ **Ne rukujte punjačem za vrijeme vožnje.** Inače postoji opasnost od nesreće.
- ▶ **Vodove položite tako da ne postoji opasnost od spoticanja i da je isključena mogućnost oštećenja kabela.**

Uporaba za određenu namjenu

Punjač je namijenjen za punjenje jedne ili dvije induktivne Bosch 10,8 V ili 18 V litij-ionske aku-baterije u L-BOXX 136. Aku-baterije mogu ostati u L-BOXX za vrijeme punjenja. Induktivno punjenje se vrši bez dodira s magnetskom indukcijom.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- 1 Površina za punjenje
- 2 Elementi za pričvršćenje
- 3 Standby indikator (zeleni)
- 4 Indikator statusa punjenja
- 5 Indikator pogreške (crvena)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless Charging ulošci*
- 8 Induktivna aku-baterija*

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

88 | Hrvatski

Tehnički podaci

Punjač		Wireless Charging L-BOXX Bay
Kataloški br.		2 607 226 0...
Napon punjenja aku-baterije (automatsko prepoznavanje napona)	V~	10,8 – 18
Struja punjenja	A	2 x 3,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca.		(80%) 100%
– 2,0 Ah	min	(35) 45
– 2,5 Ah	min	(45) 65
– 4,0 Ah	min	(65) 85
Broj aku-čelija		3 – 10
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Klasa zaštite		□ / II
Aku-baterija GBA 10,8 V ...Ah OW-...		
Kataloški br.		1 607 A35 ...
Aku-baterija GBA 18 V ...Ah MW-...		
Kataloški br.		1 607 336 ...

Izjava o usklađenosti **CE**

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod »Tehnički podaci« odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 1999/5/EZ uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa sljedećim normama: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Tehnička dokumentacija kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPa.
Henk Becker *i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Rad

Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Proces punjenja

Postupak punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i stavite L-BOXX s induktivnim aku-baterijama na površinu za punjenje **1**.

Postupak punjenja započinje tek kada je kapacitet aku-baterije ispod 85 – 90 %. To produžuje životni vijek aku-baterije.

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Značenje elemenata pokazivača

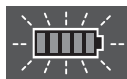
Budući da je moguće puniti zasebno dvije aku-baterije, svaka aku-baterija ima vlastiti pokazivač.

Stalno svjetlo standby indikator (zeleni) 3



Stalno svjetlo zelenog Standby indikatora **3** signalizira da postoji ulazni napon i da je punjač spreman za rad.

Treptajući indikator statusa punjenja 4



Postupak brzog punjenja signalizira se **treptanjem** određene **zeleno** LED diode indikatora statusa punjača **4**. Ako je određeni dio aku-baterije napunjen, zeleno treptajuće

svjetlo se mijenja u **zeleno stalno svjetlo**.

Aku-bateriju moguće je u svakom trenutku izvaditi i koristiti. Kada svih pet LED-dioda prikazuje zeleno stalno svjetlo, aku-baterija je u potpunosti napunjena.

Stalno svjetlo indikator pogreške (crveni) 5



Stalno svjetlo crvenog indikatora pogreške **5** signalizira da je temperatura aku-baterije ili punjača izvan dopuštenog područja temperature punjenja, vidi odlomak »Tehnički podaci«. Čim

se dosegne dopušteno područje temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

Treptajuće svjetlo indikatora pogreške (crvena) 5



Treptajuće svjetlo crvenog indikatora pogreške **5** signalizira drugu smetnju postupka punjenja, vidi odlomak »Greške – uzroci i otklanjanje«.

Upute za rad

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Greške – uzroci i otklanjanje

Uzrok	Otklanjanje
Crveni indikator pogreške 5 treperi	
Nije moguć proces punjenja	
Aku-baterija nije (ispravno) pozicionirana u L-BOXX	Aku-bateriju stavite u i spravan položaj u Wireless Charging L-BOXX ulošcima, donja strana aku-baterije je okrenuta prema dnu L-BOXX.
Prepoznavanje stranih predmeta	Maknite predmet
Na površini za punjenje 1 nalazi se neki drugi predmet, a ne aku-baterija (možda u L-BOXX)	
Pogrešna aku-baterija pozicionirana u L-BOXX	Postavite kompatibilnu aku-bateriju
Korišten pogrešan L-BOXX uložak (stoga aku-baterija nije u ispravnom položaju)	koristite ispravan L-BOXX uložak (može se prepoznati po Wireless Charging naljepnici na L-BOXX)
Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
Standby indikator (zeleni) 3 ne svijetli	
Napon u vozilu preniski	Pokrenite motor (napunite startnu bateriju).
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
Utičnica u vozilu, utičnica, mrežni kabel ili punjač neispravan	Provjerite mrežni napon ili napon u vozilu, punjač odnesite po potrebi na ispitivanje ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.
Napon u vozilu preniski	

Održavanje i servisiranje

Ako bi punjač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, treba ga dati na popravak u ovlaštenu servis za Bosch električne alate.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice punjača.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Punjači, pribor i ambalaža trebaju se poslati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskoj smjernici 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, odnosno prema važećim propisima dotične zemlje, ne moraju se više uporabiti punjači odvojeno sakupljati i slati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või riskid vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

Ohutusnõuded

► **Laadimisest ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisest kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse**

järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte. Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ▶ **Laadige üksnes Boschi liitiumioon-akusid, mille mahtuvus on vähemalt 2,0 Ah (alates 3 akuelementist).** Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taaslaetavad. Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.



Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik.** Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- ▶ **Ärge asetage laadimisseadme peale ning aku ja laadimisseadme vahele metallesemeid.** Metallesemed võivad kuumeneda ja tekitada vigastusi.
- ▶ **Ärge asetage laadimisseadme lähedusse krediitkaarte ega teisi magnetilisi andmekandjaid.** Sellistel andmekandjatel sisalduvad andmed võivad kustuda.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Asetage laadimisseade sõidukisse nii, et see püsib kindlalt paigalt.** Eemale paiskuvad osad võivad tekitada vigastusi.
- ▶ **Ärge kasutage laadimisseadet sõidu ajal.** Tekib avariioht.

- ▶ **Paigaldage juhtmed nii, et nende otsa komistamise oht ja kaabli vigastamise oht on välistatud.**

Nõuetekohane kasutus

Laadimisseade on ette nähtud ühe või kahe Boschi 10,8 V- või 18 V Li-ion-induktiivaku laadimiseks kohvris L-BOXX 136. Laadimise ajal võivad akud jääda kohvrise L-BOXX. Induktioonlaadimine toimub magnetilise induktiooni kaudu kontaktivabalt.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- 1 Laadimisala
- 2 Kinnitusdetailid
- 3 Ooterežiimi tuli (roheline)
- 4 Laetuse astme tuli
- 5 Veanäidiku tuli (punane)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 Wireless-Charging-sisu*
- 8 Induktioonaku*

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Akulaadija		Wireless Charging L-BOXX Bay
Tootenumbr		2 607 226 0..
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	V _{DC}	10,8 – 18
Laadimisvool	A	2 x 3,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45
Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on ca		(80%) 100%
– 2,0 Ah	min	(35) 45
– 2,5 Ah	min	(45) 65
– 4,0 Ah	min	(65) 85
Akuelementide arv		3 – 10
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	3,1
Kaitseaste		□ / II
Akukomplekt		GBA 10,8 V ...Ah OW-...
Tootenumbr		1 607 A35 ...
Akukomplekt		GBA 18 V ...Ah MW-...
Tootenumbr		1 607 336 ...

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajatena, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab kõikidele direktiivide 2011/65/EÜ ja 1999/5/EL ja selle muudetud redaktsioonide asjakohastele sätetele ning on kooskõlas järgmiste standarditega: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Tehnilised dokumendid saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA:

 i.v. H. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

- **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab üh-
tima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil
toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupin-
ge korral.

Laadimine

Laadimisseade algab niipea, kui laadimisseadme võrgupistik
ühendatakse pistikupessa ja induktiivseid akusid sisaldav L-
BOXX asetatakse laadimispinnaale **1**.

Laadimisprotsess algab alles siis, kui aku mahtuvus on alla
85 – 90 %. See pikendab aku eluiga.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaat-
selt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest
optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Näitude tähendus

Kuna akusid laetakse üksteisest sõltumatult, on kummagi aku
jaoks omaette näidikud.

Ooterežiimi pidevalt põlev (roheline) tuli 3



Pidevalt põlev roheline ooterežiimi näit **3** näi-
tab, et sisendpinge on olemas ja laadimisseade
on töövalmis.

Laetuse astme vilkuv tuli 4



Kiirlaadimist signaaliseerib **vilkuv roheline**
laetuse astme LED-tuli **4**. Kui aku on vasta-
val määral laetud, hakkab vilkuv roheline tu-
li **pidevalt põlema**.

Akut saab mis tahes ajal välja võtta ja kasutada. Kui kõigil viiel
LED-näidikul põleb pidev roheline tuli, on aku täis laetud.

Veanaidiku pidev (punane) tuli 5



Pidevalt põlev punane veanäit **5** näitab, et aku
või laadimisseadme temperatuur on lubatud laa-
dimistemperatuurist kõrgem või madalam, vt
jaotist „Tehnilised andmed“. Niipea kui aku on
jõudnud lubatud temperatuurile, lülitub laadimisseade auto-
maatselt kiirlaadimisele.

Vilkuv (punane) tuli veanaidikul 5



Vilkuv punane tuli veanaidikul **5** annab märku
muust tõrkest laadimisprotsessis, vt punkti
„Vead – põhjused ja kõrvaldamine“.

Tööjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul
võib akulaadimisseade soojeneda. See on normaalne ega viita
tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaaeg pärast laadimist näitab, et aku
on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Vea kõrvaldamine
Punane tuli veanaidikul 5 vilgub	
Laadimine ei ole võimalik	
Aku ei ole asetatud kohvrisse	Seadke aku L-BOXXi
L-BOXX (õigesse asendisse)	Wireless-Charging sees õi- gesse asendisse, aku alumine külg jääb L-BOXX-põhja suunas.
Võõra objekti tuvastamine	Eemaldage ese
Laadimispinnaal 1 (võimalik et kohvril L-BOXX) on veel mõni/mõni teine ese	
L-BOXXi on asetatud valele aku	Asetage laadimisalale õige aku
Kasutatud vale L-BOXX-si- su (seetõttu ei ole akud õiges asendis)	Kasutage õiget L-BOXX-sisu (tuvastatav L-BOXXi Wireless-Charging-klõpsise järgi)
Aku on defektne	Vahetage aku välja
Ooterežiimi (roheline) tuli 3 ei põle	
Auto aku pinge on liiga madal	Käivitage mootor (laadige starteri akut).
Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
Autopistikupessa, pistikupe- sa, võrgujuhe või laadimis- seade on defektne	Kontrollige võrgupinget või auto aku pinget, vajaduse korral laske laadimisseade üle vaadata Boschi elektrilis- te tööriistade hoolduskesku- ses.
Auto aku pinge on liiga madal	

92 | Latviešu

Hooldus ja teenindus

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel tooge kindlasti ära akulaadija andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiata ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

Kasutuskõlmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.

Ärge käidelda kasutusressursi ammendanud akulaadimisseadmeid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējāt tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

Drošības noteikumi

► **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ.

► **Bērni drīkst lietot, tīrīt un apkalpot uzlādes ierīci tikai pieaugušo uzraudzībā.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.

► **Uzlādējiet tikai Bosch litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 2,0 Ah (sākot ar 3 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Neveiciet atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādi.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.



Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.

Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabli un kontaktdakšu.** Nelietojiet uzlādes ierīci, ja ir bojājumi.

ci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainot izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktna (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās silums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Nenovietojiet metāla priekšmetus uz uzlādes ierīces, piemēram, starp akumulatoru un uzlādes ierīci.** Metāla priekšmeti var stipri sakarst un radīt apdegumus.
- **Nepieļaujiet kredītkaršu vai citu magnētisko datu nesēju atrašanos uzlādes ierīces tuvumā.** Tā rezultātā šajos datu nesējos ierakstītie dati var tikt izdzēsti.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griežieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Novietojiet uzlādes ierīci automašīnas salonā drošā veidā.** Nokrītot kādai no uzlādes ierīces daļām, tā var radīt savainojumus.
- **Brauciena laikā neveiciet uzlādes ierīces apkalpošanu.** Tas var izraisīt negadījumu.
- **Novietojiet vadus tā, lai tie neizraisītu pakļupšanu un lietošanas gaitā netiktu bojāti.**

Pielietojums

Uzlādes ierīce ir paredzēta, lai uzlādētu vienu vai divus Bosch induktīvos 10,8 V vai 18 V litija-jonu akumulatorus, kas ievietoti konteinerā L-BOXX 136. Akumulatori uzlādes laikā var palikt ievietoti konteinerā L-BOXX. Induktīvā uzlāde notiek bezkontakta ceļā, izmantojot magnētisko indukciju.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Uzlādes virsma
- 2 Stiprinājuma elementi
- 3 Miera stāvokļa indikators (zaļš)
- 4 Uzlādes pakāpes indikators
- 5 Kļūmes indikators (sarkans)
- 6 Konteiners L-BOXX 136*
- 7 Bezvadu uzlādes ierīktnis*
- 8 Induktīvs akumulators*

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Uzlādes ierīce		Wireless Charging L-BOXX Bay	
Izstrādājuma numurs		2 607 226 0..	
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V _{DC}	10,8 – 18	
Uzlādes strāva	A	2 x 3,0	
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.		(80%)	100%
– 2,0 Ah	min.	(35)	45
– 2,5 Ah	min.	(45)	65
– 4,0 Ah	min.	(65)	85
Akumulatora elementu skaits		3 – 10	
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1	
Elektroaizsardzības klase		□ / II	
Akumulatoru baterija		GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
Izstrādājuma numurs		1 607 A35 ...	
Akumulatoru baterija		GBA 18 V ...Ah MW-...	
Izstrādājuma numurs		1 607 336 ...	

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie dati” aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/EK, 1999/5/EK un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

Tehniskā dokumentācija no:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.
Henk Becker i. V. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

Lietošana

Uzsākot lietošanu

- **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

94 | Latviešu

Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Uzlādes gaita

Uzlādes process sākas, līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktlīdžai un konteiners L-BOXX kopā ar induktīvajiem akumulatoriem ir novietots uz uzlādes virsmas **1**.

Uzlādes process sākas tad, ja akumulatorā atlikusi enerģija ir mazāka par 85 – 90 %. Tas ļauj palielināt akumulatora kalpošanas laiku.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Indikācijas elementu nozīme

Lai vienlaicīgi un neatkarīgi vienu no otra varētu uzlādēt divus akumulatorus, katram akumulatoram ir paredzēta atsevišķa indikatoru grupa.

Pastāvīgi deg miera stāvokļa indikators (zaļš) 3

Pastāvīgi degošs zaļais miera stāvokļa indikators **3** signalizē, ka uzlādes ierīcei tiek pievadīts vajadzīgais ieejas spriegums un ka tā ir gatava lietošanai.

Mirgo uzlādes pakāpes indikators 4

Mirgojošā zaļā uzlādes pakāpes indikatora **4** mirdzdiode signalizē, ka notiek ātrās uzlādes process. Ja akumulators ir uzlādēts līdz attiecīgai pakāpei, zaļā mirdzdiode beidz

mirgot un **pastāvīgi iedegas zaļā krāsā**.

Akumulatoru jebkurā brīdī var ņemt no uzlādes virsmas un izmantot darbam. Ja visas piecas mirdzdiodes pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Pastāvīgi deg kļūmes indikators (sarkans) 5

Pastāvīgi degošs sarkanais kļūmes indikators **5** signalizē, ka akumulatora vai uzlādes ierīces temperatūra atrodas ārpus pieļaujamajām uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām;

par to sīkāk lasiet sadaļā „Tehniskie parametri”. Līdzko akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās, uzlādes ierīce automātiski pārslēdzas paštrinātās uzlādes režīmā.

Mirgo kļūmes indikators (sarkans) 5

Mirgojošs sarkanais kļūmes indikators **5** signalizē par citu uzlādes procesa kļūmi, kā norādīts sadaļā „Kļūmes un to novēršana”.

Norādījumi darbam

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Kļūmes un to novēršana

Kļūmes cēlonis	Novēršana
Mirgo sarkanais kļūmes indikators 5	
Uzlāde nenotiek	
Akumulators nav (pareizi) ievietots konteinerā L-BOXX	Ievietojiet akumulatoru konteinerā L-BOXX bezvadu uzlādes ieliktni tā, lai akumulatora apakšpuse būtu vērsta pret konteinerā L-BOXX dibenu.
Ir atpazīts svešķermenis Pret uzlādes virsmu 1 ir vērsts cits/citāds priekšmets, nekā akumulators (tas var būt ievietots konteinerā L-BOXX)	Noņemiet priekšmetu
Konteinerā L-BOXX ir ievietots uzlādei nepiemērots akumulators	Novietojiet uz uzlādes virsmas piemērotu akumulatoru
Tiek izmantots uzlādei nepiemērots konteinerā L-BOXX ieliktnis (līdz ar to akumulatori neatrodas pareizā stāvoklī)	Izmantojiet uzlādei piemērotu konteinerā L-BOXX ieliktni (ko var atpazīt pēc bezvadu uzlādes uzlīmes uz konteinerā L-BOXX)
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Neiedegas miera stāvokļa indikators (zaļš) 3	
Ir pārāk zems bortspriegums	Iedarbiniet automašīnas dzinēju (lai uzlādētu automašīnas akumulatoru)
Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktlīdžai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdīet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktlīdžā
Ir bojāta bortsprieguma kontaktlīdžda, elektrotīkla kontaktlīdžda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet bortspriegumu vai elektrotīkla spriegumu, vajadzības gadījumā nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā sevis centrā vai elektroinstrumentu remonta darbnīcā.
Ir pārāk zems bortspriegums	

Apkalpošana un apkope

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, uzlādes ierīce tomēr sabojājas, nepieciešamais remonts jāveic Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Veicot saraksti un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Klientų konsultacijų dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvute atitinkamai apmokytas.

Saugos nuorodos

► Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

► Prižiūrėkite vaikus prietaisą naudodami, valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą. Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaisytų.

► Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumulatorius, kurių talpa nuo 2,0 Ah (nuo 3 akumuliatorių celių). Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai įkraunamų baterijų. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

► Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus. Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.

► Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Indikatorių reikšmės

Kadangi galima atskirai įkrauti du akumuliatorius, kiekvienam iš jų yra skirta po indikatorių.

Nuolat šviečiantis parengties indikatorius (žalias) 3



Nuolat šviečiantis žalias parengties indikatorius **3** rodo, kad yra įeinamoji įtampa ir kad kroviklis yra paruoštas eksploatuoti.

Mirksintis įkrovos būklės indikatorius 4



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis** atitinkamas **žalias** įkrovos būklės indikatoriaus **4** šviesos diodas. Kai įkraunama atitinkama akumuliatoriaus dalis, žalia mirksinti šviesa pasikeičia į **žalią nuolatinę šviesą**. Akumuliatorių bet kada galima išimti ir naudoti. Kai visi penkti šviesos diodai nuolat šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Nuolat šviečiantis klaidos indikatorius (raudonas) 5



Nuolat šviečiantis raudonas klaidos indikatorius **5** rodo, kad akumuliatoriaus arba kroviklio temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. „Techniniai duomenys“ skyr. Kai tik pasiekiamas leidžiamosios temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Mirksintis klaidos indikatorius (raudonas) 5



Mirksintis raudonas klaidos indikatorius **5** praneša apie įkrovimo proceso triktį, žr. „Gedimai – priežastys ir pašalinimas“ skyr.

Darbo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Priežastis	Pašalinimas
Mirksi raudonas klaidos indikatorius 5	
Nevyksta įkrovimo procesas	
Akumuliatorius neįstatytas (neteisingai įstatytas) į L-BOXX	Akumuliatorių tinkama padėti įstatykite į L-BOXX belaidžio įkrovimo dėklą; akumuliatoriaus apatinę pusę turi būti nukreipta į L-BOXX dugną.

Priežastis	Pašalinimas
Pašalinio objekto atpažinimas	Daiktą pašalinkite
Ant įkrovimo paviršiaus 1 yra ne akumuliatorius arba ant paviršiaus be akumuliatoriaus yra papildomas daiktas (jis gali būti L-BOXX)	
Į L-BOXX įdėtas netinkamas akumuliatorius	Padėkite tinkamą akumuliatorių
Naudojamas netinkamas L-BOXX dėklas (todėl akumuliatorius yra netinkamoje padėtyje)	Naudokite tinkamą L-BOXX dėklą (jis atpažįstamas pagal belaidžio įkrovimo lipduką, priklijuotą prie L-BOXX)
Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Nešviečia parengties indikatorius (žalias) 3	
Per žema transporto priemonės įtampa	Įjunkite variklį (įkraukite starterio akumuliatorių).
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Sugedo transporto priemonės kištukinis lizdas, kištukinis lizdas, prijungimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite el. tinklo arba transporto priemonės įtampą, kroviklį, jei reikia – kreipkitės į įgaliotą Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves.
Per žema transporto priemonės įtampa	

Priežiūra ir servisas

Jei nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo kroviklis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti kroviklio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

98 | 한국어

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal ES direktyvą 2012/19/ES dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

한국어

제품 및 성능 소개



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

이 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

충전기의 모든 기능을 완전히 익혀 아무 문제없이 사용할 수 있는 경우, 혹은 올바른 지시를 받은 후에 충전기를 사용해야만 합니다.

안전 수칙

▶ 어린이 및 정신지체 및 신체 부자유자, 경험이나 지식이 부족한 사람은 충전기 사용 대상으로 적합하지 않습니다. 본 충전기는 안전 책임자의 감독 하에 혹은 감독자에게 충전기의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 경우에 한해 8 세 이상의 어린이, 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다. 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.

▶ 충전기 사용, 세척 및 유지보수 작업 시 어린이들을 잘 감독하십시오. 충전기를 가지고 장난치는 일이 없도록 해야 합니다.

▶ 용량이 이상인 Bosch 리튬 - 이온 배터리 만을 충전하십시오. 2,0 Ah(3 배터리 셀 이상). 배터리 전압은 충전기의 충전전압에 맞아야 합니다. 재충전 가능한 배터리를 충전하지 마십시오. 그렇지 않을 경우 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.



충전기가 비에 맞지 않게하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 충전기 안으로 물이 들어간다면 감전될 위험이 높습니다.

▶ 충전기를 깨끗이 유지하십시오. 오염으로 인해 감전될 위험이 있습니다.

▶ 사용하기 전마다 충전기, 케이블 및 플러그를 점검하십시오. 손상된 부위가 발견되면 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기는 스스로 직접 열지 말고 해당 자격을 갖춘 전문 인력에게만 맡기고 순정 대체품으로만 수리하십시오. 손상된 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 높입니다.

▶ 충전기를 쉽게 발화하는 표면(종이나 직물 등) 위나 가연성 물질이 있는 곳에서 사용하지 마십시오. 충전 과정 중에 충전기가 뜨거워지므로 화재 위험이 있습니다.

▶ 충전기 위 또는 배터리와 충전기 사이에 금속성 물체를 놓지 마십시오. 금속성 물체가 가열되어 부상을 초래할 수 있습니다.

▶ 신용카드 또는 다른 자성이 있는 데이터 매체를 충전기 근처로 가져오지 마십시오. 이 데이터 매체에 들어 있는 데이터가 삭제될 수 있습니다.

▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.

▶ 충전기를 차량의 안전한 곳에 설치하십시오(조수석은 위험 가능성 있음). 흘날리는 부품으로 인해 부상을 입을 수 있습니다.

▶ 주행하는 도중에는 충전기를 조작하지 마십시오. 사고 위험이 있습니다.

▶ 라인에 걸려 넘어지지 않고 케이블이 손상되지 않게 라인을 배선하십시오.

규정에 따른 사용

본 충전기는 L-BOXX 136 에서 유도식 보쉬 10.8 V-리튬 - 이온 배터리 또는 18 V- 리튬 - 이온 배터리 하

한국어 | 99

나 또는 두 개를 충전하기 위한 용도로 사용됩니다. 충전하면서 배터리를 L-BOXX 에 둘 수 있습니다. 유도식 충전은 자기 유도 방식으로 진행됩니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 충전기 그림이 나와 있는 도면을 참조하십시오.

- 1 적재함 바닥
- 2 고정 요소
- 3 스탠바이 표시기 (녹색)
- 4 충전 상태 표시기
- 5 오류 표시기 (적색)
- 6 L-BOXX 136*
- 7 무선 충전 인서트*
- 8 유도식 배터리*

*도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

제품 사양

충전기		Wireless Charging L-BOXX Bay	
제품 번호		2 607 226 0..	
배터리 충전 전압 (자동 전압 감지)	V [~]	10.8 -18	
충전 전류	A	2 x 3.0	
허용 충전 온도 범위	°C	0 -45	
배터리 용량에 따른 충전 시간, 약		(80%) 100%	
- 2.0 Ah	min	(35)	45
- 2.5 Ah	min	(45)	65
- 4.0 Ah	min	(65)	85
충전용 배터리 셀 개수		3 -10	
EPTA 공정 01:2014 에 따른			
중량	kg	3.1	
안전 등급		□ / II	
배터리 팩		GBA 10,8 V ...Ah OW---	
제품 번호		1 607 A35 ...	
배터리 팩		GBA 18 V ...Ah MW---	
제품 번호		1 607 336 ...	

(자기) 적합성선언

본사는 단독 책임 하에 “제품 사양”에 기재된 제품은 2011/65/EU, 1999/5/EG 지침의 모든 해당 규정 및 개정 내용에 일치하며 다음 규정과 일치함을 알립니다: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

기술자료
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPa. J. V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

작동

기계 시동

▶ **공공 배전 전압에 주의!** 공급되는 전원의 전압은 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다.

충전 과정

충전기의 전원 플러그를 전원 소켓에 꽂고 유도식 배터리가 든 L-BOXX 를 충전 표면 1 에서 놓으면 바로 충전이 시작됩니다.

충전 과정은 배터리 용량이 85-90 % 아래일 때 시작됩니다. 이를 통해 배터리의 수명이 연장됩니다.

인공지능 충전 방식으로 배터리의 충전 상태가 자동으로 파악되며 배터리 온도와 전압에 따라 이에 최적 상태로 충전됩니다.

이런 방법으로 배터리를 보호하고, 배터리를 충전기에 보존할 경우 항상 완전히 충전된 상태로 유지할 수 있습니다.

충전 표시기의 의미

두 개의 배터리를 별도로 충전할 수 있기 때문에 각 배터리에 해당되는 표시가 별도로 제공됩니다.

스탠바이 표시기 (녹색) 3 까지속 켜진 상태



녹색 스탠바이 표시 3 이 계속 켜진 상태로 지속되면, 이는 입력 전압이 형성되어 충전기가 작동할 준비가 되었음을 의미합니다.

점멸하는 충전 상태 표시기 4



충전 상태 표시기 4 의 해당 녹색 LED 가 점멸하면 급속 충전 과정임을 나타냅니다. 배터리가 각각의 해당 비율로 충전되면, 녹색 점멸등은 녹색 상시등으로 바뀝니다.

배터리는 언제든지 꺼내어 사용할 수 있습니다. 5 개 LED 전체가 녹색 상시등을 나타내면, 배터리가 완전히 충전된 것입니다.

오류 표시기 (적색) 5 계속 켜진 상태



적색 오류 표시기 5 가 계속 켜진 상태로 지속되면 배터리의 온도가 충전 시 허용되

100 | 한국어

는 온도 범위를 벗어났음을 의미합니다
(“제품 사양” 단락 참조). 허용되는 온도 범위에 도달하면 충전기는 자동으로 급속 충전으로 전환합니다.

오류 표시기 (적색) 5 점멸등



오류 표시기 5의 적색 점멸등은 충전 과정에서 다른 장애가 있음을 알립니다 (“고장의 원인과 해결 방법” 단락 참조).

사용방법

계속해서 혹은 여러번 연속으로 충전할 경우 충전기가 따뜻해질 수 있습니다. 이것은 정상이며 충전기의 기술적인 결함이 아닙니다.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

고장의 원인과 해결 방법

원인	해결 방법
적색 오류 표시기 5 깜빡임	
충전 과정이 불가능한 경우	
배터리가 L-BOXX에 (제대로) 위치하지 않음	배터리를 무선 충전 L-BOXX 인서트의 올바른 위치에 두십시오. 배터리 아랫면이 L-BOXX 바닥쪽을 향해 있어야 합니다.
이물질 감지 (가능하면 L-BOXX의) 충전 표면 1에 배터리 외 다른 물건을 올려놓지 마십시오.	물건을 제거하십시오.
L-BOXX에 잘못된 배터리가 위치함	호환가능한 배터리를 올려놓으십시오.
잘못된 L-BOXX 인서트가 사용됨 (이로 인해 배터리의 위치가 올바르게 놓이지 않음)	올바른 L-BOXX 인서트를 사용하십시오 (L-BOXX의 무선 충전 스틱커를 통해 구분할 수 있음).
배터리가 고장입니다	배터리를 교환하십시오
스탠바이 표시기 (녹색) 3 점등되지 않음	
온보드 전압 너무 낮음	엔진을 시동시키십시오 (스타터 배터리 충전).
충전기의 전원 플러그가 (제대로) 꽂혀 있지 않습니다	전원 플러그를 (완전히) 콘센트에 끼우십시오
온보드 소켓, 전원 소켓, 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있음	전원 전압 또는 온보드 전압을 점검하고, 필요에 따라 충전기를 공인된 보쉬 전문점 또는 서비스센터에서 점검을 받으십시오.

보수 정비 및 서비스

세심한 제작과 검사에도 불구하고 충전기가 불량한 경우가 있다면 가까운 보쉬 전문점 또는 서비스센터에 수리를 의뢰하십시오.

문의 사항이 있거나 스페어 부품을 주문할 때 반드시 충전기의 명판에 나와있는 10 자리의 제품 번호를 알려 주십시오.

보쉬 AS 및 고객 상담

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다.

AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

고객 콜센터: 080-955-0909

이메일 상담:

Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오.

Bosch Korea, RBKR
Mechanics and Electronics Ltd.

PT/SAX-ASA

298 Bojeong-dong Giheung-gu

Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913

Republic of Korea

080-955-0909

처리

충전기, 액세서리, 포장 등은 환경 친화적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류해야 합니다.

충전기를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

EU 국가만 해당:



전기장치 및 전자장치 노후기기에 관한 유럽 가이드라인 2012/19/EU 및 국가별 해당 법에 따라 더이상 사용 불가능한 충전기는 별도로 수거하여 환경보호 규정에 따라 재활용해야 합니다.

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수도 있습니다.

مصر

يونيما

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

الهاتف: +2 02 224 78072-73 / +2 02 224 76091

الفاكس: +2 022 2478075

البريد الإلكتروني: boschegypt@unimaregypt.com

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة
منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع.

لا ترم أجهزة الشحن في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

يجب أن يتم جمع أجهزة الشحن الغير صالحة
للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها
بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات
القابلة لإعادة التصنيع حسب التوجيه
الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة
الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه
على الأحكام المحلية.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

الإجراءات	السبب
عطل بالمقيس السيارة أو المقبس الكهربائي أو كابل الشبكة أو جهاز الشحن جهد الشبكة الكهربائية للشحن لدى مركز خدمة عملاء معتمد للعدد الكهربائي من Bosch.	افحص جهد الشبكة الكهربائية أو شبكة الجهاز واحرص على فحص جهاز الشحن لدى مركز خدمة عملاء معتمد للعدد الكهربائي من Bosch.

الصيانة والخدمة

عند حدوث أي خلل بجهاز الشحن بالرغم من أنه قد صنع بعناية فائقة واجتاز اختبارات عديدة توجب تصليحه في مركز خدمة وكالة شركة بوش للعدد الكهربائي.

يرجى بشكل ضروري ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الشحن عند الاستشارة وعند إرسال طلبات قطع الغيار.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

المغرب

أوتبرو

ر3، زنقة الملازم محمد محروص

الدار البيضاء 20300 - المغرب

الهاتف: +212 (0) 522 400 615 / +212 (0) 522 400 409

البريد الإلكتروني: service@outipromo.ma

الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احدادن

بجاية 06000 - الجزائر

الهاتف: +213 (0) 982 400 992

الفاكس: +213 (0) 34201569

البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

تونس

صوتال

م.ص. المجمع سان كوبان رقم 99 - 25

2014. مكربن رياض تونس

الهاتف: +216 71 428 770

الفاكس: +216 71 354 175

البريد الإلكتروني: sotel2@planet.tn

الإضاءة المستمرة لبيان الأخطاء (الأحمر) 5



تشير الإضاءة المستمرة لبيان الأخطاء الأحمر 5 إلى أن درجة حرارة المركم أو جهاز الشحن خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر الجزء "البيانات الفنية". بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به، ينتقل جهاز الشحن أوتوماتيكيا إلى الشحن السريع.

الإضاءة الومضة لبيان الأخطاء (الأحمر) 5



تشير الإضاءة الومضة لبيان الأخطاء الأحمر 5 إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن، انظر الجزء "الأخطاء - الأسباب والإجراءات".

ملاحظات شغل

قد يحمي جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

وتدل فترة صلاحية تشغيل أقصر بوضوح بعد الشحن، إلى أن المركم قد استهلك وأنه توجب استبداله.

الأخطاء - الأسباب والإجراءات

الإجراءات	السبب
يوضع بيان الأخطاء الأحمر 5 عملية الشحن غير ممكنة	
المركم غير موضوع بشكل (صحيح) في نظام الحمل L-BOXX	ضع المركم في الموضع الصحيح في بطانة الشحن اللاسلكية بنظام الحمل L-BOXX، تشير القاعدة السفلية للمركم إلى قاعدة نظام الحمل L-BOXX.
التعرف على جسم غريب يوجد شيء آخر/مختلف عن المركم على سطح الشحن 1 (يمكن أن يكون ذلك في نظام الحمل L-BOXX)	أبعد هذا الشيء
المركم الموضوع في نظام الحمل L-BOXX غير صحيح	وضع مركم متوافق
بطانة نظام حمل L-BOXX غير صحيحة (نتيجة لذلك المراكم ليست في المكان الصحيح)	استخدم البطانة الصحيحة لنظام الحمل L-BOXX (يمكن معرفة ذلك عن طريق ملصق الشحن اللاسلكي على نظام الحمل L-BOXX)
استبدل المركم	المركم تالف
بيان الاستعداد (الأخضر) 3 لا يوضع	
أدر المركم (اشحن بطارية بدء الدوران).	جهد الشبكة الكهربائية للسيارة منخفض للغاية
اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)	قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصول بشكل (سليم)

الأوراق الفنية لدى:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 24.08.2015

التشغيل

بدء التشغيل

انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن تشغيل أجهزة الشحن المحددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضاً.

عملية الشحن

تبدأ عملية الشحن بمجرد وضع قابس الشبكة الخاص بجهاز الشحن في المقبس الكهربائي ووضع نظام الحمل L-BOXX وبه المراكز الحثية في نطاق الشحن 1.

تبدأ عملية الشحن عندما تكون قدرة المرمك أقل من 85-90%. حيث يزيد ذلك من العمر الافتراضي للمرمك.

يتم كشف حالة شحن المرمك بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم في كل مرة بما يوافق درجة حرارة وجه المرمك.

يؤدي ذلك إلى صيانة المرمك، فيبقى مشحوناً بشكل كامل دائماً عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

معنى عناصر المؤشر

ونظراً لإمكانية شحن مرمكين بشكل مستقل عن بعضهما البعض تتوافر مميزات خاصة بكل مرمك على حدة.

الإضاءة المستمرة لبيان الاستعداد (الأخضر) 3

تشير الإضاءة المستمرة لبيان الاستعداد

الأخضر 3 إلى توافر جهد الدخل وجاهزية جهاز الشحن.



بيان حالة الشحن الومض 4

تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال وميض لمبة الدايدو المعنية الخضراء الخاصة ببيان حالة الشحن



4. إذا تم شحن القدر المعني من المرمك بتغيير الضوء الأخضر الومض إلى ضوء أخضر مستمر.

يمكن أخذ المرمك واستخدامه في أي وقت. عندما تضيء لمبات الدايدو الخمس باللون الأخضر بشكل مستمر فهذا يعني أن المرمك مشحون بشكل كامل.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسم جهاز الشحن الموجود في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 سطح الشحن
- 2 عناصر التثبيت
- 3 بيان الاستعداد (الأخضر)
- 4 بيان حالة الشحن
- 5 بيان الأخطاء (الأحمر)
- 6 نظام الحمل L-BOXX 136
- 7 بطانات الشحن اللاسلكية *
- 8 المرمك الحثي *

* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أ و الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

جهاز الشحن		Wireless Charging L-BOXX Bay
رقم الصنف	2 607 226 0..	
جهد شحن المرمك (استنتاج الجهد بشكل آلي)	فولط=	10,8 - 18
تيار الشحن	أمبير	2 x 3,0
مجال درجة حرارة الشحن المسموحة	°C	0 - 45
مدة الشحن عندما تبلغ سعة المرمك، تقريباً		100 % (80 %)
- 2,0 Ah	د	45 (35)
- 2,5 Ah	د	65 (45)
- 4,0 Ah	د	85 (65)
عدد خلايا المرمك		3 - 10
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كغ	3,1
فترة الوقاية		□/ II
المرمك		GBA 10,8 V ...Ah OW...
رقم الصنف		1 607 A35 ...
المرمك		GBA 18 V ...Ah MW...
رقم الصنف		1 607 336 ...

تصريح التوافق CE

نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج المشروع تحت "المواصفات الفنية" متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الخاصة بالمواصفات EN 60335-1:2012، EN 60335-2-29:2004 + A2:2010، EN 62311:2008-01، EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03، EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09، EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

عربي

وصف المنتج والأداء



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى

الصدمة الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك أن تنفذها كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

تعليمات الأمان

جهاز الشحن هذا غير مناسب لاستعمال الأطفال والأشخاص

الذين يعانون من نقص في

القدرات البدنية أو الحسية

أو العقلية أو الذين ليست

لديهم الدراية والمعرفة. لا

يمكن استخدام هذا الشاحن

من قبل الأطفال من 8 سنوات

فأكثر، بالإضافة للأشخاص

الذين يعانون من نقص في

القدرات البدنية أو الحسية أو

العقلية أو الذين ليست لديهم

الدراية والمعرفة، إلا في

حالة الإشراف عليهم من قبل

شخص مسؤول عن سلامتهم

أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية

التعامل الآمن مع هذا الشاحن،

وإلى الأخطار المرتبطة بها.

وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة

للاستخدام بشكل خاطئ وقد

يتعرضون لإصابات.

راقب الأطفال أثناء عملية

الاستخدام والتنظيف والصيانة.

لضمان عدم عبث الأطفال بجهاز

الشحن.

◀ لا تشحن إلا مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءاً من السعة 2,0 Ah (بدءاً من 3 خلية مرمك). يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المرمك الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.

احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.



◀ حافظ على نظافة جهاز الشحن. يتشكل خطر الصدمات الكهربائية عند الانساج.

◀ افحص جهاز الشحن والكابل والقابس قبل كل استعمال. لا تستخدم جهاز الشحن في حال اكتشاف التلف. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك وأسمع بتصليحه فقط من قبل العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. إن أجهزة الشحن والكابلات والقوايس التالفة تزيد خطر الصدمات الكهربائية.

◀ لا تستعمل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثلاً: الورق، الأقمشة إلخ..). أو في الأجواء القابلة للاحتراق. يتشكل خطر نشوب الحرائق بسبب ارتفاع حرارة جهاز الشحن الناتج عن عملية الشحن.

◀ لا تضع أية أشياء معدنية على جهاز الشحن أو بين المرمك وجهاز الشحن. فقد تسخن الأشياء المعدنية وتتسبب في حدوث إصابات.

◀ لا تضع بطاقات إلكترونية أو أية وسائط بيانات مغناطيسية أخرى بالقرب من جهاز الشحن. فقد يتم محو البيانات الموجودة في وسائط البيانات.

◀ قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالآلم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ ضع جهاز الشحن في السيارة بشكل آمن. فهناك خطر من جراء تطاير الأجزاء.

◀ لا تستخدم جهاز الشحن أثناء السير. فقد يتسبب ذلك في وقوع حادث.

◀ قم بتمرير الأسلاك بحيث لا يمكن التعثر بها ولا تتعرض لأضرار.

الاستعمال المخصص

جهاز الشحن مخصص لشحن واحد أو اثنين من مراكم أيونات الليثيوم الخلية 10,8 فلت من Bosch أو مراكم أيونات الليثيوم 18 فلت في نظام الحمل L-BOXX 136. يمكن أن تظل المراكم داخل نظام الحمل L-BOXX أثناء الشحن. يتم الشحن المتي بدون توصيل عن طريق المث المغناطيسي.

علت	راه حل
بریز روی برد، پریز، کابل برق یا دستگاه شارژ خراب است	ولتاژ برد یا شبکه را امتحان کنید، دستگاه شارژ را در صورت لزوم توسط یکی از نمایندگی های مجاز ابزارآلات Bosch کنترل کنید.

مراقبت و سرویس

در صورت از کار افتادن دستگاه شارژ، با وجود دقت بسیاری که در مراحل تولید و آزمایش آن صورت گرفته است، باید برای تعمیر آن به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید. شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب مندرج روی دستگاه شارژ اطلاع دهید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای هرگونه سوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتما شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شارژ، متعلقات و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

دستگاه های شارژ باتری را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید شارژرهای غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست، اقدام بعمل آورد.

حق هرگونه تغییری محفوظ است.



چراغ ممتد نمایشگر خطا (قرمز) 5
چراغ ممتد قرمز نمایشگر خطا 5 نشانگر قرار داشتن خارج از محدوده ی دمای مجاز باتری است، رجوع کنید به بخش «مشخصات فنی». به محض رسیدن به محدوده ی دمای مجاز، دستگاه شارژ به طورخودکار به حالت فرآیند شارژ سریع تغییر می کند.



چراغ چشمک زن نمایشگر خطا (قرمز) 5
چراغ چشمک زن قرمز نمایشگر خطا 5 بیانگر وجود مشکلی در فرآیند شارژ است، رجوع کنید به بخش «خطا - علت و راه حل».



راهنمایی های عملی

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرایند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این امر مهمی نبوده و نشاندهنده ایراد و اختلال در دستگاه شارژ نمیشد.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

خطا - علت و راه حل

علت	راه حل
نمایشگر خطای قرمز 5 چشمک می زند امکان شارژ کردن وجود ندارد	
باتری (صحیح) در L-BOXX قرار باتری را به حالت صحیح در سیستم شارژ بی سیم L-BOXX قرار دهید، طرف پایینی باتری به سوی کف L-BOXX است.	ندارد.
تشخیص اشیاء خارجی یک شیء خارجی دیگری غیر از باتری در محل شارژ قرار دارد 1 (احتمالا در L-BOXX)	شیء را بردارید
باتری اشتباهی در L-BOXX قرار گرفته است.	باتری را صحیح قرار دهید
L-BOXX اشتباهی بکار برده شده است (از این رو باتری ها در حالت صحیح نیستند)	L-BOXX صحیح را بکار برید (قابل تشخیص با برچسب شارژ بی سیم روی L-BOXX)
باتری قابل استفاده نمیشد	باتری را تعویض نمایید
نمایشگر حالت روشن (سبز) 3 روشن نیست	
ولتاژ برد خیلی پایین است	موتور را استارت بزنید (باتری استارت زن را شارژ کنید).
دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان متصل نیست و یا اینکه به درستی متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید

مدارک فنی توسط:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Henk Becker i.v. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Leinfelden, 24.08.2015

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ **به ولتاژ شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید مقادیر مندرج در مشخصات و ارقام فنی دستگاه شارژ شما مطابقت داشته باشد. دستگاههای شارژی را که برای کاربرد تحت ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.

فرآیند بارگذاری (شارژ)

فرآیند شارژ به محض قرار دادن دوشاخه دستگاه شارژ در پریز و گذاشتن L-BOXX همراه با باتریهای القایی روی سطح شارژ 1 شروع می شود.

فرآیند شارژ وقتی شروع می شود که ظرفیت شارژ باتری زیر 90-85% باشد. اینگونه عمر باتری افزایش می یابد.

بوسیله روش ماهرانه شارژ، میزان شارژ باتری بطور اتوماتیک مشخص و باتری تحت جریان شارژ ایده آل، بر حسب میزان دما و همچنین ولتاژ آن، شارژ میشود.

با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

مفهوم چراغهای نمایشگر

از آنجا که دو باتری شارژی به طور جداگانه از هم شارژ می شوند، برای هر باتری شارژی، نمایشگر واحدی وجود دارد.

چراغ ممتد نمایشگر حالت روشن (سبز) 3

چراغ ممتد سبز واقع بر نمایشگر سبز حالت

روشن 3 نمایانگر اینست که ولتاژ ورودی

مناسب و دستگاه شارژ آماده کار است.



نمایشگر وضعیت شارژ چشمک زن 4

فرآیند شارژ سریع از طریق چشمک زدن

سبز LED نمایشگر وضعیت شارژ 4 نشان

داده می شود. در صورت شارژ باتری

چراغ چشمک زن سبز به چراغ سبز ممتد

تبدیل می شود.



باتری را می توان هر زمان برداشت و استفاده کرد. چنانچه همه ی پنج چراغ LED سبز ممتد شدند، باتری کاملاً شارژ شده است.

3 نمایشگر حالت روشن (سبز)

4 نمایشگر وضعیت شارژ

5 نمایشگر خطا (قرمز)

6 *L-BOXX 136

7 شارژهای بی سیم *

8 باتری القایی *

* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

مشخصات فنی

دستگاه شارژ	
Wireless Charging L-BOXX Bay	
شماره فنی	2 607 226 0..
ولتاژ شارژ باتری (تشخیص اتوماتیک ولتاژ)	10.8 - 18 V _{max}
جریان (برق) شارژ	2 x 3.0 A
درجه حرارت مجاز برای شارژ	0 - 45 °C
مدت زمان شارژ برای باتری با ظرفیت تقریباً	100 % (80 %)
2,0 Ah -	min (دقیقه) 45 (35)
2,5 Ah -	min (دقیقه) 65 (45)
4,0 Ah -	min (دقیقه) 85 (65)
تعداد (cell) باتری	3 - 10
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	3.1 kg
کلاس ایمنی	□/II

بسته باتری	
GBA 10,8 V ...Ah OW-...	
شماره فنی	1 607 A35 ...
بسته باتری	
GBA 18 V ...Ah MW-...	
شماره فنی	1 607 336 ...

اظهاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصول مشروحه تحت ارقام و «مشخصات فنی» با مقررات اختصاصی 2011/65/EG و 1999/5/EU برابر است و نیز با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010, EN 62311:2008-01, EN 300 330-2 V1.6.1:2015-03, EN 301 489-1 V1.9.2:2011-09, EN 301 489-3 V1.6.1:2013-08.

فارسی

تشریح دستگاه و عملکرد آن



کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق

گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود. این هشدارها و راهنمایی ها را خوب نگهداری کنید. لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی های لازم را دریافت کرده باشید.

راهنمایی های ایمنی

دستگاه شارژ برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته نشده است. کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند این دستگاه شارژ را با اطمینان بکار برند، می توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحت وجود دارد.

هنگام استفاده، تمیز کاری و سرویس مواظب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

تنها باتریهای لیتیوم-یونی از ظرفیت 2,0 Ah (تصویر 3 باتریهای ساعتی) را شارژ کنید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ دستگاه شارژ مطابق باشد. باتریهای

قلمی قابل شارژ را شارژ نکنید. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.



دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.

دستگاه شارژ را تمیز نگاه دارید. در اثر آلودگی خطر برق گرفتگی وجود دارد.

پیش از هر بار استفاده دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آنرا کنترل کنید. در صورت مشاهده هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده نکنید. هرگز دستگاه شارژ را خودتان باز نکنید و تعمیر آنرا منحصرأ به متخصصین حرفه ای تحت استفاده از لوازم و قطعات یدکی اصل محول ننماید. دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آن که دچار اختلال و آسیب دیدگی باشند، موجب افزایش خطر برق گرفتگی میشوند.

دستگاه شارژ را بر روی موادی که به سهولت قابل احتراق باشد (از جمله کاغذ، پارچه و غیره) قرار ندهید و همچنین از آن در اماکن قابل احتراق استفاده نکنید. به دلیل گرمایی که در حین فرآیند شارژ تولید میشود، خطر آتشسوزی وجود دارد.

هیچ شیئی فلزی را روی دستگاه شارژ یا بین باتری و دستگاه شارژ قرار ندهید. اشیاء فلزی ممکن است گرم شوند و جراحت ایجاد کنند.

از نزدیک کردن کارت بانک یا سایر دستگاههای حاوی اطلاعات به دستگاه شارژ خودداری کنید. ممکن است اطلاعات روی این دستگاهها پاک شوند.

در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

دستگاه شارژ را مطمئن در ماشین قرار دهید. خطر جراحت با قسمتهای در حال پرش وجود دارد.

دستگاه شارژ را هنگام حرکت بکار نبرید. خطر تصادف وجود دارد.

سیمها را طوری قرار دهید که خطر سکندری خوردن بوجود نیاید و کابل هیچ آسیبی نبیند.

موارد استفاده از دستگاه

دستگاه شارژ جهت شارژ کردن یک یا دو باتری لیتیوم-یونی القایی Bosch 10,8V یا Bosch 18 V در L-BOXX 136 می باشد. باتری های شارژی می توانند هنگام شارژ کردن در L-BOXX باقی بمانند. شارژ القایی بدون تماس و به صورت الکترومغناطیسی انجام می شود.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به دستگاه شارژی می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

- 1 ممل شارژ
- 2 قسمتهای تثبیت